

# DYNACODE II

Manuale d'uso



Copyright by Carl Valentin GmbH / 7957207.1015

Le indicazioni in merito di fornitura, all'aspetto, alla prestazione, alle dimensioni e al peso rispecchiano le nostre conoscenze al momento della pubblicazione.

Conforme a cambiamento.

Tutti i diritti, compresi quelli della traduzione, riservati.

È vietata la riproduzione, l'elaborazione mediante l'utilizzo di sistemi elettronici o la diffusione in qualsiasi forma (stampa, fotocopia o altro tipo di procedimento) di qualsiasi parte del presente manuale senza l'autorizzazione scritta di Carl Valentin GmbH.

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.

L'edizione attuale si trova alla pagina [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de).

### **Marchi**

Tutti i marchi o marchi di fabbrica citati sono marchi registrati o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari e possono eventualmente non recare indicazioni a parte. Dalla mancanza d'indicazioni a parte non può essere dedotto che non si tratti di un marchio registrato o di un marchio di fabbrica registrato.

I moduli per la stampa diretta Carl Valentin soddisfano le seguenti direttive sulla sicurezza:

- CE** Direttiva macchine CE (2006/42/EG)
- Direttiva CE sulla bassa tensione (2006/95/EG)
- Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/EG)



### **Carl Valentin GmbH**

Postfach 3744  
78026 Villingen-Schwenningen  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94  
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0  
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail [info@carl-valentin.de](mailto:info@carl-valentin.de)  
Internet [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)

## Contenuto

<b>Contenuto.....</b>	<b>3</b>
<b>1 Introduzione.....</b>	<b>5</b>
1.1 Informazioni generali.....	5
1.2 Uso conforme.....	5
1.3 Indicazioni di sicurezza.....	6
<b>2 Visione d'insieme dell'apparecchio.....</b>	<b>9</b>
2.1 Collegamenti - Meccanica di stampa.....	9
2.2 Collegamenti - Guida elettronica.....	10
<b>3 Modo continuo.....</b>	<b>11</b>
3.1 Velocità del materiale.....	11
3.2 Principio di stampa.....	11
3.3 Guida del materiale.....	12
<b>4 Modo intermittente.....</b>	<b>13</b>
4.1 Principio di stampa.....	13
4.2 Posizione di stampa.....	13
<b>5 Condizioni d'esercizio.....</b>	<b>15</b>
<b>6 Dati tecnici.....</b>	<b>19</b>
6.1 Entrate e uscite di comando (standard).....	21
6.2 Entrate e uscite di comando (opzione).....	26
6.3 Plug & Play.....	30
6.4 Configurazione PIN della spina dell'encoder.....	31
<b>7 Installazione e messa in funzione.....</b>	<b>33</b>
7.1 Integrare la meccanica di stampa.....	34
7.2 Ingombro dell'uscita cavi.....	35
7.3 Alimentazione dell'aria compressa.....	36
7.4 Regolare la pressione di stampa.....	37
7.5 Allacciamento del modulo.....	38
7.6 Operazioni preliminari alla messa in servizio.....	38
7.7 Azionamento della stampa.....	39
7.8 Messa in funzione.....	39
<b>8 Inserimento la cassetta del nastro.....</b>	<b>41</b>
8.1 Colore esterno.....	41
8.2 Colore interno.....	42
8.3 Aumento forza di bloccaggio.....	43
<b>9 Menu funzioni.....</b>	<b>45</b>
9.1 Struttura di funzioni (modo continuo).....	45
9.2 Struttura di funzioni (modo intermittente).....	48
9.3 Inizializzazione della stampa.....	51
9.4 Parametri macchina (modo continuo).....	52
9.5 Parametri macchina (modo intermittente).....	54
9.6 Layout.....	56
9.7 Ottimizzazione (modo continuo).....	57
9.8 Ottimizzazione (modo intermittente).....	58
9.9 Parametri dell'apparecchio.....	58
9.10 I/O parametri.....	60
9.11 Rete.....	61
9.12 Remote console.....	62
9.13 Interfacce.....	62
9.14 Emulation.....	63
9.15 Data & Ora.....	64
9.16 Funzioni d'assistenza.....	65
9.17 Menu base.....	67

<b>10</b>	<b>Display del touchscreen</b> .....	<b>69</b>
10.1	Costituzione dei display del touchscreen .....	69
10.2	Indicazioni dei menu .....	70
10.3	Lista dei Preferiti .....	71
10.4	Immissione dei parametri .....	73
10.5	Area di navigazione .....	75
10.6	Area di manutenzione .....	76
10.7	Menu della scheda di memoria .....	80
10.8	Area informativa .....	82
10.9	Commutazione a tastiera a membrana .....	82
<b>11</b>	<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>83</b>
11.1	Pulizia generale .....	83
11.2	Pulizia della rotella di presa del nastro di trasferimento .....	84
11.3	Pulizia della testina di stampa .....	84
11.4	Sostituire la testina di stampa .....	85
11.5	Regolamento dell'angolo* .....	87
11.6	Ottimizzare la qualità di stampa .....	88
11.7	Ottimizzare il numero del ciclo di stampa* .....	89
<b>12</b>	<b>Diagrammi dei segnali</b> .....	<b>91</b>
12.1	Modo continuo .....	91
12.2	Mode intermittent .....	95
<b>13</b>	<b>Messaggi di errore ed eliminazione</b> .....	<b>97</b>
<b>14</b>	<b>Informazioni supplementari</b> .....	<b>107</b>
14.1	Avvio a caldo .....	107
14.2	Protezione password .....	109
<b>15</b>	<b>Ottimizzazione</b> .....	<b>111</b>
15.1	Spiegazione .....	111
15.2	Ottimizzazione Standard (modo continuo) .....	112
15.3	Ottimizzazione Shift (modo continuo) .....	114
15.4	Ottimizzazione SaveStrt (modo continuo) .....	117
15.5	Ottimizzazione Standard (modo intermittente) .....	117
15.6	Ottimizzazione Shift (modo intermittente) .....	118
<b>16</b>	<b>Smaltimento ecologico</b> .....	<b>119</b>
<b>17</b>	<b>Indice</b> .....	<b>121</b>

# 1 Introduzione

## 1.1 Informazioni generali

Le informazioni e le note importanti in questo manuale d'uso sono segnalate come indicato di seguito:



**PERICOLO** indica un pericolo eccezionalmente elevato ed immediato che può causare gravi lesioni o addirittura la morte.



**AVVERTENZA** indica un pericolo potenziale che, se non si prendono le precauzioni adatte, possono provocare gravi lesioni o addirittura la morte.



**ATTENZIONE** indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o leggera gravità o danni materiali.



**AVVISO** indica delle raccomandazioni destinate a facilitare lo svolgimento del lavoro oppure segnala delle procedure importanti.



Raccomandazioni per la protezione dell'ambiente



Istruzione d'uso



Accessori opzionali, accessori speciali

Datum

Rappresentazione del contenuto del display

## 1.2 Uso conforme

Il modulo per la stampa diretta è costruito secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti al modulo per la stampa diretta e ad altri oggetti di valore.

Il modulo per la stampa diretta può essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette, in conformità con la normativa vigente e con consapevolezza dei requisiti di sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso! In particolare i guasti che possono comprometterne la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

Il modulo per la stampa diretta è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati il cui uso è autorizzato dal produttore. Un uso diverso più ampio non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.

Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.



### AVVISO!

Tutte le documentazioni su CD-ROM, sono inclusi nel parametro di consegna e sono disponibili anche sul nostro sito.

### 1.3 Indicazioni di sicurezza

Il modulo per la stampa diretta è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 110-230 V. Collegare il modulo per la stampa diretta solo a prese con contatto per conduttore di protezione.

**AVVISO!**

Quando si cambia la tensione di rete, si deve adeguare il valore di sicurezza (vedi Dati tecnici).

Collegare il modulo per la stampa diretta solo ad apparecchiature con tensione inferiore.

Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).

Utilizzare il modulo per la stampa diretta solo in un ambiente asciutto e non esporlo ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).

Il modulo per la stampa diretta non può essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione, né nelle vicinanze di linee ad alta tensione.

Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti protetti da pulviscoli di rettifica, trucioli di metallo e corpi estranei simili.

Durante gli interventi di manutenzione e riparazione con coperchio aperto, fare attenzione che vestiario, capelli, gioielli o altri oggetti indossati non entrino in contatto con componenti rotanti e direttamente accessibili.

**AVVISO!**

Con il modulo per la stampa liberamente accessibile, i requisiti della norma EN60950-1 relativamente agli alloggiamenti di protezione dagli incendi non possono essere soddisfatti per problematiche costruttive. La conformità ai requisiti deve essere garantita mediante l'installazione nell'apparecchio terminale.

Durante la stampa il modulo della stampa può diventare caldo. Non toccare il modulo per la stampa durante l'uso e lasciare che si raffreddi prima di procedere alla sostituzione dei materiali, allo smontaggio o alla regolazione.

Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Attività diverse possono essere eseguite solo dietro esplicito consenso del produttore.

Un intervento scorretto sui gruppi elettronici e i relativi software può provocare dei guasti.

Lavori o modifiche scorretti dell'apparecchio possono pregiudicarne la sicurezza di funzionamento.

Far sempre eseguire gli interventi di manutenzione dal personale di un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specialistiche e dell'attrezzatura necessarie nel caso specifico.

Sugli apparecchi sono apposti diversi avvertimenti che indicano i pericoli potenziali. Non rimuovere questi adesivi. In caso contrario, sarà impossibile identificare i pericoli.

Prima di mettere in servizio la macchina, installare tutti i dispositivi di sicurezza.

In fase di montaggio nella macchina il modulo per la stampa diretta deve essere collegato al circuito d'arresto d'emergenza.



**PERICOLO!**

Pericolo di morte dovuto alla tensione di rete!

⇒ Non aprire l'involucro esterno del modulo per la stampa diretta.





## 2 Visione d'insieme dell'apparecchio

Il modulo per la stampa diretta è un modulo di stampa diretta cui è possibile lavorare tanto in modo continuo quanto in modo intermittente. Il modulo è un dispositivo ad alta risoluzione installabile in impianti di imballaggio orizzontali e verticali. Grazie alla guida elettronica, la quale è indipendente dalla meccanica di stampa, è integrabile in qualsiasi tipo di macchina d'imballaggio.

La marcatura flessibile dell'imballo avviene attraverso il Windows Driver contenuto nella consegna oppure con l'aiuto del nostro Software per la creazione Labelstar Office.

Con 8 font vettoriali, 6 Bitmap font e 6 font proporzionali il modulo per la stampa diretta offre una grande scelta di tipi di scrittura con possibilità di stampare inverso, corsivo o ruotando a passi di 90°.

L'uso del nostro sistema per la stampa diretta è facile e confortevole. Le regolazioni si possono fare facilmente attraverso il Display del Touchscreen integrato.

Grazie ad una tecnologia modernissima e ad un'elettronica avanzata, la nostra testina di stampa garantisce una stampa di qualità superiore con una velocità fino a 800 mm/s (modo continuo) e 600 mm/s (modo intermittente).

Il software può essere aggiornato tramite l'interfaccia. I moduli per la stampa diretta di questa serie, sono dotati con un'interfaccia seriale, USB e Ethernet. Il modulo per la stampa diretta dispone inoltre di un host USB che consente di collegare una tastiera USB esterna e/o un memory stick USB. Il modulo per la stampa diretta è in grado di riconoscere automaticamente attraverso quale interfaccia avviene la gestione.

Per adattare il modulo di stampa diretta, alle esigenze di lavoro, ci sono diverse opzioni a vostra disposizione.

### 2.1 Collegamenti - Meccanica di stampa

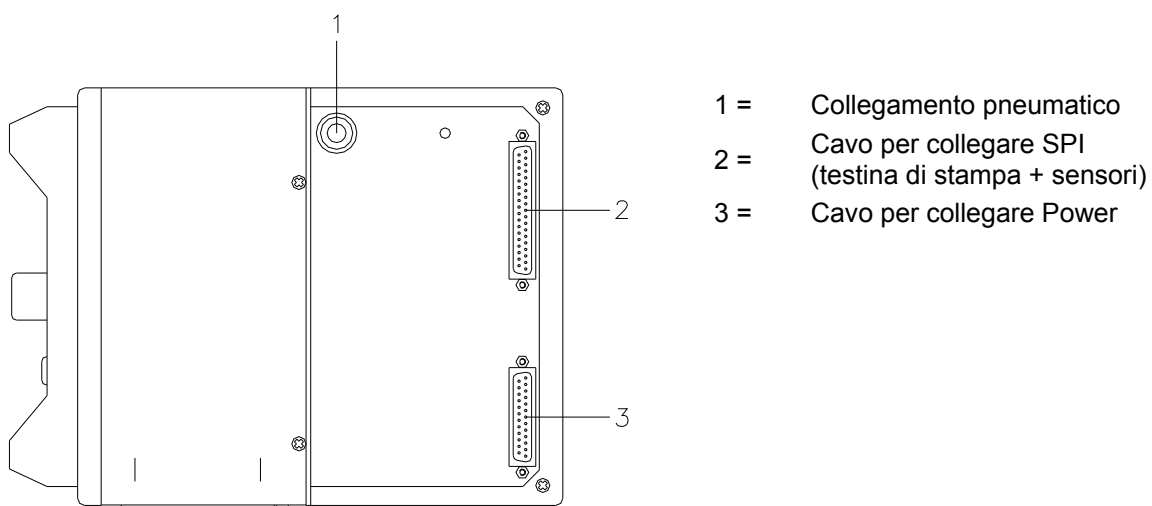
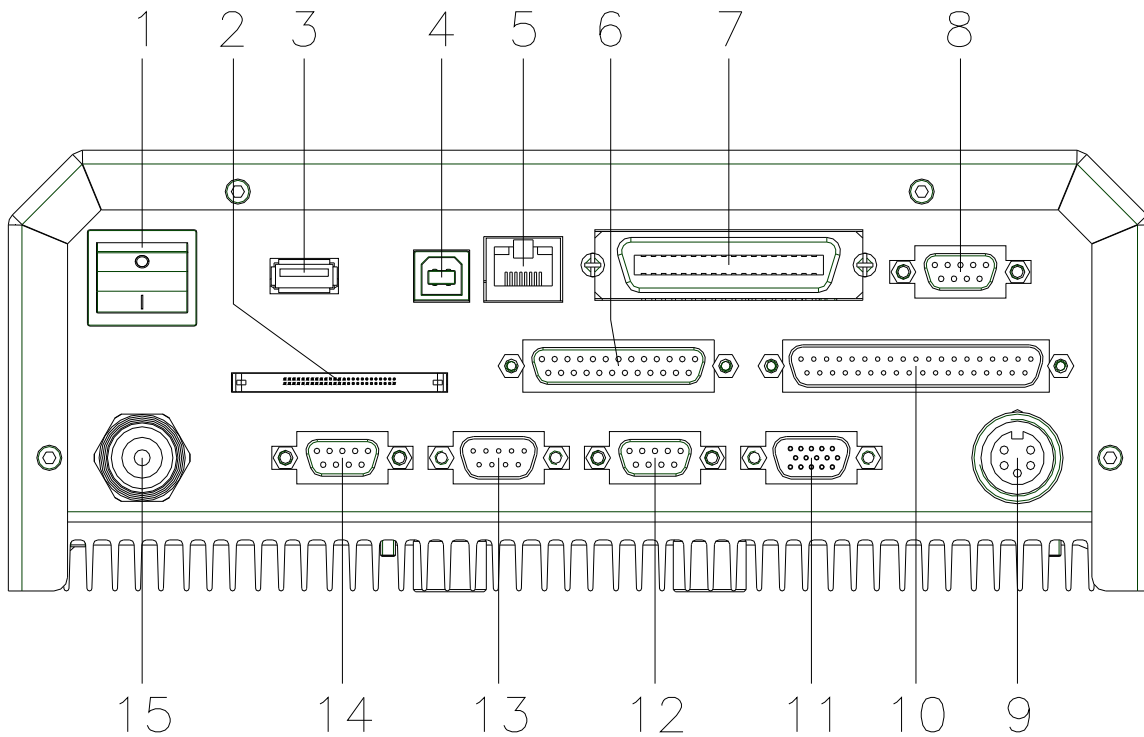


Figura 1

## 2.2 Collegamenti - Guida elettronica



**Figura 2**

- 1 = Interruttore
- 2 = Slot per carta Compact Flash
- 3 = Interfaccia USB Host
- 4 = Interfaccia USB
- 5 = Interfaccia Ethernet
- 6 = Verbindungskabel Power
- 7 = Interfaccia Centronics
- 8 = Interfaccia RS-232
- 9 = Collegamento encoder
- 10 = Cavo d'accoppiamento SPI (testina di stampa + sensori)
- 11 = Standard Opzione  
 Presa SUB-D a 15 poli Spina SUB-D a 9 poli  
 Presa esterna I/O-24 Entrata esterna 5-8  
 vedi capitolo 6.1 vedi capitolo 6.1
- 12 = Uscita esterna 5-8 (Output II)
- 13 = Entrata esterna 1-4 (Input I)
- 14 = Uscita esterna 1-4 (Output I)

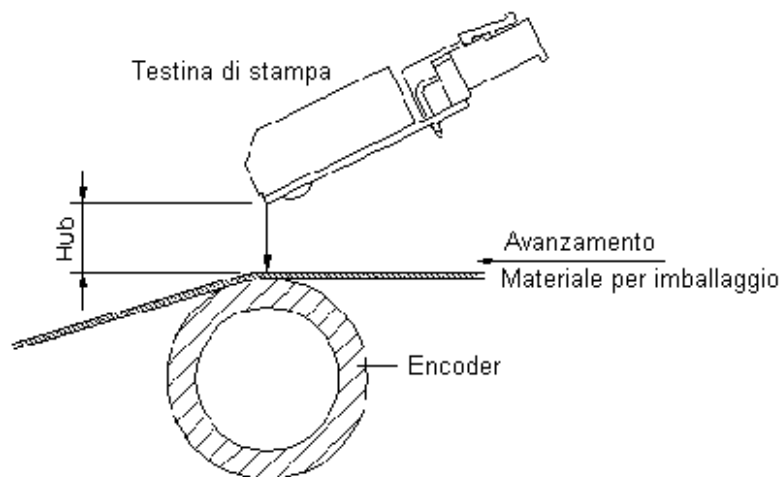
### 3 Modo continuo

#### 3.1 Velocità del materiale

Bisogna assicurarsi che il materiale aderisca sufficientemente al rullo trasmettitore di pressione o al rullo encoder perché la trasmissione della velocità attraverso l'encoder avvenga con precisione.

La stampa è possibile soltanto se si rispettano le condizioni di funzionamento. Ciò significa che la velocità del materiale deve essere rispettata.

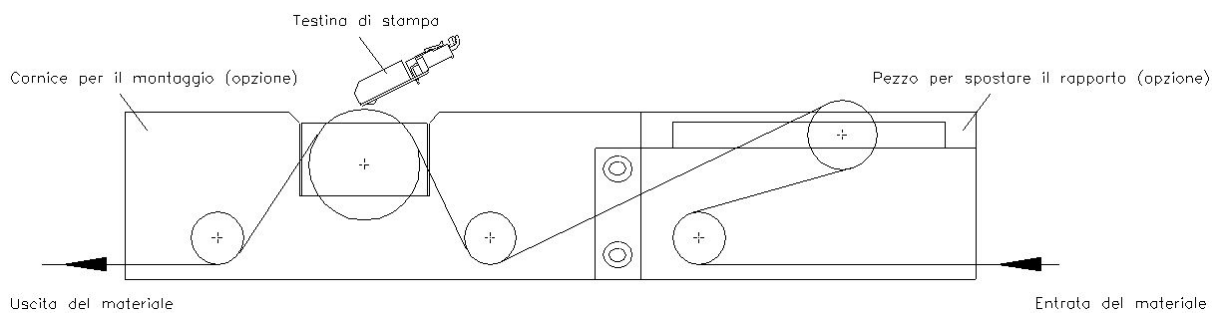
#### 3.2 Principio di stampa



**Figura 3**

Dopo l'avvio della stampa, la testina di stampa si muove verso il materiale da stampare. L'avanzamento del materiale viene afferrato da un Encoder e analizzato. La testina di stampa, rimane in questa posizione finché è terminata la stampa. A termine della stampa la testina ritorna in posizione di partenza.

### 3.3 Guida del materiale



**Figura 4**

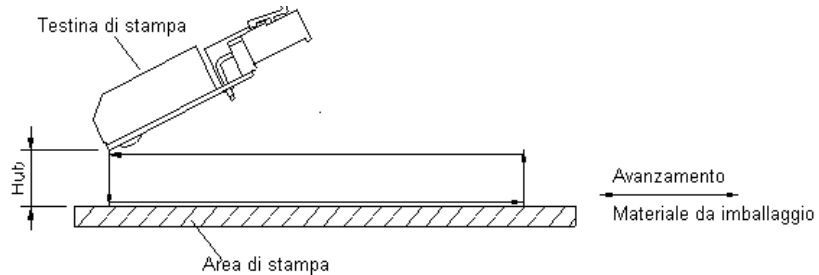


**AVVISO!**

Nel caso in cui l'encoder sia collegato al cilindro di contropressione od al cilindro encoder, bisogna accertarsi che il materiale aderisca sufficientemente al cilindro trasmettitore di pressione o al cilindro encoder perché la trasmissione della velocità attraverso l'encoder avvenga con precisione.

## 4 Modo intermittente

### 4.1 Principio di stampa



**Figura 5**

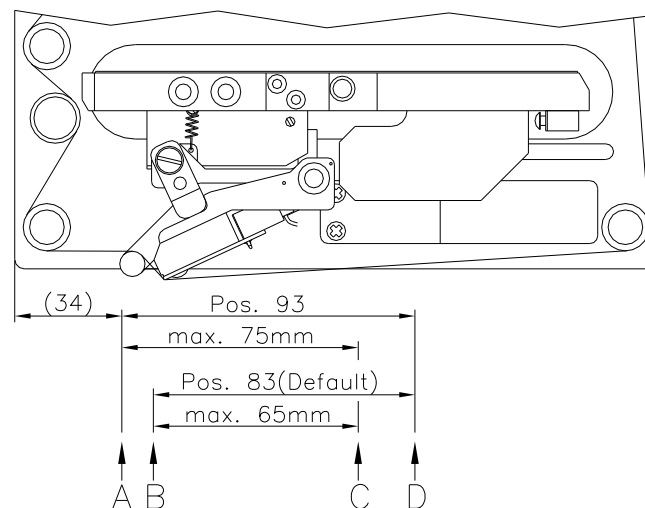
All'avvio di stampa la testina di stampa si muove in direzione del materiale da stampare. In seguito la slitta si muove (secondo la lunghezza del layout o la lunghezza trasmessa) in senso lineare. Dopo la stampa la testina di stampa si alza e ritorna al punto di partenza.

### 4.2 Posizione di stampa



**AVVISO!**

Alla consegna, la lunghezza di stampa default del modulo di stampa diretta è di 65 mm. Per poter sfruttare la lunghezza di stampa massima di 75 mm, è necessario modificare il valore della posizione di stampa ed impostarlo su 93 (vedi capitolo 9.5, pagina 54).



**Figura 6**

- A: Valore posizione di stampa/posizione di avvio = 93 mm
- B: Valore posizione di stampa/posizione di avvio = 83 mm
- C: Posizione max. di fine stampa
- D: Posizione di stazionamento



## 5 Condizioni d'esercizio

**Prima dell'avvio e durante** il funzionamento rispettare le seguenti condizioni d'esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre stampanti.

A tale scopo si raccomanda un'attenta lettura dei seguenti paragrafi.

Trasportare ed immagazzinare i moduli per la stampa diretta esclusivamente nell'imballo originale.

Installare e avviare i moduli per la stampa diretta dopo aver realizzato le condizioni d'esercizio.

La messa in servizio è vietata finché non viene accertato che, ove applicabile, la macchina in cui deve essere montata la macchina incompleta è conforme alle disposizioni della Direttiva macchine 2006/42/CE.

Procedere all'avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio dei nostri moduli per la stampa diretta solo dopo un'accurata lettura dei manuali d'uso.

I moduli per la stampa diretta devono essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato.



### AVVISO!

Si raccomandano training regolari. I contenuti dei training sono al Capitolo 5 (Condizioni d'esercizio), Capitolo 8 (Inserimento la cassetta del nastro) e Capitolo 11 (Pulizia e manutenzione).

Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati.

I moduli per la stampa diretta devono essere installati in modo tale da garantire un funzionamento e manutenzione ottimi.

Per i ricambi e i pezzi soggetti ad usura, rivolgersi al produttore.

### Avvertimenti in riguardo alla batteria litio

La batteria litio (tipo CR 2032), che si trova sulla CPU del modulo per la stampa diretta è sottoposta al regolamento di batterie, il quale prevede lo smaltimento di batterie vuote come rifiuti pericolosi. Le batterie devono essere gettate in contenitori adatti. Nel caso che le batterie non sono completamente scariche, si deve prendere dei provvedimenti per causare un corto circuito. Nel caso che il modulo per la stampa diretta venga messo fuori uso è importante smaltire la batteria separata dal modulo per la stampa diretta.



### PERICOLO!

Pericolo di morte in seguito di esplosione!

⇒ Utilizzare un utensile non conduttore.

### Condizioni in sede d'installazione

Il modulo di stampa deve essere installato su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare correnti d'aria.

Il modulo per la stampa diretta deve essere installato in modo tale da garantire un funzionamento ottimo.

**Installazione dell'alimentazione**

L'installazione dei moduli deve essere fatta secondo le norme e disposizioni internazionali:

- International Electronic Commission IEC
- CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization
- VDE Verband Deutscher Elektrotechniker

I nostri moduli per la stampa diretta sono costruiti a norma VDE e devono essere collegati ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

**Dati tecnici dell'alimentazione**

Tensione e frequenza della linea d'alimentazione: Vedi targhetta

Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione: +6% ... -10% dal valore nominale

Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione: +2% ... -2% dal valore nominale

Fattore di distorsione ammesso tensione linea d'alimentazione:  $\leq 5\%$

**Misure contro le interferenze**

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverte) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

- Prevedere un'alimentazione separata per i nostri moduli.
- Adottare un trasformatore d'isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d'interferenze davanti ai nostri moduli.

**Radiazione parassita e immunità di disturbi**

Interferenze/Emissione secondo EN 61000-6-3: 01-2007

- Tensione parassita sulle linee secondo EN 55022: 05-2008
- Intensità campo di interferenza secondo EN 55022: 05-2008
- Correnti armoniche (reazione rete) secondo EN 61000-3-2: 09-2005
- Flicker secondo EN 61000-3-3: 05-2002



**Radiazione parassita e immunità di disturbi**

Resistenza all'interferenza/Immunità secondo EN 61000-6-2: 03-2006

- Immunità dalle scariche di elettricità statica ai sensi della EN 61000-4-2: 03-2009
- Campi magnetici ai sensi della EN 61000-4-3: 05-2006, ENV 50204: 03-1995
- Immunità dalle grandezze perturbatrici transitori rapidi (Burst) ai sensi della EN 61000-4-4: 07-2005
- Immunità dalle tensioni impulsive (Surge) ai sensi della EN 61000-4-5: 11-2006
- Frequenze alte ai sensi della EN 61000-4-6: 03-2009
- Interruzione di tensione e abbassamento di tensione ai sensi della EN 61000-4-11: 02-2005

**Sicurezza della macchina**

- EN 60950-1: 2006 - Sicurezza delle macchine per imballare
- EN 60204-1: 2006 - Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine - Parte 1

le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee d'alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee: -15 ... +80 °C.

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 60950.

**Installazione delle linee dati**

I cavi di dati devono essere schermati e dotati di connettori custoditi di metallo oppure metallizzati. Questo tipo di cavi schermati, servono per evitare disturbi elettrici.

**Linee ammesse**

Linea schermata:                    4 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 4 x 2 x AWG 26)  
     6 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 6 x 2 x AWG 26)  
     12 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> (12 x 2 x AWG 26)

Massima lunghezza delle linee:    Interfaccia V 24 (RS-232C) - 15 m con max. 19200 bds  
     USB - 3 m  
     Ethernet - 100 m

**Ventilazione**

Per evitare surriscaldamenti garantire un libero convogliamento dell'aria.

**Valori limite**

Grado di protezione: 20

Temperatura ambiente °C (esercizio): min. +5 max. +40

Temperatura ambiente °C (trasporto, magazzino): min. -25 max. +60

Umidità atmosferica relativa % (esercizio): max. 80

Umidità atmosferica relativa % (trasporto, magazzino): max. 80  
(non è ammesso bagnare le stampanti)

**Garanzia**

Respingiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto delle nostre condizioni d'esercizio e del manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali dei nostri moduli per la stampa diretta.
- Errata programmazione dei nostri moduli per la stampa diretta..
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (re)installazione o programmazione dei nostri moduli per la stampa diretta controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

I moduli per la stampa diretta dovranno essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l'utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengono tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia del modulo, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. In caso di dubbi o se scoprite degli errori, vi preghiamo di darcene comunicazione al fine di poter perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.

## 6 Dati tecnici

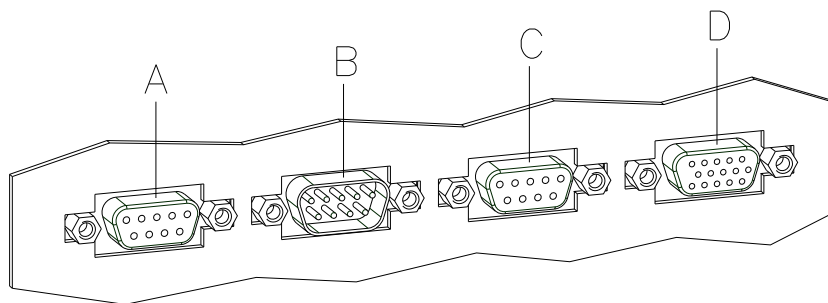
	Dynacode II 53	Dynacode II 107	Dynacode II 128
Larghezza di stampa	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Risoluzione	300 dpi	300 dpi	300 dpi
Velocità di stampa modo continuo modo intermittente	50 ... 800 mm/s 50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s 50 ... 600 mm/s	50 ... 450 mm/s 50 ... 600 mm/s
Velocità di ritiro	solo modo intermittente: mass. 600 mm/s		
Lunghezza di stampa modo continuo modo intermittente	6000 mm 75 mm	3000 mm 75 mm	3000 mm 75 mm
Largh. di passaggio telaio	customizzato	customizzato	customizzato
Testina di stampa	Corner Type	Corner Type	Corner Type
<b>Emissioni sonore</b> (distanza di misura 1 m)			
Livello di potenza acustica medio	60 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)
<b>Nastro di trasferimento</b>			
Colore	esterno / interno (opzione)		
Mass. diametro del rotolo	98 mm	82 mm	75 mm
Diametro del nucleo	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"
Mass. lunghezza	900 m	600 m	450 m
Mass. larghezza	55 mm	110 mm	130 mm
<b>Dimensioni in mm</b> (lunghezza x altezza x profondità)			
Meccanica di stampa senza telaio con telaio	204 x 182 x 235	204 x 182 x 290	204 x 182 x 310
Elettronica di guida	251 x 96 x 207 - set di cavi per collegare la meccanica 2,5 m		
<b>Peso</b>			
Meccanica di stampa	9,5 kg	11 kg	11,7 kg
Elettronica (incl. cavo)	5,5 kg	5,5 kg	5,5 kg
<b>Elettronica</b>			
Processore	High Speed 32 Bit		
Memoria di lavoro (RAM)	16 MB / 64 MB (su richiesta)		
Slot	per scheda CF Typ I (lato interno elettronica di comando)		
Batteria per orologio RTC	Salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica)		
Segnale di avviso	Segnale acustico in caso di errore		
<b>Interfacce</b>			
Seriale	RS-232C (fino 115.200 baud)		
Parallela	Centronics		
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP		
USB Master	Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick		
<b>Dati di allacciamento</b>			
Collegamento pneumatico	min. 6 bar asciutto ed essente d'olio		
Tensione nominale	110 ... 230 V / 50 ... 60 Hz		
Corrente nominale	230 V / 1,5 A - 110 V / 3 A		
Valore di sicurezza	230 V / 2 AT - 110 V / 4 AT		
<b>Condizioni di esercizio</b>			
Temperatura	5 ... 40 °C		
Umidità relativa	mass. 80% (non condensando)		

	Dynacode II 53	Dynacode II 107	Dynacode II 128
<b>Pannello di controllo</b>			
Touchscreen Display	800 x 480 pixel con illuminazione - diagonale del quadro 7"		
Funzione d'uso	Home, Menu Funzioni, manutenzione, memory card, avvio di stampa, prova di stampa, avanzamento, info		
<b>Parametri</b>			
	Data, ora, alternate impostazioni in 11 lingue (altre su richiesta) Parametri dell'apparecchio, interfacce, password, variabili		
<b>Controlli</b>			
Interruzione stampa in caso di	Fine del nastro a trasferimento termico / Fine layout / Testina di stampa aperta		
Stampa dello stato	Stampa delle impostazioni dell'apparecchio, come ad esempio resa, parametri di fotocellula, interfaccia e rete Stampa dei caratteri interni e di tutti i codici a barre supportati		
<b>Font</b>			
Caratteri	6 caratteri bitmap / 8 caratteri vettoriali / caratteri TrueType 6 caratteri proporzionali. Altri caratteri su richiesta		
Set di caratteri	Windows 1250 fino a 1257, DOS 437, 850, 852, 857 Sono supportati tutti i caratteri dell'Europa occidentale e orientale, latini, cirillici, greci e arabi (opzione). Altri set di caratteri su richiesta		
Caratteri bitmap	Dimensioni in larghezza e altezza 0,8 ... 5,6 Fattore di ingrandimento 2 ... 9. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°		
Caratteri vettoriali / Caratteri TrueType	Dimensioni in larghezza e altezza 1 ... 99 mm Fattore di ingrandimento continuo. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°		
Attributi caratteri	Dipendenti dal tipo di carattere grassetto, corsivo, inverso, verticale		
Passo dei caratteri	Variabile		
<b>Codici a barre</b>			
Codici a barre 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E		
Codici a barre 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Codici compositi	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
	Tutti i codici a barre sono diversi per altezza, larghezza del modulo e rapporto. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°. A scelta cifra di controllo e stampa in caratteri ottici.		
<b>Software</b>			
Configurazione	ConfigTool		
Controllo di processo	NiceLabel		
Software	Labelstar Office Lite, Labelstar Office		
Windows driver	Windows XP® 32/64 Bit, Windows Vista® 32/64 Bit Windows 7® 32/64 Bit, Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit, Windows Server 2003® (R2) 32/64 Bit Windows Server 2008® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit, Windows Server 2012® (R2) 64 Bit		

Diritti di cambiamenti tecnici riservati.

### 6.1 Entrate e uscite di comando (standard)

#### Configurazione delle prese – guida elettronica



**Figura 7**

- A = Uscita esterna 1-4 (Output I)
- B = Entrata esterna 1-4 (Input I)
- C = Uscita esterna 5-8 (Output II)
- D = Presa esterna a 15 poli (I/O-24)

#### Uscite di comando

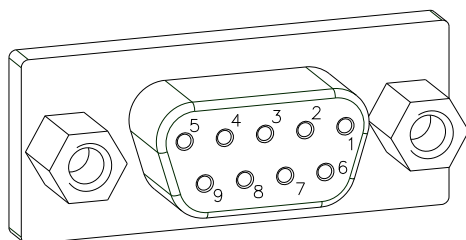
Tramite le uscite dei segnali è possibile interrogare diversi modi di utilizzo del modulo.

Le uscite dei segnali vengono messi a disposizione tramite due prese SUB-D a 9 poli (OUTPUT I e OUTPUT II), sul retro del modulo.

Sono costituiti da distanze a semiconduttore, le quali saranno attivati o bloccati secondo il modo d'uso selezionato.

La corrente massima ammessa è  $I_{max} = 30 \text{ mA}$ .

Output I  
Figura 7, A

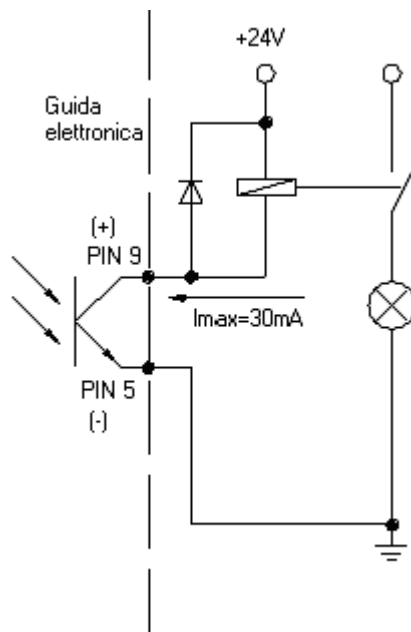


**Figura 8**

PIN (presa)	Output I
	<b>Out 1: Messaggio d'errori</b> In caso d'errore, appare un messaggio sul display. Esempio: Nastro di trasferimento.
	<b>Out 2: Ordine di stampa</b> Il modulo di stampa è stato attivato attraverso un ordine di stampa.
	<b>Out 3: Generazione</b> Il modulo di stampa si riempie con i dati attuali.
	<b>Out 4: Stampa di layout</b> Il contenuto della memoria di stampa, viene stampato sul medio da stampare.

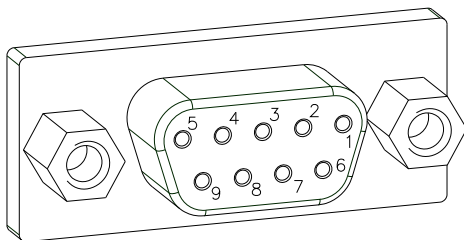
**Esempio**

Collegare un lampeggiante ad un relais 24V, attraverso Out 1:



**Figura 9**

Output II  
Figura 7, C



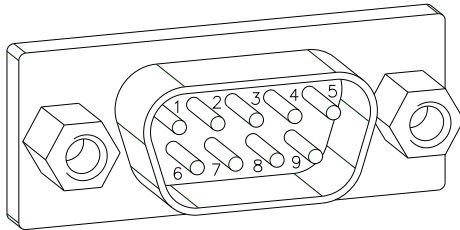
**Figura 10**

PIN (presa)	Output II
<p>9 (+) 5 (-)</p>	<p>Out 5: Stampa pronta (segnale)</p> <p>Indica quando il modulo per la stampa diretta è pronto per la stampa, considerando il tempo della generazione.</p>
<p>8 (+) 7 (-)</p>	<p>Out 6: Testina di stampa alzata</p> <p>La testina di stampa ha raggiunto la posizione di riposo. (ad esempio: al ritiro sulla posizione neutra).</p>
<p>6 (+) 2 (-)</p>	<p>Out 7: Ritiro al punto di partenza</p> <p>Dopo la stampa, la parte mobile del modulo per la stampa diretta, va in posizione di partenza e un nuovo ordine di stampa può essere lanciato.</p>
<p>4 (+) 3 (-)</p>	<p>Out 8:</p> <p>Preallarme: Nastro di trasferimento quasi finito.</p>

**Entrate di comando**

Gli ingressi di controllo permettono di controllare la stampa. Gli ingressi di controllo all'Input I sono separati galvanicamente e devono essere alimentati mediante un generatore di tensione esterno. Il livello di segnale "HIGH" è attivo.

Input I  
Figura 7, B

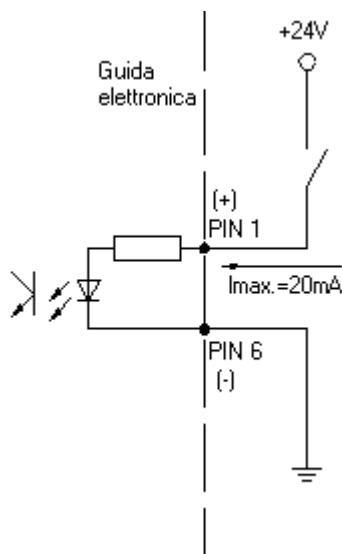


**Figura 11**

PIN (spina)	Input I
	In 1: Avvio di stampa
	In 2: Non occupata
	In 3: Arretrare il numeratore esterno
	In 4: Non occupata

**Esempio**

Collegare un interruttore con tensione di 24 V, attraverso In 1:



**Figura 12**

**Presca esterna I/O-24**

Figura 7, D

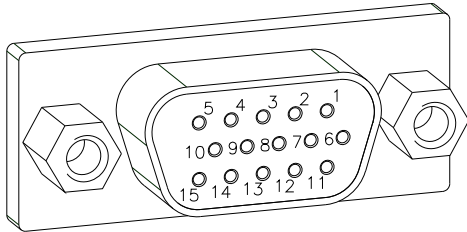


Figura 13

Quest'entrata è un jack 15 poli e mette a disposizione dell'utente 24 V / 100 mA.

L'uso di questa presa jack **non comporta alcuna separazione galvanica.**

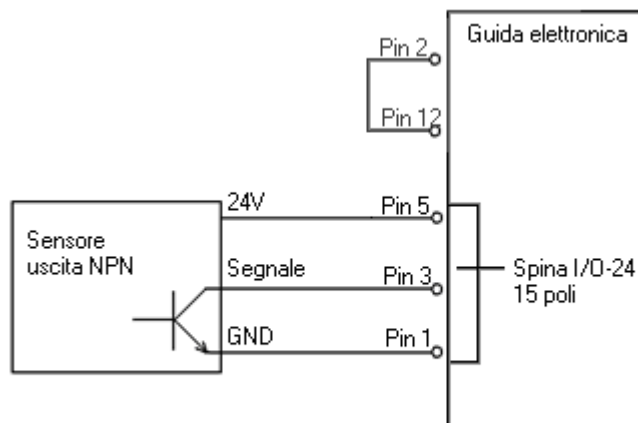
PIN	Funzione
1, 6	Gnd
5, 10	24 V / 100 mA
3	Avvio di stampa (Iniziatore NPN)
2	Avvio di stampa (Iniziatore PNP)
4	Avvio stampa via contatto a potenziale zero
14	
7	Spina 24 V/100 mA (errore)
13	

**Configurazione PIN**

PIN 1	bianco
PIN 2	marrone
PIN 3	verde
PIN 4	giallo
PIN 5	grigio
PIN 6	rosa
PIN 7	azzurro
PIN 8	rosso
PIN 9	nero
PIN 10	violetto
PIN 11	grigio-rosa
PIN 12	rosso-azzurro
PIN 13	bianco-verde
PIN 14	marrone-verde
PIN 15	libero



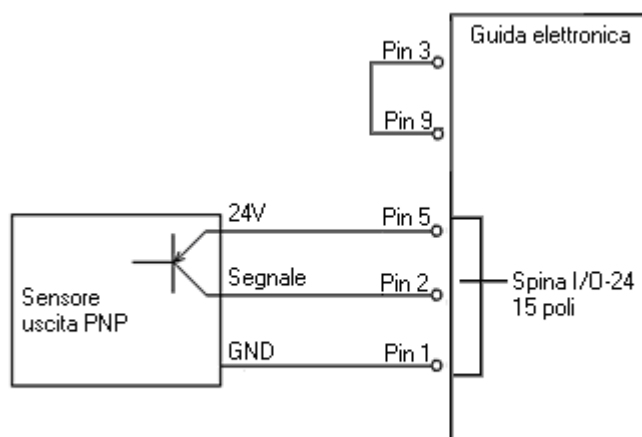
**Esempio 1**



Produzione del segnale d'avvio di stampa attraverso un sensore con uscita NPN

**Figura 14**

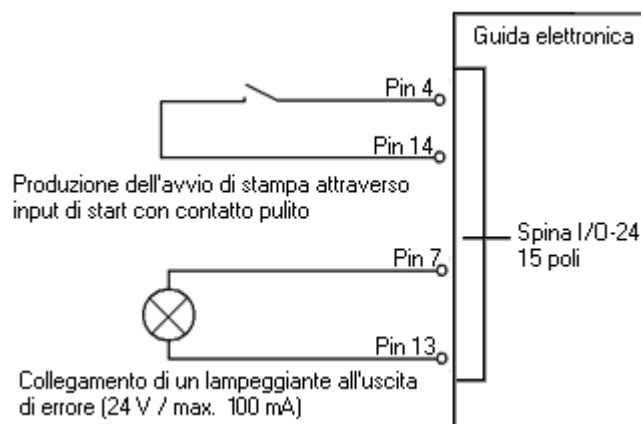
**Esempio 2**



Produzione del segnale d'avvio di stampa attraverso un sensore con uscita PNP

**Figura 15**

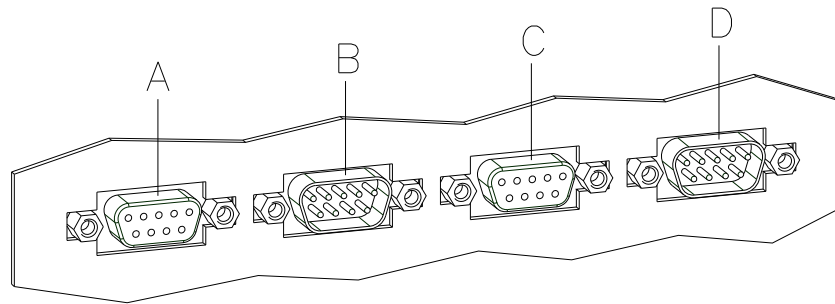
**Esempio 3**



**Figura 16**

## 6.2 Entrate e uscite di comando (opzione)

### Configurazione delle prese – guida elettronica



**Figura 17**

- A = Uscita esterna 1-4 (Output I)
- B = Entrata esterna 1-4 (Input I)
- C = Uscita esterna 5-8 (Output II)
- D = Entrata esterna 5-8 (Input II)

### Uscite di comando

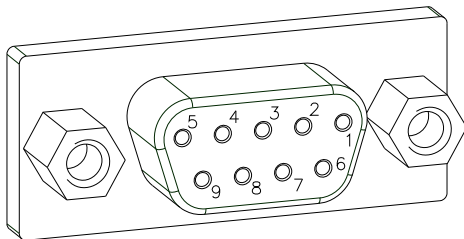
Tramite le uscite dei segnali è possibile interrogare diversi modi di utilizzo del modulo.

Le uscite dei segnali vengono messi a disposizione tramite due prese SUB-D a 9 poli (OUTPUT I e OUTPUT II), sul retro del modulo.

Sono costituiti da distanze a semiconduttore, le quali saranno attivati o bloccati secondo il modo d'uso selezionato.

La corrente massima ammessa è  $I_{max} = 30 \text{ mA}$ .

Output I  
Figura 17, A

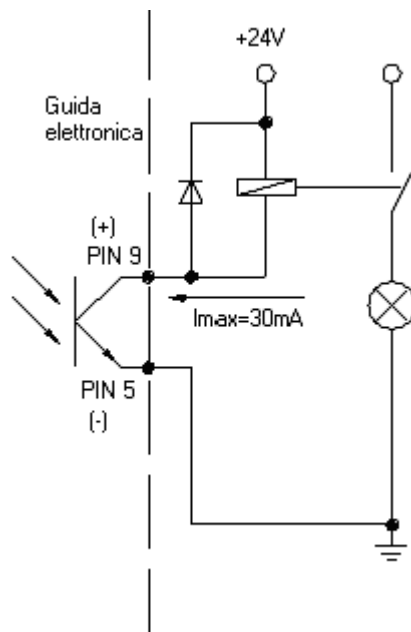


**Figura 18**

PIN (presa)	Output I
	<b>Out 1: Messaggio d'errori</b> In caso d'errore, appare un messaggio sul display. Esempio: Nastro di trasferimento.
	<b>Out 2: Ordine di stampa</b> Il modulo di stampa è stato attivato attraverso un ordine di stampa.
	<b>Out 3: Generazione</b> Il modulo di stampa si riempie con i dati attuali.
	<b>Out 4: Stampa di layout</b> Il contenuto della memoria di stampa, viene stampato sul medio da stampare.

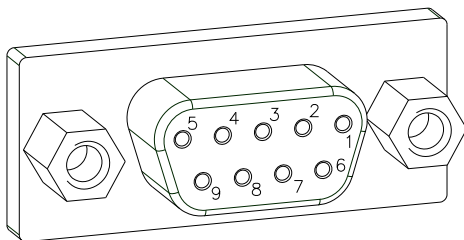
**Esempio**

Collegare un lampeggiante ad un relais, attraverso Out 1:



**Figura 19**

Output II  
Figura 17, C



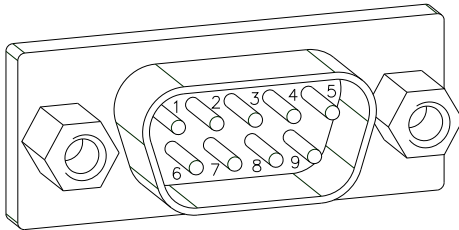
**Figura 20**

PIN (presa)	Output II
<p>9 (+) 5 (-)</p>	<p>Out 5: Stampa pronta (segnale)</p> <p>Indica quando il modulo per la stampa diretta è pronto per la stampa, considerando il tempo della generazione.</p>
<p>8 (+) 7 (-)</p>	<p>Out 6: Testina di stampa alzata</p> <p>La testina di stampa ha raggiunto la posizione di riposo. (ad esempio: al ritiro sulla posizione neutra).</p>
<p>6 (+) 2 (-)</p>	<p>Out 7: Ritiro al punto di partenza</p> <p>Dopo la stampa, la parte mobile del modulo per la stampa diretta, va in posizione di partenza e un nuovo ordine di stampa può essere lanciato.</p>
<p>4 (+) 3 (-)</p>	<p>Out 8:</p> <p>Preallarme: Nastro di trasferimento quasi finito.</p>

**Entrate di comando**

Gli ingressi di controllo permettono di controllare la stampa. Gli ingressi di controllo all'Input I sono separati galvanicamente e devono essere alimentati mediante un generatore di tensione esterno. Il livello di segnale "HIGH" è attivo.

Input I  
Figura 17, B

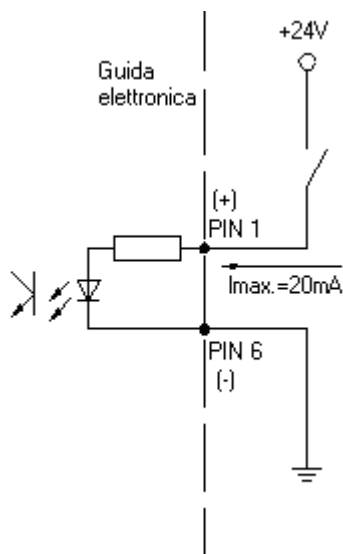


**Figura 21**

PIN (spina)	Input I
	In 1: Avvio di stampa
	In 2: Non occupata
	In 3: Arretrare il numeratore esterno
	In 4: Non occupata

**Esempio**

Collegare un interruttore con tensione di 24 V, attraverso In 1:



**Figura 22**

Input II  
Figura 17, D

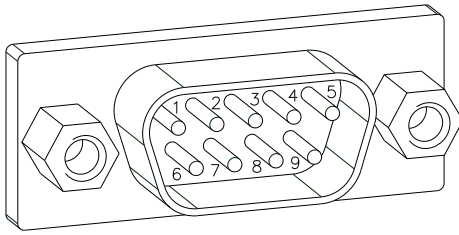


Figura 23

PIN (spina)	Input II
	In 5: Non occupata
	In 6: Non occupata
	In 7: Non occupata
	In 8: Non occupata

### 6.3 Plug & Play

Stampanti che sono dotati per il Plug & Play possono essere conosciuti automaticamente, in congiunzione con successivi collegamenti: Parallel Ports, USB- IEEE 1394 oppure collegamenti infrarossi.

La tabella successiva vi offre uno sguardo generale sui sistemi operativi che sostengono Plug & Play.

Interfaccia		Windows								
		95	98	Me	NT4	2000	XP	Vista	7	
LPT	Sostegno	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	Identificazione	Boot, Manager dell'apparecchio			x	Installazione				
USB	Sostegno	x	✓	✓	v.b.	✓	✓	✓	✓	
	Identificazione	x	Hot Plug & Play		v.b.	Hot Plug & Play				

Come vedete nella tabella l'USB offre il riconoscimento attraverso Hot-Plug & Play.

Per l'interfaccia parallela ci sono diverse possibilità:

- Windows 95 / 98 / Me**  
 Le stampanti possono essere individuati durante l'avvio di Windows oppure mentre si cerca nuovo Hardware con l'aiuto dell'assistente per Hardware.
- Windows 2000 / XP / Vista / 7**  
 Le stampanti possono essere individuati durante l'avvio di Windows oppure mentre si cerca nuovo Hardware con l'aiuto dell'assistente per Hardware. Un'altra possibilità è di attivare l'opzione'Riconoscimento automatico delle stampanti e installazione di stampanti Plug & Play' nell'assistente per installazione della stampante. Usando Windows XP Hot-Plug & Play si mette in funzione accendendo la stampante.



#### AVVISO!

Se un driver viene installato al di fuori della procedura di rilevazione plug-and-play, a ogni nuovo avvio Windows segnala che è stata trovata una nuova stampante. In tal caso il driver deve essere nuovamente installato tramite le apposite procedure guidate. Se il driver è certificato per Windows, la re-installazione viene eseguita automaticamente.



#### AVVISO!

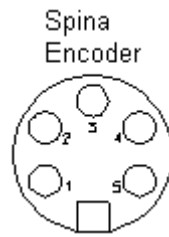
Windows NT 4.0 da se non sostiene apparecchi USB. L'azienda BSQUARE vende Driver che sostengono l'USB (senza Plug & Play). Questi Driver sono adattati anche per le nostre stampanti. Per informazioni supplementari, mettere in contatto: [www.bsquare.com](http://www.bsquare.com) oppure

BSQUARE Headquarters (USA)  
 888-820-4500  
[sales@bsquare.com](mailto:sales@bsquare.com)

BSQUARE (Europe)  
 +49 (811) 600 59-0  
[europe@bsquare.com](mailto:europe@bsquare.com)

## 6.4 Configurazione PIN della spina dell'encoder\*

Spina a 5 poli; Configurazione dei contatti secondo DIN 45322



**Figura 24**

PIN1 = 5 VDC

PIN2 = Segnale encoder (canale A)

PIN3 = Segnale encoder (canale B)

PIN 4 = GND

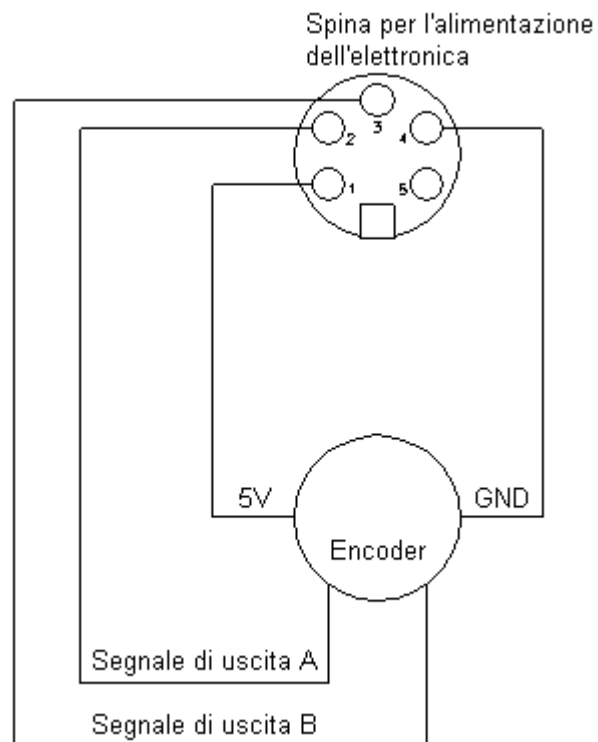
### Dati elettrici dell'encoder

Tensione: 5 VDC

Segnale d'uscita: Livello-TTL

Numero delle strisce: Il numero di strisce è regolabile sul modulo.

### Collegare l'encoder



**Figura 25**

\* solo modo continuo





## 7 Installazione e messa in funzione

### Spacchettare il modulo per la stampa diretta

- ⇒ Sollevare il modulo per la stampa diretta dal cartone.
- ⇒ Verificare che il modulo per la stampa diretta non si sia danneggiato durante il trasporto.
- ⇒ Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana.
- ⇒ Rimuovere il materiale espanso dall'area della testina di stampa utilizzato come protezione per il trasporto.
- ⇒ Verificare la presenza di tutte le parti.

### Perimetro di consegna

- Meccanica di stampa.
- Guida elettronica & Cavo principale.
- Cavi di collegamento.
- Miniregolatore.
- Manometro.
- Tubo pneumatico.
- Collegamento a incastro.
- Accessori I/O (contro-pezzo per I/O, cavo I/O 24).
- 1 rotolo di nastro di trasferimento.
- Nucleo di cartone (vuoto), montato su avvolgitore del nastro.
- Foglio di pulitura per pulire la testina di stampa.
- Documentazione.
- CD con driver.



### AVVISO!

Conservare l'imballo originale, per poterlo riutilizzare in seguito qualora si renda necessario trasportare l'apparecchio.

## 7.1 Integre la meccanica di stampa

### Montaggio con telaio



#### AVVISO!

Con il modulo per la stampa liberamente accessibile, i requisiti della norma EN60950-1 relativamente agli alloggiamenti di protezione dagli incendi non possono essere soddisfatti per problematiche costruttive. La conformità ai requisiti deve essere garantita mediante l'installazione nell'apparecchio terminale.

Sulla parte inferiore della base si trovano due filettature M8 le quali possono essere usate per il montaggio della meccanica di stampa.

Devono essere rispettati seguenti paragrafi:

- È possibile avvitare le viti fino ad una profondità di 10 mm.
- La meccanica di stampa deve essere montata con una distanza di 1...2,5 mm tra la testina di stampa e la piastra di riscontro (vedi illustrazione).



#### AVVISO!

Consigliamo una distanza di 2 mm.

- Per ottenere risultati di stampa ottimali, l'elastomero della piastra di contropressione deve avere una durezza di circa  $60 \pm 5$  Shore A (valore di ruvidezza medio  $Ra \geq 3,2$  mm).
- La piastra di riscontro deve essere montata parallela al movimento lineare del modulo di stampa e alla linea focale. Deviazione del parallelismo, con riferimento alla linea focale e incavi sulla piastra di riscontro, possono causare una stampa cattiva.

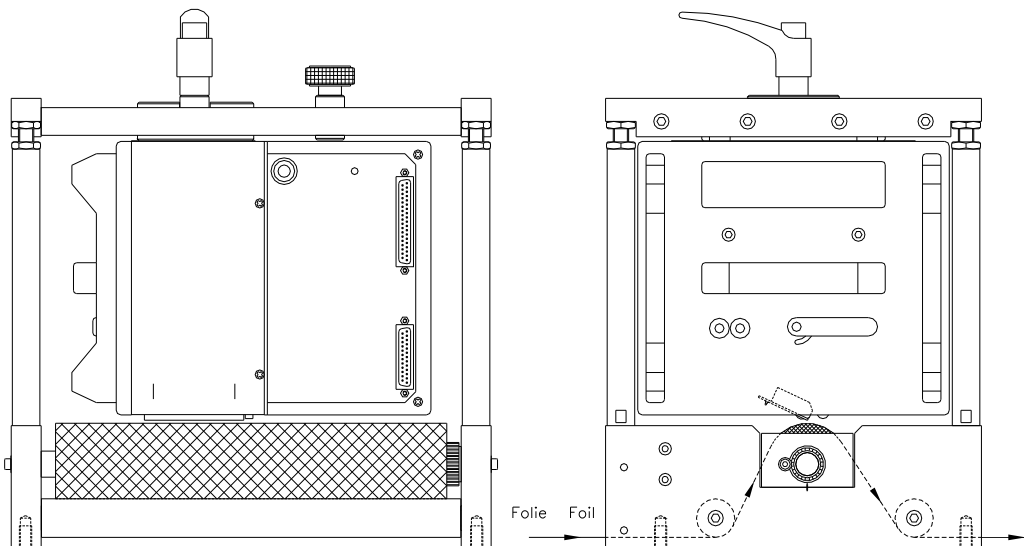


Figura 26

### Montaggio senza telaio

Qualora l'apparecchio venga utilizzato senza telaio il modulo di stampa può essere fissato dall'alto con quattro viti M6.

È possibile avvitare le viti M6 fino a una profondità di 6 mm (posizione della testina di stampa, vedi illustrazione).

## 7.2 Ingombro dell'uscita cavi

### Standard: Uscita cavi laterale

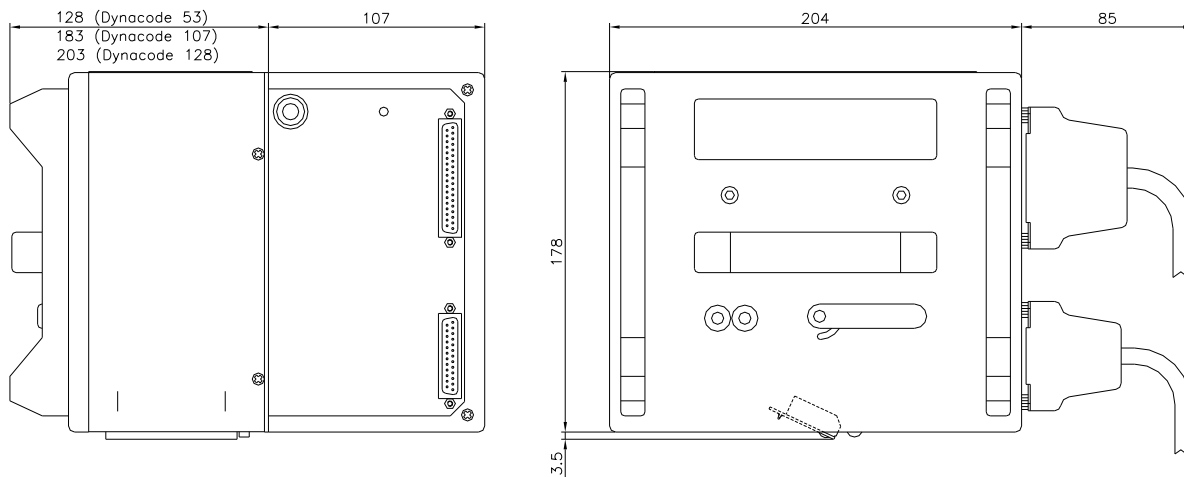


Figura 27

### Opzione: Uscita cavi posteriore

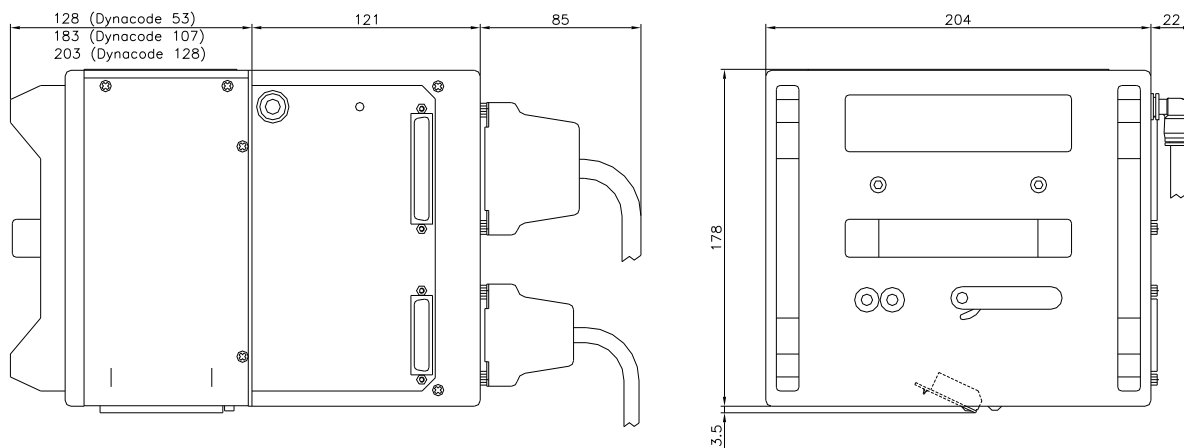


Figura 28

### 7.3 Alimentazione dell'aria compressa

L'alimentatore dell'aria compressa per la meccanica della testina di stampa, deve avere una pressione costante minima di 4 – 6 bar avanti al regolatore.

La pressione massima prima del regolatore di pressione deve essere 7 bar dopo il regolatore 4 bar.



#### AVVISO!

Consigliamo di regolare la pressione dell'aria compressa su 4 bar.

L'aria compressa deve essere asciutta e senza olio.

Il regolatore della pressione con manometro deve essere collegato con un tubo di plastica (Ø 8 mm) all'alimentazione dell'aria compressa. Allo stesso modo si deve collegare il regolatore della pressione con la meccanica di stampa, attraverso un tubo di plastica (Ø 8 mm).

Devono essere rispettati seguenti paragrafi:

- Il regolatore della pressione deve essere messo il più vicino possibile alla meccanica di stampa.
- Il regolatore della pressione deve essere funzionato solamente nel senso indicato sul lato inferiore del regolatore. Il senso della freccia indica la direzione dell'aria.
- I tubi non devono essere piegati per nessun motivo.
- Qualora il tubo pneumatico debba essere accorciato è importante eseguire un taglio pulito e diritto senza schiacciare il tubo stesso. Eventualmente usare attrezzi speciali (disponibili presso rivenditori specializzati in materiale pneumatico).
- Usare tubi di plastica (8 mm), più corti possibile.

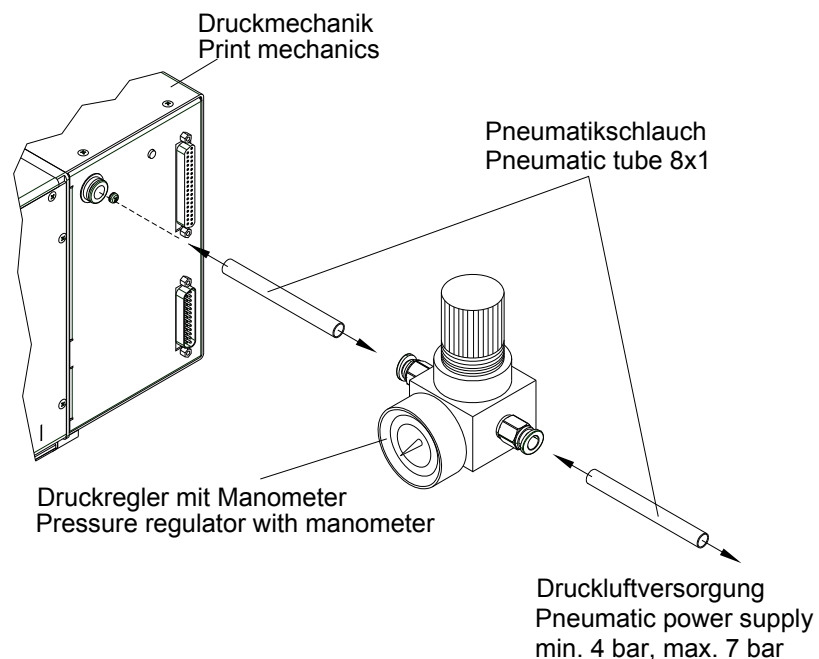
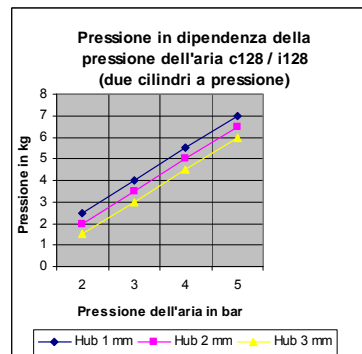
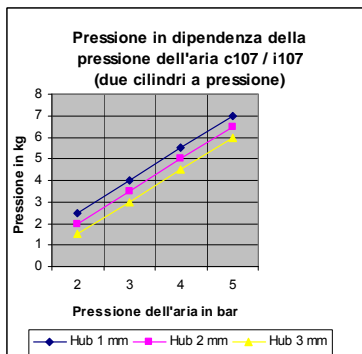
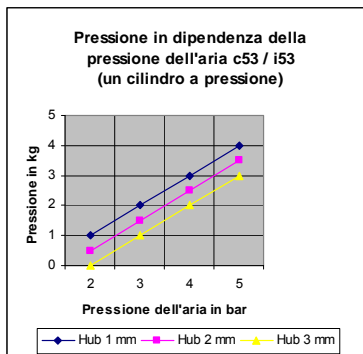


Figura 29

### 7.4 Regolare la pressione di stampa



La pressione della testina di stampa si regola con il manometro (regolatore della pressione).



**AVVISO!**

Se la forza di pressione impostata è troppo bassa, la testina di stampa non ha più alcun contatto con la piastra di contropressione e potrebbe essere danneggiata in seguito alla mancata sottrazione di calore durante la stampa. Se la pressione è troppo bassa, viene visualizzato un messaggio d'errore. Esso ha lo scopo di proteggere la testina di stampa dal surriscaldamento e non è concepito per il monitoraggio della qualità di stampa. Tuttavia, anche la qualità di stampa è inferiore se la pressione è troppo bassa.

L'hub definisce la distanza fra la testina di stampa e la piastra di contropressione con apparecchio fermo.

	DC II 53	DC II 107	DC II 128
Pressione per stampa raccomandata:	40 N	40 N	40 N
Pressione per stampa massima:	45 N	45 N	45 N

Poiché l'usura meccanica della testina di stampa aumenta con l'aumentare della forza di pressione, quest'ultima deve essere tenuta il più bassa possibile.

## 7.5 Allacciamento del modulo

### Allacciamento alla rete elettrica

Il modulo per la stampa diretta è dotato di un alimentatore ad ampia tensione. È dunque possibile utilizzare una tensione di rete di 110-230 V / 50-60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.



#### ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a correnti di transitorio non definite.

⇒ Prima di effettuare l'allacciamento alla rete, portare l'interruttore di rete nella posizione '0'.

⇒ Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

### Allacciamento al computer o alla rete del computer



#### AVVISO!

Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati al modulo di layout e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

⇒ Collegare il modulo direttamente al computer o alla rete con un cavo adatto.

## 7.6 Operazioni preliminari alla messa in servizio

- Montare la meccanica di stampa.
- Collegare i cavi della meccanica di stampa e dell'unità elettronica, assicurandosi che i cavi non possono essere scollegati inavvertitamente.
- Collegare l'aria compressa.
- Attivare il collegamento tra l'unità elettronica e l'interfaccia.
- Attivare il collegamento tra l'unità elettronica e l'imballatrice, attraverso l'entrate e uscite I/O.
- Collegare il cavo generale dell'unità elettronica.

## 7.7 Azionamento della stampa

Poiché il modulo per la stampa diretta è sempre in modalità di controllo, mediante le interfacce disponibili (seriale, USB o eventualmente Ethernet) è solo possibile trasmettere e non avviare i job di stampa. La stampa viene avviata mediante un segnale di avvio rilevato all'entrata di comando di avvio della stampa. Per consentire all'elettronica di comando di determinare quando si può inviare segnale d'avvio, è possibile, e nella maggior parte dei casi anche necessario, seguire lo stato della stampa tramite le uscite di comando.

## 7.8 Messa in funzione

Una volta stabiliti tutti i collegamenti:

- ⇒ Accendere il modulo per la stampa diretta dall'interruttore di rete.
- ⇒ Inserire della cassetta del nastro di trasferimento (vedere capitolo 8, a pagina 41).  
Dopo l'inserimento della cassetta, si attiverà la misurazione del nastro di trasferimento. La testina di stampa sarà posizionata sul punto neutro.





## 8 Inserimento la cassetta del nastro

È necessario considerare l'uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici.

L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erranei e può far scadere la garanzia.

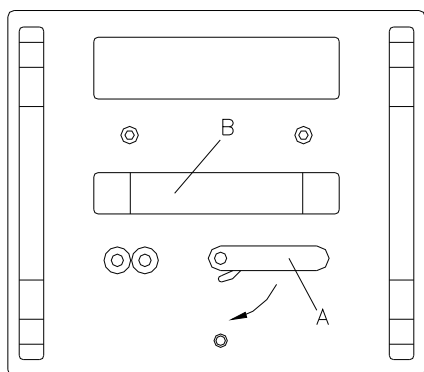


### AVVISO!

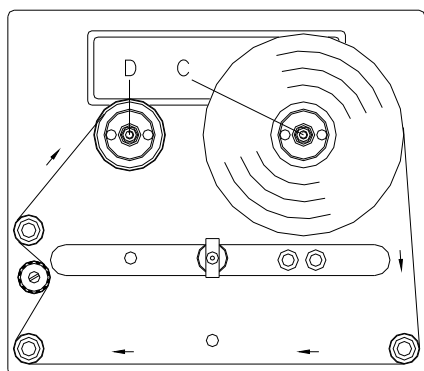
Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detergente speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo (vedi pag. 84).

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

### 8.1 Colore esterno



- Ruotare la leva (A) in senso orario per 90°.
- Rimuovere la cassetta dalla meccanica di stampa, tirando al manico (B).
- Inserire il nuovo nastro di trasferimento fino all'arresto sul svolgitore (C).
- Inserire il rotolo vuoto sull'avvolgitore (D) fino all'arresto.
- Montare il nastro di trasferimento come da figura.
- Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, sul rotolo vuoto. Per tendere il nastro, ruotare alcune volte il rotolo vuoto.



- Inserire la cassetta sulla meccanica di stampa, facendo attenzione di non danneggiare il nastro di trasferimento.
- Ruotare la leva (A) in senso antiorario per 90°.

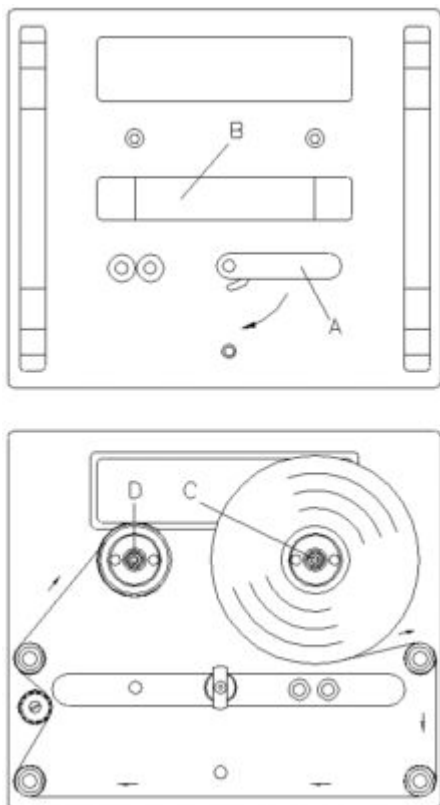
Figura 30



### AVVISO!

L'illustrazione mostrata in alto, mostra una versione sinistra. Versione destra: Inserire il rotolo nuovo sulla parte sinistra e il nucleo di cartone sul lato destro.

## 8.2 Colore interno



- Ruotare la leva (A) in senso orario per 90°.
- Rimuovere la cassetta dalla meccanica di stampa, tirando al manico (B).
- Inserire il nuovo nastro di trasferimento fino all'arresto sul svolgitore (C).
- Inserire il rotolo vuoto sull'avvolgitore (D) fino all'arresto.
- Montare il nastro di trasferimento come da figura.
- Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, sul rotolo vuoto. Per tendere il nastro, ruotare alcune volte il rotolo vuoto.
- Inserire la cassetta sulla meccanica di stampa, facendo attenzione di non danneggiare il nastro di trasferimento.
- Ruotare la leva (A) in senso antiorario per 90°.

Figura 31



### AVVISO!

L'illustrazione mostrata in alto, mostra una versione sinistra. Versione destra: Inserire il rotolo nuovo sulla parte sinistra e il nucleo di cartone sul lato destro.

### 8.3 Aumento forza di bloccaggio



#### AVVISO!

Si raccomanda l'impiego di un nastro a trasferimento termico di alta qualità con anima in cartone. La fornitura comprende un rullo campione. La forza di bloccaggio sul dispositivo di avvolgimento/svolgimento può dipendere dalla qualità del rullo nastro a trasferimento termico.

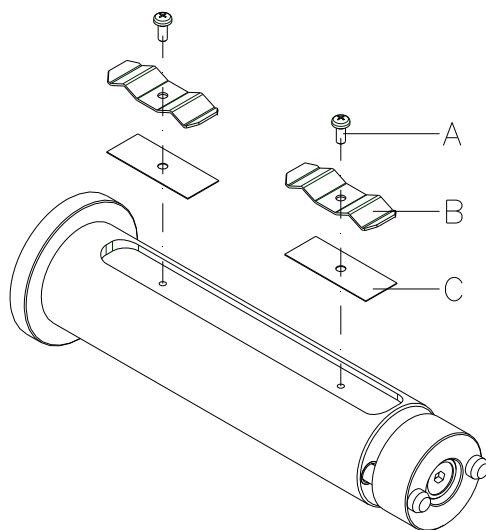


Figura 32

In caso si impieghino nastri a trasferimento di differente qualità, è possibile che la forza di bloccaggio dei lamierini elastici (B) non sia sufficiente per bloccare saldamente i rulli ed evitarne la rotazione sul supporto stesso.

Nel caso si impieghino nastri a trasferimento con anima in plastica, non è garantito un saldo bloccaggio dei rulli.



#### ATTENZIONE!

La rotazione del rullo nastro a trasferimento o dell'anima di cartone vuota sugli alberi porta rulli di avvolgimento/svolgimento provoca malfunzionamenti.

⇒ Nel caso si impieghino rulli nastro a trasferimento con anima in plastica, è necessario orientare la scanalatura verso il basso.

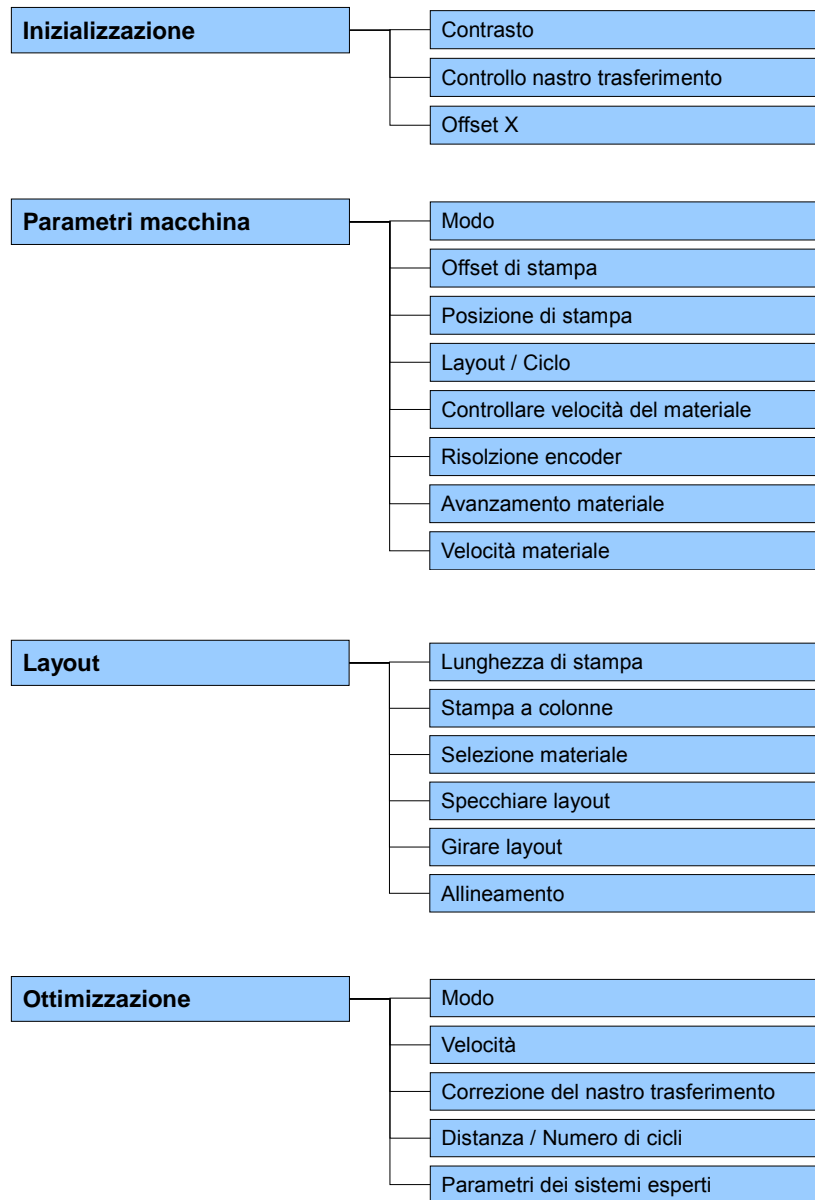
#### Aumento della forza di bloccaggio

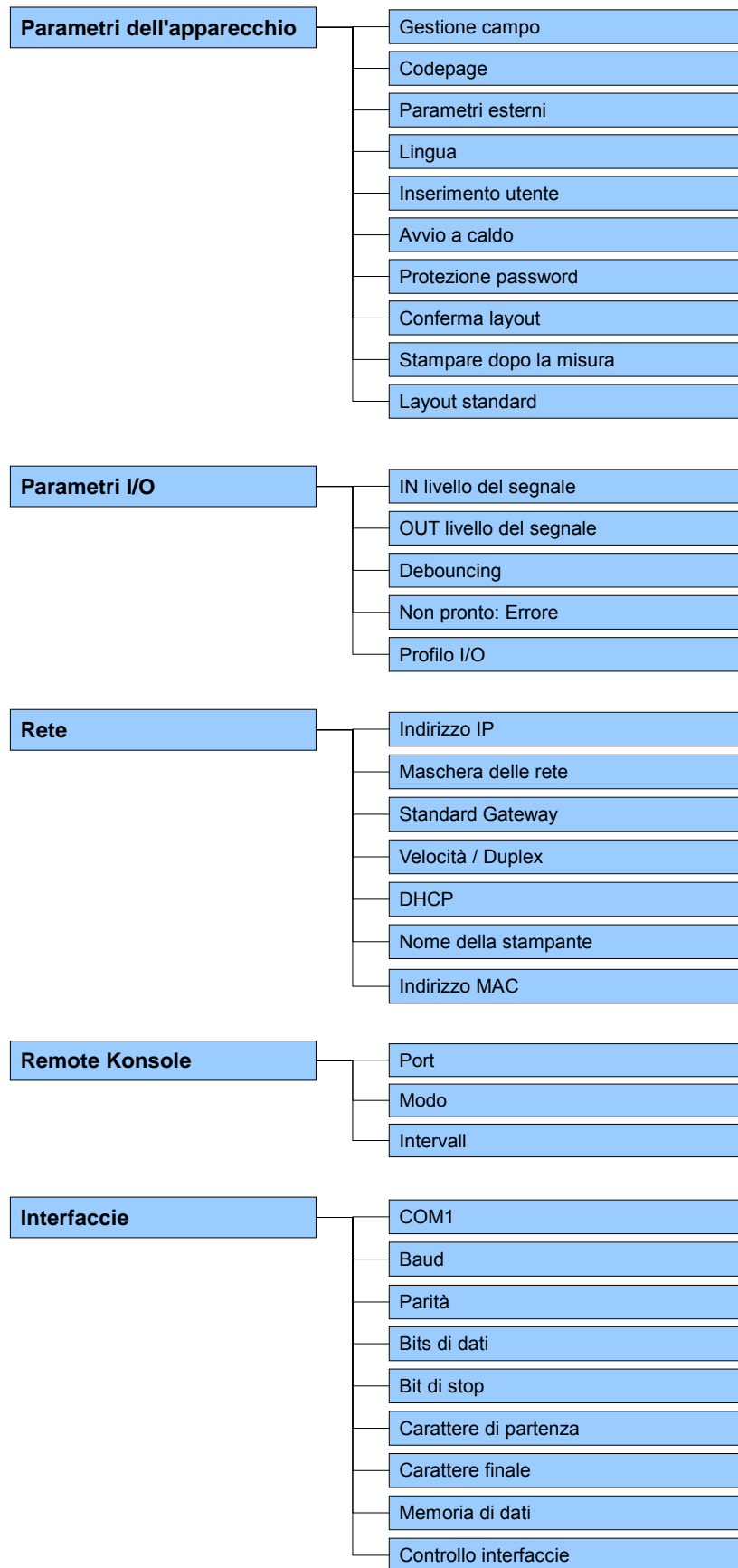
- Rimuovere le viti (A) e rimuovere i lamierini elastici (B).
- Inserire i lamierini di spessore (C, perimetro di consegna) nella scanalatura.
- Fissare di nuovo i lamierini elastici (B) e i lamierini di spessore (C) con le viti (A).
- Inserire il rullo nastro a trasferimento e il tubo di cartone vuoto sugli alberi porta rulli di avvolgimento/svolgimento. Controllare che siano bloccati.

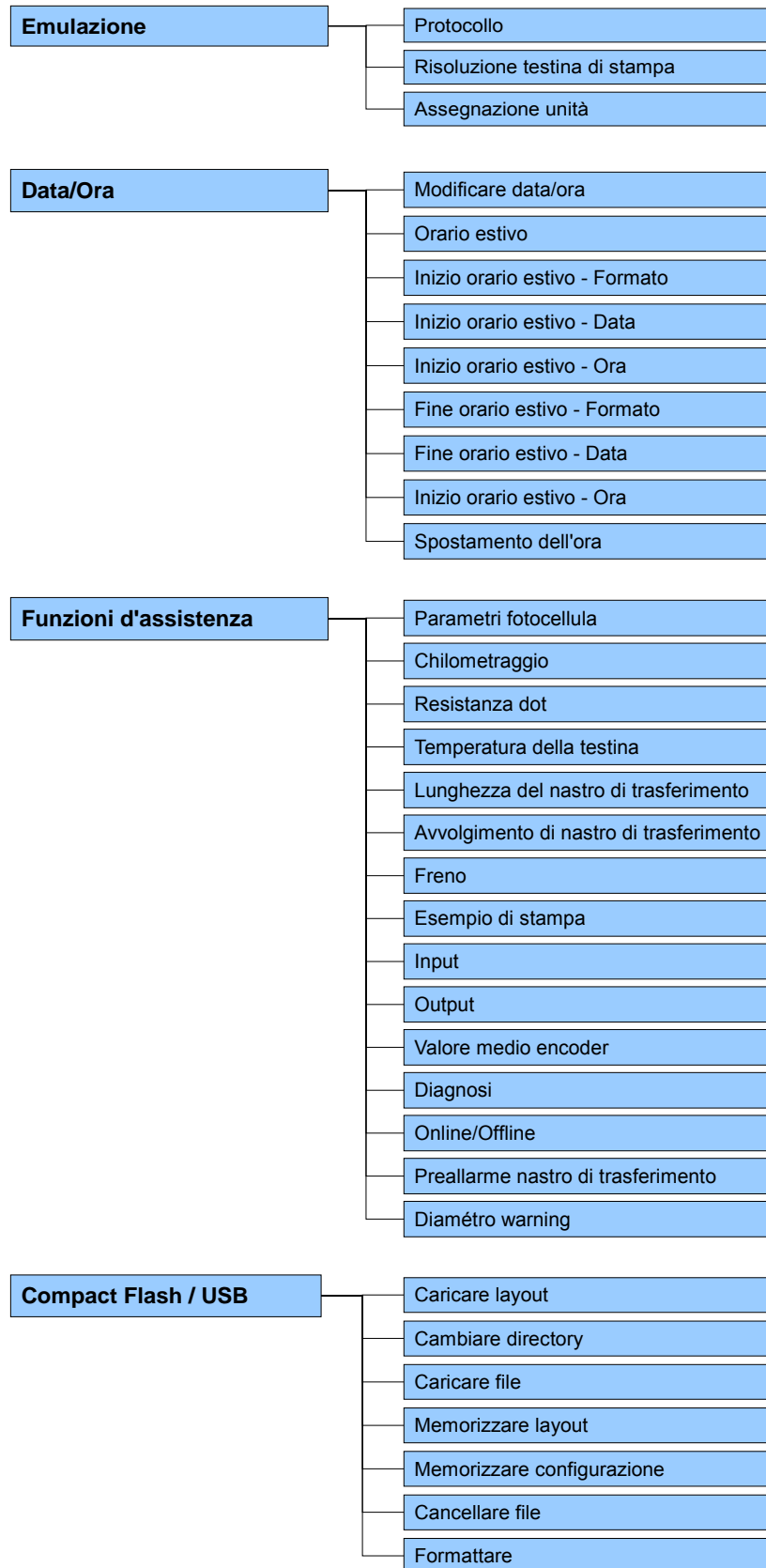


## 9 Menu funzioni

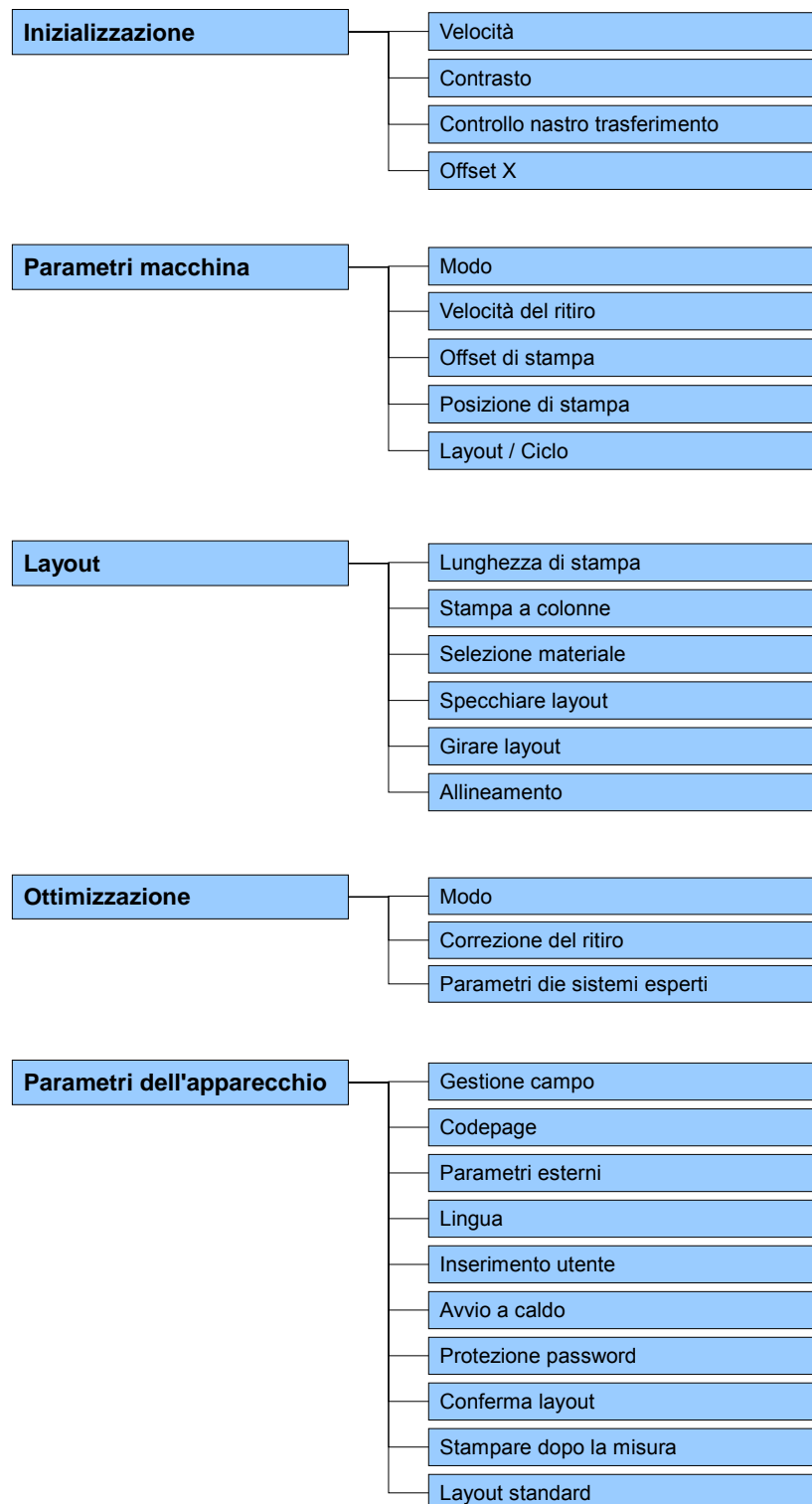
### 9.1 Struttura di funzioni (modo continuo)



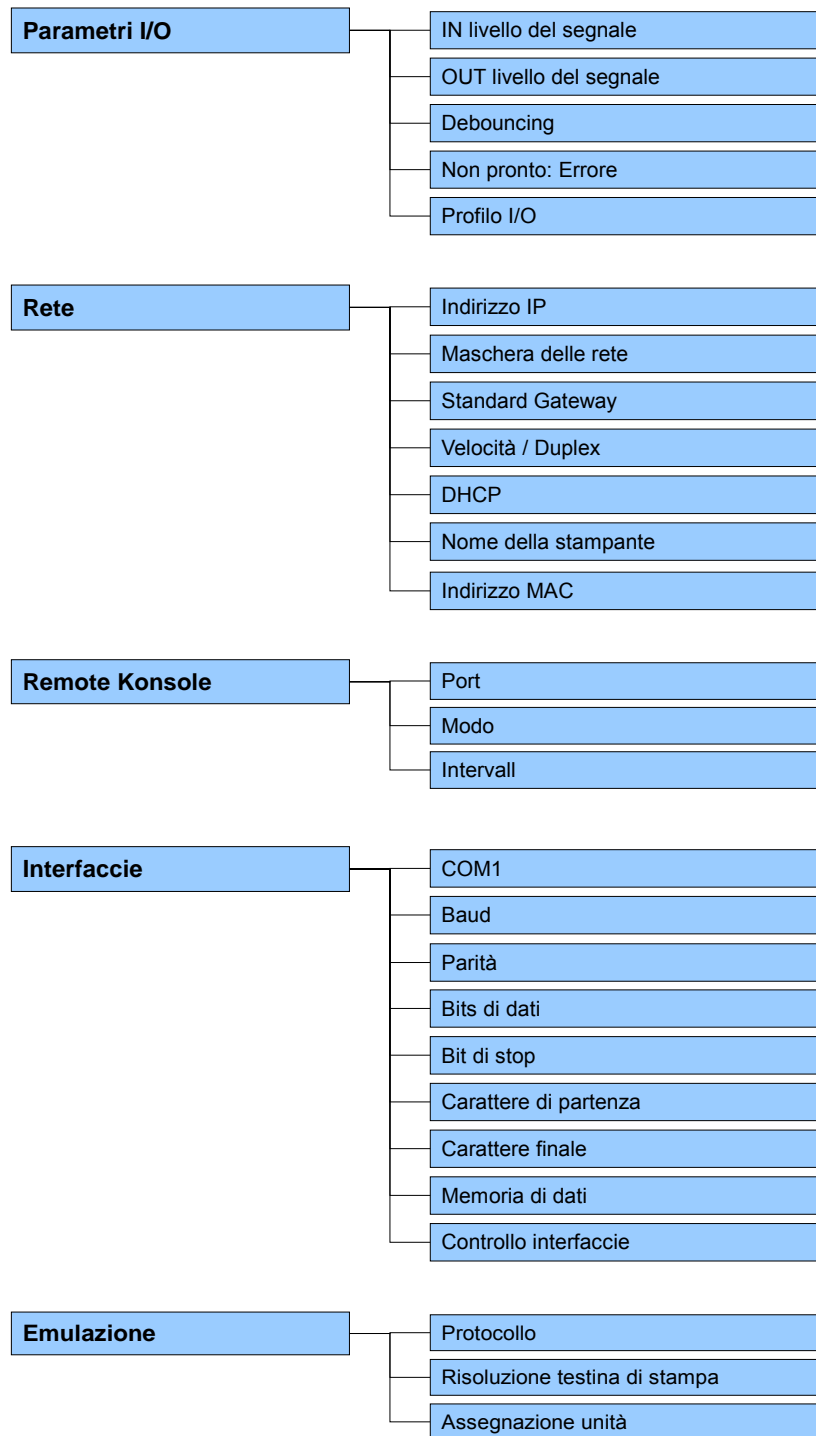


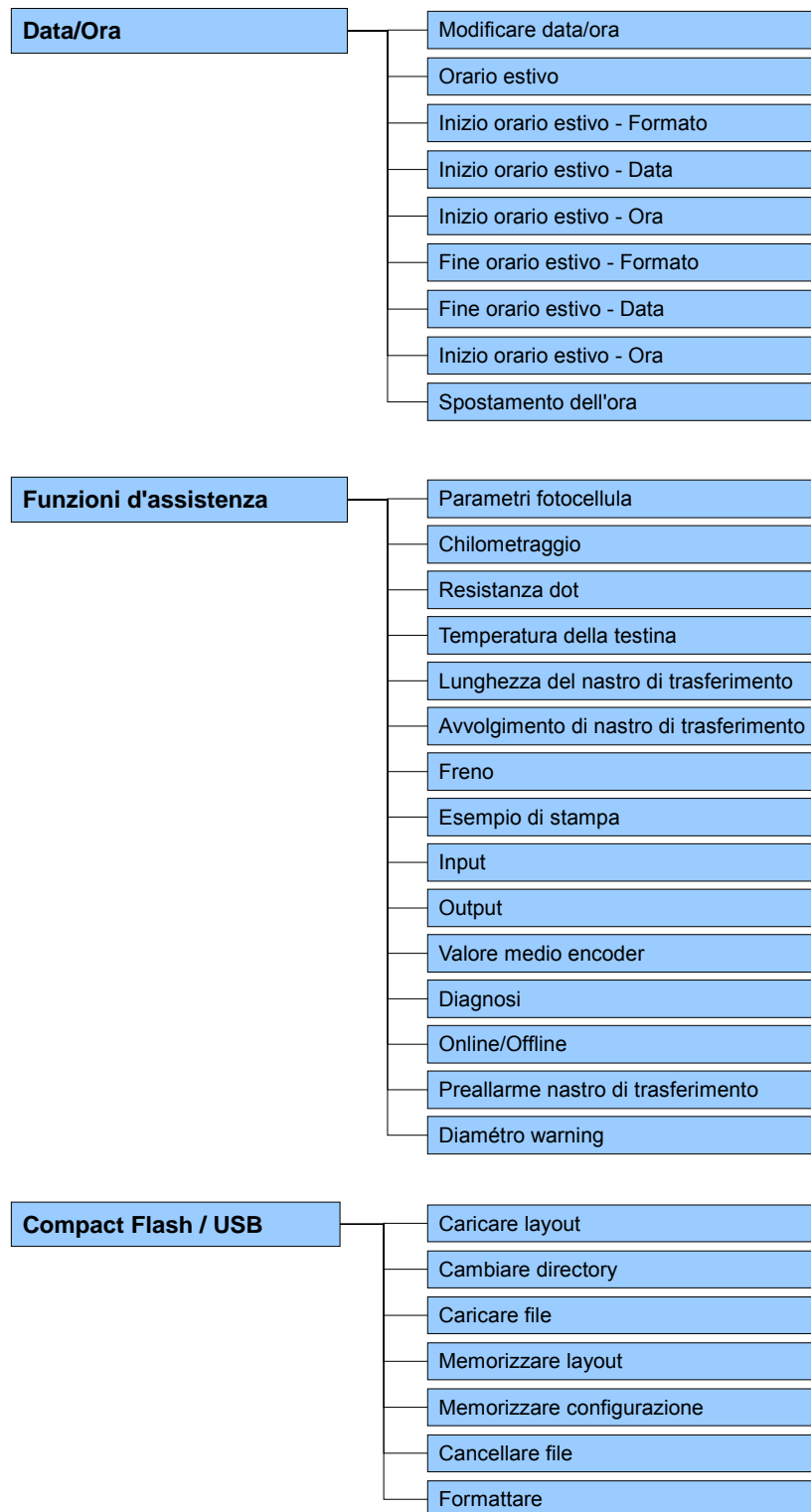


## 9.2 Struttura di funzioni (modo intermittente)









### 9.3 Inizializzazione della stampa

#### Velocità (modo intermittente)

Indica la velocità in mm/s (vedere il capitolo Dati tecnici). La velocità di stampa può essere reimpostata per ogni job di stampa.

L'impostazione della velocità di stampa viene applicata anche alle stampe di prova.

Valori impostabili: 50 ... 600 mm/s

Passi: 10 mm/s

#### Forza d'accensione

Indica l'intensità di stampa quando si usa materiali di stampa diversi, varie velocità oppure testi diversi.

Valori impostabili: 10% ... 200 %.

Passi: 10 %.

#### Controllo del nastro di trasferimento

Viene controllato se il nastro di trasferimento è finito o strappato.

**Off:** Il controllo del nastro di trasferimento non è attivo. Il modulo per la stampa diretta continua a stampare, senza avviso d'errore.

**On:** Il controllo del nastro di trasferimento è attivo. L'ordine di stampa viene interrotto se si strappa o finisce il nastro di trasferimento e viene segnalato l'errore sul display della guida elettronica.

**Sensibilità forte:** Il modulo per la stampa diretta reagisce immediatamente, alla fine del nastro di trasferimento.

**Sensibilità debole:** IL modulo per la stampa diretta reagisce di ca. 1/3 più lentamente alla fine del nastro di trasferimento.

#### Spostamento X

Indica lo spostamento trasversale del punto d'origine espresso in mm. Indica lo spostamento trasversale del punto d'origine espresso in mm. Lo spostamento è possibile soltanto fino ai margini della zona di stampa e viene determinato in base alla larghezza della linea focale della testina di stampa.

Valori impostabili: -90.0 ... +90.0.

## 9.4 Parametri macchina (modo continuo)

### Modo

Il modulo per la stampa diretta non può essere attivato attraverso l'interfaccia. Il modulo per la stampa diretta si trova sempre nel modo „Dispenser“ e si avvia attraverso l'entrata I/O. Il modo di distribuzione normalmente viene trasmesso con ogni layout. In caso contrario, il modulo per la stampa diretta viene in modo distribuzione standard “I/O dinamico continuo“. Attualmente sono disponibili seguenti modi:

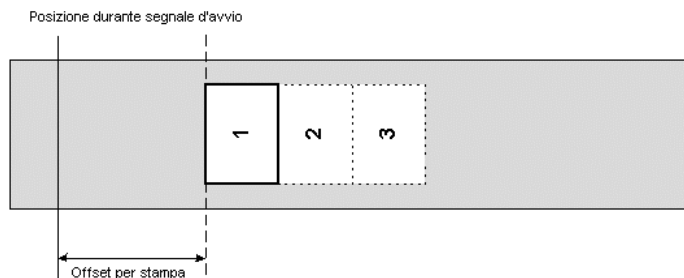
<b>IO ST</b>	<b>IO statico</b> Usando questo modo, il modulo valuta il segnale d'entrata. Significa che il modulo si ferma, al momento che non riceve più il segnale (Analizza il livello del segnale d'avvio).
<b>IO ST F</b>	<b>IO statico continuo</b> Come il modo IO statico. L'aggiunta “continuo” specifica, che non sarà stampato un certo numero di pezzi, ma sarà stampato finché il modulo riceve nuovi dati attraverso l'interfaccia.
<b>IO DY</b>	<b>IO dinamico</b> Usando questo modo, il modulo valuta il segnale esterno. In caso che il modulo si trova in modo “attesa”, la stampa scatta ad ogni cambiamento del segnale (analizza il fianco).
<b>IO DY F</b>	<b>IO dinamico continuo</b> Come il modo IO dinamico. L'aggiunta “continuo” specifica, che non sarà stampato un certo numero di pezzi, ma sarà stampato finché il modulo riceve nuovi dati attraverso l'interfaccia.
<b>Modo di prova (test)</b>	Questo modo funziona come il Modo 2 con la differenza, che dopo il ritiro del modulo di stampa al punto neutro, il modulo lancia automaticamente un altro ciclo di stampa (prova continua).
<b>Avvio diretto</b>	Trasmissione di un ordine. Dopo la generazione la stampa sarà avviata, senza ricevere un segnale esterno.

**Offset per stampa**

Indicazione della distanza del layout (o del primo layout se si stampano diversi layout per ciclo di lavoro) rispetto al punto zero della macchina.

Potete effettuare l'impostazione in mm o in ms.

Valori ammissibili: 1 ... 999 mm



**Figura 33**

**Posizione di stampa**

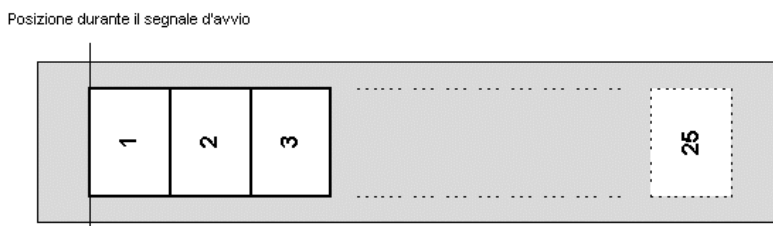
Indica la posizione della slitta di stampa in mm.

Valori ammissibili: 12 ... 93 mm

**Layout/ciclo**

Numero di layout stampati pro avvio di stampa (ciclo).

Valori ammissibili: 1 ... 25.



**Figura 34**

**Check speed on start****Controllare la velocità del materiale**

**Off (standard):** La velocità del materiale sarà controllata, quando la testina di stampa/il materiale si trova sulla posizione dell'Offset impostato. È possibile lanciare il segnale d'avvio, anche se il materiale non si muove ancora. Fino all'ultimo la velocità del materiale, si deve trovare nei valori limiti di velocità. Altrimenti il modulo sarà interrotto.

**On:** La velocità del materiale sarà controllata con il lancio del segnale di stampa. Nel caso che la velocità non si trova nel limite di velocità, il segnale d'avvio sarà ignorato.

**Resolution**                      **Risoluzione encoder / Avanzamento del materiale**  
 Visualizza la risoluzione dell'encoder utilizzato e l'avanzamento del materiale (per ogni rotazione dell'encoder), in mm. Queste regolazioni servono per misurare la velocità del materiale.  
 L'avanzamento del materiale per rotazione dell'encoder, ad es. in caso di un rapporto di trasmissione 1:1 fra encoder e rullo, corrisponde alla circonferenza del rullo.

**Velocità del materiale**            Indica la velocità del materiale.

## 9.5 Parametri macchina (modo intermittente)

**Modo**

**Lavorazione dei pezzi da stampare**      Viene trasmesso un ordine di stampa con un certo numero da stampare. Dopo la generazione sul Display appare il numero di pezzi nominale e il numero di pezzi reale.  
 Un ciclo di stampa s'attiva attraverso l'entrata del segnale 1. Con ogni ciclo, il numero di pezzi reale aumenta per il numero di layouts stampati. Quando è raggiunto il numero di pezzi nominale, l'ordine di stampa sarà terminato e sul display appare il menu base.

**Modo continuo**                      Trasmissione di un ordine di stampa.  
 Dopo la generazione sul Display appare il numero di layout stampati. Un ciclo di stampa si avvia, attraverso l'entrata del segnale 1. Con ogni ciclo il numero di layout stampati aumenta. La stampa è attiva finché sarà interrotta dall'utente oppure il modulo per la stampa diretta riceve nuovi dati.

**Modo di prova (test)**                Questo modo funziona come il Modo 2 con la differenza, che dopo il ritiro del modulo di stampa al punto neutro, il modulo lancia automaticamente un altro ciclo di stampa (prova continua).

**Avvio diretto**                        Trasmissione di un ordine. Dopo la generazione la stampa sarà avviata, senza ricevere un segnale esterno.

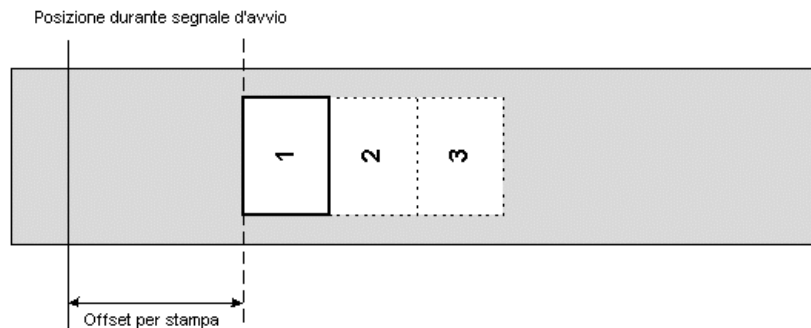
**Velocità del ritiro**                      Indica la velocità del ritiro della meccanica di stampa in mm/s.  
 Ogni ciclo dell'apparecchio consiste di stampa e ritiro della meccanica al punto neutro. È possibile impostare la velocità di stampa e la velocità di ritiro separatamente.  
 Questo valore d'immissione permette di selezionare una sequenza operativa che preserva il materiale e, pertanto, accresce la durata di servizio della testina di stampa.  
 Nel caso di una posizione di montaggio dell'organo stampante >30° rispetto all'orizzontale, a causa dell'accelerazione dell'inerzia di massa, può essere utile ridurre la velocità.  
 Valori ammissibili: 50 ... 600 mm/s.

**Offset di stampa**

Indicazione della distanza del layout (o del primo layout se si stampano diversi layout per ciclo di lavoro) rispetto al punto zero della macchina.

Valori ammissibili: 0 ... 93 mm

Standard: 0 mm

**Figura 35****Posizione di stampa**

Indica la posizione di partenza della slitta di stampa in mm.

Valori ammissibili: 0 ... 93 mm

Standard: 83 mm

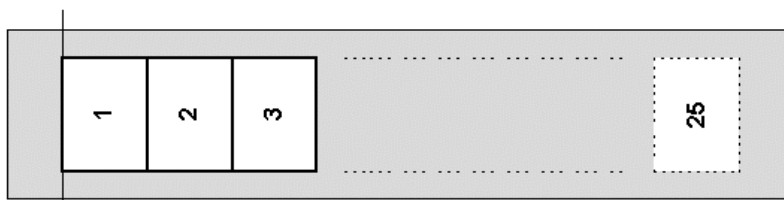
Premere il tasto  per passare alla successiva voce del menu.

**Layout/ciclo**

Numero di layout stampati pro avvio di stampa (ciclo).

Valori ammissibili: 1 ... 25.

Posizione durante il segnale d'avvio

**Figura 36**

## 9.6 Layout

<b>Lunghezza stampa</b>	Indica la strada che la meccanica di stampa deve fare (per iniziare la stampa). La lunghezza di stampa dipende dalla lunghezza della meccanica.
<b>Stampa a colonne</b>	Indica la larghezza di un layout e quanti layouts devono essere stampati l'una accanto all'altra. Con i moduli per la stampa diretta è possibile stampare a colonne. Significa che le informazioni di una colonna possono essere stampate più volte sul layout. Il numero di stampe dipende dalla larghezza del layout. Stampando in questo modo è possibile usare tutta la larghezza di stampa. Così si risparmia il tempo della generazione.
<b>Selezione del materiale</b>	Selezione del media di stampa utilizzato.
<b>Specchiare layout</b>	L'asse specchio si trova al centro del layout. Se la larghezza del layout non è stata trasmessa al modulo di stampa, si applica la larghezza layout default, vale a dire la larghezza della testina di stampa. Per evitare problemi di posizionamento è necessario che la larghezza del layout corrisponde a quella della testina.
<b>Girare layout</b>	Il modulo standard, stampa i layout con testa in avanti e senza girarli 0°. Attivando questa funzione il layout sarà girato di 180° in direzione di lettura.
<b>Allineamento</b>	Il posizionamento del layout avviene soltanto dopo la rotazione/specchiatura, vale a dire che il posizionamento è indipendente dalle funzioni <i>Girare layout/Specchiare layout</i> . <b>Sinistra</b> = La posizione del layout è sul bordo destro della testina di stampa. <b>Centro</b> = La posizione del layout è al centro della testina di stampa. <b>Destra</b> = La posizione del layout è sul bordo destro della testina di stampa.



## 9.7 Ottimizzazione (modo continuo)

### Modo

Selezionare il tipo di ottimizzazione desiderato.

- Off** Ottimizzazione disattivata.
- Standard** Performance di ottimizzazione massima, quest'impostazione elimina cioè ogni possibilità di perdita del nastro di trasferimento (ad esclusione di 1 mm di distanza di sicurezza per evitare che i campi stampa vengano stampati gli uni negli altri). Non è ammessa nessun'impostazione che impedisca questa ottimizzazione. Ciò vale in particolare per la stampa offset che, in tal caso può essere impostata soltanto nella zona valida (vedere capitolo 15.2, pagina 112).
- Shift** I dati del layout possono essere stampati più volte sfalsati lateralmente. In tal modo è possibile sfruttare al massimo il nastro di trasferimento (vedere capitolo 15.3, pagina 114).
- SaveStrt** Nessuna perdita segnale di avvio, la macchina da stampa imposta automaticamente l'ottimizzazione della qualità in base alle esigenze. Ottimizzazione automatica del layout e del campo di volta in volta senza ritorno (vedere capitolo 15.4, pagina 117).

### Speed

Definizione della velocità di stampa massima. Tutti i calcoli vengono effettuati in base a tale dato, ad es. il percorso di ritiro e la stampa offset minima possibile.

#### Esempio

Speed = 400 Risultato di ottimizzazione ottimo,  
Ottimizzazione = Standard da 50 mm/s a 400 mm/s.

Nel caso che sarà stampato con la velocità superiore a 400 mm/s, la qualità di ottimizzazione sarà inferiore oppure non è più possibile ottimizzare (la via di ritiro è impostata su 400 mm/s).

Nota: Nel caso che il valore Speed è 400 e si stampa solo 300 mm/s, sarà raggiunto un numero di battute/ciclo più piccolo, in confronto alla regolazione di Speed a 300 (qui rimane una riserva di 100 mm/s).

Il valore Speed dovrebbe essere impostato sempre con la velocità di stampa massima. Se il numero di cicli è insufficiente, bisogna utilizzare la correzione del ritiro.

## 9.8 Ottimizzazione (modo intermittente)

### Mode

Selezionare il tipo di ottimizzazione desiderato.

- Off** Ottimizzazione disattivata.
- Standard** Performance di ottimizzazione massima, quest'impostazione elimina cioè ogni possibilità di perdita del nastro di trasferimento (ad esclusione di 1 mm di distanza di sicurezza per evitare che i campi stampa vengano stampati gli uni negli altri). Non è ammessa nessun'impostazione che impedisca questa ottimizzazione. Ciò vale in particolare per la stampa offset che, in tal caso può essere impostata soltanto nella zona valida (vedere capitolo 15.5, pagina 117).
- Shift** I dati del layout possono essere stampati più volte sfalsati lateralmente. In tal modo è possibile sfruttare al massimo il nastro di trasferimento (vedere capitolo 15.6, pagina 118).

## 9.9 Parametri dell'apparecchio

### Gestione campo

**Off:** L'intera memoria del modulo per la stampa diretta viene cancellata.

**Salvare grafica:** Quando un'immagine grafica o un True Type viene trasmesso per la prima volta al modulo di stampa, il modulo memorizza automaticamente questi dati (nella memoria interna), per poterli riutilizzarli. Per i lavori successivi, vengono trasmessi solamente i dati modificati al modulo, con il vantaggio di un notevole risparmio di tempo nella trasmissione dei dati grafici.

I dati creati dal modulo (caratteri interni e/o codici a barre) saranno generati soltanto se sono stati modificati. Così si risparmia tempo anche nella generazione del modulo.

**Cancellare grafica:** Le grafiche e i font True Type archiviati nella memoria interna del modulo vengono eliminati, ma i campi relativi rimangono in memoria.

### Codepage

Scelta per il set di caratteri da utilizzare.

Codepage 1252 Europa occidentale (prima ANSI)

Codepage 437 inglese

Codepage 850 Europa occidentale

Codepage 852 slavo

Codepage 857 turco

Codepage 1250 Europa centrale

Codepage 1251 cirillico

Codepage 1253 greco

Codepage 1254 turco

Codepage 1257 baltico

WGL4

La tabella per i set di caratteri riportati qui sopra è contenuta nel sito internet [www.carl-valentin.de/Download](http://www.carl-valentin.de/Download).

<b>Parametri esterni</b>	<p><b>Solo misure del layout:</b> I parametri della lunghezza, larghezza e spazio tra un layout e l'altra possono essere inviati. Tutti gli altri parametri devono essere effettuati al modulo per la stampa direttamente.</p> <p><b>On:</b> Con il nostro software per la creazione dei layouts è possibile trasmettere i parametri, velocità e intensità di stampa al modulo. Parametri impostati direttamente sul modulo non vengono tenuti in considerazione.</p> <p><b>Off:</b> Vengono considerati esclusivamente i valori impostati direttamente sul modulo (i valori trasmessi non vengono tenuti in considerazione).</p>
<b>Lingua</b>	<p>Selezione la lingua del display.</p> <p>Attuale è possibile scegliere tra le lingue: tedesco, inglese, francese, spagnolo, portoghese, olandese, italiano, danese, finlandese, polacco, ceco e russo.</p>
<b>Inserimento utente</b>	<p><b>On:</b> L'interrogazione per la variabile guidata dall'utente, sarà visualizzata solo una volta sul display (guida elettronica). Questo accade prima che l'ordine di stampa si avvia.</p> <p><b>Auto:</b> L'interrogazione per la variabile della guida utente si visualizza dopo ogni layout.</p> <p><b>Off:</b> Sul display non appare l'interrogazione, per la variabile della guida utente. In questo caso sarà stampato il valore standard impostato.</p>
<b>Avvio a caldo</b>	<p><b>On:</b> Dopo la riaccensione del modulo, un ordine interrotto può essere riavviato</p> <p><b>Off:</b> Quando il modulo viene spento, tutti i dati vanno persi (vedere capitolo 14.1, a pagina 107).</p>
<b>Password</b>	<p>Attraverso una Password è possibile bloccare diverse funzioni. Ci sono diversi motivi, per l'utilizzazione di una Password (vedere capitolo 14.2, a pagina 109).</p>
<b>Conferma Layout</b>	<p><b>On:</b> Un nuovo job di stampa viene stampato soltanto dopo la conferma sull'apparecchio. La stampa di un job di stampa continua già attivo prosegue finchè non avviene la conferma sull'apparecchio.</p> <p><b>Off:</b> Nessun'interrogazione compare sul display del comando.</p>
<b>D/Me</b>	<p><b>Stampare dopo la misura</b></p> <p><b>On:</b> Se, durante la stampa, si presenta un errore che l'apparecchio è in grado di identificare (ad es. Fine del nastro di trasferimento, cassetta aperta), una volta l'errore eliminato (ad es. Cassetta richiusa), l'apparecchio passa automaticamente allo stato „Pronto“.</p> <p><b>Off:</b> Dopo l'eliminazione di un errore, l'apparecchio passa allo stato „Arrestato“.</p>
<b>Layout standard</b>	<p><b>On:</b> Se si avvia un job di stampa senza previa definizione del layout, il layout stampato sarà standard.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p>POS 108/12 R V1.50 (Build 0001 )</p> <p>NO LABEL DATA</p> </div> <p><b>Off (disattivato):</b> Se si avvia un job di stampa senza previa definizione del layout, un messaggio di errore compare sullo schermo.</p>

## 9.10 I/O parametri

<b>Livello del segnale IN</b>	<p>Indica a quale segnale deve essere lanciata la stampa.</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>+</b> = livello del segnale attivo è 'high' (1)</li><li><b>-</b> = livello del segnale attivo è 'low' (0)</li><li><b>x</b> = livello del segnale non è attivato</li><li><b>s</b> = stato dell'interfaccia è suggestionabile*</li></ul> <p>I cambiamenti dei segnali vengono notati solamente, quando si usano i modi: I/O statico, I/O dinamico, I/O statico continuo e I/O statico dinamico.</p>
<b>Livello del segnale OUT</b>	<p>Indica il livello del segnale d'emissione.</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>+</b> = livello del segnale attivo è 'high' (1)</li><li><b>-</b> = livello del segnale attivo è 'low' (0)</li><li><b>s</b> = stato dell'interfaccia è suggestionabile*</li></ul>
<b>Debounce</b>	<p>Indica il tempo per debouncare, l'entrata del segnale distributivo. Valori impostabili: 0 ... 100 ms. Nel caso che il segnale d'avvio non è chiaro è possibile usare questa funzione per debouncare l'entrata del segnale distributivo.</p>
<b>Ritardare il segnale d'avvio (modo intermittente)</b>	<p>Indica il valore di ritardamento dell'avvio di stampa. Valori ammissibili: 0.00 ... 9.99.</p>
<b>Non pronto: Errore</b>	<p><b>On:</b> Se un job di stampa è attivo, ma l'organo di stampa diretta non è pronto ad elaborarlo (ad es. perché si trova già in modalità 'in corso di stampa'), viene emesso un errore. <b>Off:</b> Nessun messaggio d'errore viene emesso.</p>
<b>Profilo I/O</b>	<p>Elenco delle configurazioni disponibili <i>Std_Direct</i> (impostazione del costruttore) oppure <i>StdFile SelDirect</i>.</p> <p>L'assegnazione delle funzioni si trova sulla pagine seguente.</p>

---

\* in coesione con Netstar PLUS

**Elenco delle funzioni  
assegnate per  
Std\_Direct**

1	Inizio stampa (entrata)
2	Nessuna funzione
3	Azzeramento numeratore (entrata)
4	Nessuna funzione
5	Resettare errore
6	Nessuna funzione
7	Nessuna funzione
8	Nessuna funzione
9	Errore (uscita)
10	Nessuna funzione
11	Nessuna funzione
12	Stampa in corso (uscita)
13	Pronta (uscita)
14	Nessuna funzione
15	Ritiro
16	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

**Elenco delle funzioni  
assegnate per  
StdFileSelDirect**

1	Inizio stampa (entrata)
2	Quietanzare errore (Input)
3	Numero del file da caricare Bit 0 (Input)
4	Numero del file da caricare Bit 1 (Input)
5	Numero del file da caricare Bit 2 (Input)
6	Numero del file da caricare Bit 3 (Input)
7	Numero del file da caricare Bit 4 (Input)
8	Numero del file da caricare Bit 5 (Input)
9	Errore (uscita)
10	Nessuna funzione
11	Nessuna funzione
12	Nessuna funzione
13	Pronta (uscita)
14	Nessuna funzione
15	Ritiro
16	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)

## 9.11 Rete

Più informazioni su questa opzione si trovano nel manuale separato.

## 9.12 Remote console

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al nostro ufficio vendite.

## 9.13 Interfacce

### COM1 / Baud / P / D / S

**COM1:**

0 - interfaccia seriale Off

1 - interfaccia seriale On

2 - interfaccia seriale On, non viene indicato nessun messaggio in caso d'errore nella trasmissione.

**Baud:**

Indica quanti bit vengono trasmessi il secondo: velocità di trasmissione.

Valori impostabili: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600, 115200.

**P = Parità:**

N - No parity

E - Even

O - Odd

È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle della porta seriale del PC.

**D = Bits dei dati (data bits):**

Impostazione dei Bit di dati.

Valori impostabili: 7 oppure 8 Bits.

**S = Bit di stop (stop bits):**

Indicazione dei bits di stop tra i Bytes.

Valori impostabili: 1 oppure 2 Bit di stop.

### Carattere di partenza/finale

**SOH:** Inizio della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 01

**ETB:** Fine della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 17

Nel modulo per la stampa diretta possono essere impostati due tipi di segni per inizio/fine. Normalmente per SOH = 01 HEX e per ETB = 17 HEX. Purtroppo, alcuni Hostcomputer non usano questi caratteri, è possibile utilizzare i seguenti: SOH = 5E HEX ed ETB = 5F HEX.

### Memoria dati

**Standard:** Dopo l'avvio di un ordine di stampa dati vengono ricevuti finché il buffer di stampa è pieno.

**Estesa:** Durante la stampa i dati vengono ricevuti e rielaborati.

**Off (spento):** Durante la stampa non vengono ricevuti dati ulteriori.

### Controllo interfacce

Controllo se dati trasmetteranno attraverso l'interfaccia.

## 9.14 Emulation

### Protocollo

**CVPL:** Carl Valentin Programming Language

**ZPL:** Zebra® Programming Language

Il trasferimento da protocollo CVPL a protocollo ZPL II®.

Il modulo per la stampa diretta si riavvia e trasforma internamente i comandi ZPL II® in comandi CVPL e li esegue.

### Risoluzione di testina di stampa

Se l'emulazione ZPL II® è attivata, è necessario impostare la risoluzione della testina di stampa del modulo per la stampa diretta emulata, ad es. 11,8 dot/mm (= 300 dpi).



#### AVVISO!

Se la risoluzione della testina di stampa del sistema Zebra® differisce da quella del modulo per la stampa diretta Valentin, le dimensioni degli oggetti (ad es. testi, grafici) non corrispondono con precisione.

### Assegnazione unità

L'accesso ai drive Zebra®

B: Compact Flash

R: Disco RAM (drive standard, se non indicato diversamente)

viene deviato su drive Valentin corrispondenti

A: Compact Flash

R: Disco RAM

Questo può essere necessario, ad esempio, se lo spazio disponibile sul disco RAM (al momento 512 KByte) non è sufficiente, oppure se i font Bitmap per il modulo per la stampa diretta devono essere scaricati e memorizzati in modo permanente.



#### AVVISO!

Poiché i font interni contenuti nelle stampanti Zebra® non sono disponibili nei sistemi Valentin, possono presentarsi delle differenze minime nella scrittura.

## 9.15 Data & Ora

### Modificare la data e l'ora

La prima riga del display indica la data attuale. La seconda riga mostra l'ora attuale.

### Orario estivo

**On:** Il modulo per la stampa diretta passa automaticamente dall'ora estiva all'ora invernale (e viceversa).

**Off:** L'entrata in vigore dell'ora legale non viene rilevata automaticamente e l'ora non viene quindi cambiata.

### Inizio del orario estivo - Formato

Con questa funzione si sceglie il formato, di come deve essere impostato l'ora estiva. L'esempio mostrato l'impostazione standard (formato europeo).

**DD** Giorno

**WW** Settimana

**WD** Giorno della settimana

**MM** Mese

**YY** Anno

**next day** viene considerato il prossimo giorno

### Inizio del orario estivo - Data

Impostare la data da quando deve iniziare l'orario estivo. Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce la data, dalla quale deve iniziare l'ora estiva. Questo inserimento si riferisce al formato selezionato prima. Nell'esempio mostrato in alto, l'ora cambia l'ultima domenica di marzo (03).

### Inizio del orario estivo - Ora

Impostare l'orario da quando deve iniziare l'ora estiva.

### Fine del orario estivo - Formato

Con questa funzione, si seleziona il formato per impostare la fine dell'ora estiva. L'esempio mostrato in alto visualizza l'impostazione standard (formato europeo).

### Fine del orario estivo - Data

Impostare la data da quando deve finire l'orario estivo. Questa impostazione si riferisce al formato selezionato prima.

### Fine del orario estivo - Ora

Impostare l'orario da quando deve terminare l'ora estiva.

### Spostamento dell'ora (time-shifting)

Con l'aiuto di questa funzione, si può impostare il spostamento dell'orario (ora estiva/invernale) in ore e minuti.



## 9.16 Funzioni d'assistenza



### AVVISO!

Per consentire al rivenditore o al produttore dell'apparecchio di fornire più rapidamente assistenza in caso di necessità, è prevista la possibilità di leggere le informazioni necessarie, come ad esempio i parametri impostati, direttamente sull'apparecchio.

<b>Parametri fotocellula</b>	<b>H</b>	= Interruttore per coperchio Disponibile solo per apparecchi con interruttore per coperchio. Visualizzazione del valore 0 per coperchio aperto o 1 per coperchio chiuso.
	<b>P</b>	= Pressure Indica il valore per controllare l'aria compressa 0 oppure 1.
	<b>R1</b>	= Rotolo per svolgere il nastro di trasferimento Indica lo stato del rotolo per svolgere il nastro di trasferimento. Regolabile da 0 a 2. 4 Visualizzazione dei stati (nessun marcaggio nella fotocellula, marcaggio da destra, marcaggio da sinistra, marcaggio si trova completamente nella fotocellula).
	<b>R2</b>	= Rotolo per svolgere il nastro di trasferimento Indica lo stato del rotolo per avvolgere il nastro di trasferimento. Regolabile da 0 a 2. 4 Visualizzazione dei stati (nessun marcaggio nella fotocellula, marcaggio da destra, marcaggio da sinistra, marcaggio si trova completamente nella fotocellula).
	<b>C</b>	= Carriage Indica la posizione di partenza della slitta di stampa in mm.
	<b>ENC</b>	= Encoder Indica lo stato in cui si trova l'encoder.
<b>Chilometri stampati</b>	<b>D:</b> Indica quanti metri ha stampato la testina di stampa. <b>G:</b> Indica quanti metri ha stampato il modulo.	
<b>Resistenza dot</b>	All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina per ottenere una stampa corretta.	
<b>Temperatura della testina di stampa</b>	Indica la temperatura della testina di stampa. Se la testina di stampa raggiunge una temperatura troppo elevata, l'ordine di stampa viene interrotto e un avviso d'errore appare sul display del modulo.	
<b>Ribbon</b>	Selezione della lunghezza del nastro di trasferimento utilizzato (300 m, 450 m, 600 m, 900 m, 1000 m). I nastri di trasferimento più corti permettono di ottenere prestazioni ciclo superiori.	
<b>Ink side</b>	Selezione dell'uso di nastri di trasferimento con avvolgimento esterno od interno. Default: Avvolgimento esterno	

<b>Brake Power</b>	Regolazione del freno per accelerazione e frenatura in %
<b>Brake Power P</b>	Regolazione del freno durante la stampa in %.
<b>Esempi di stampa</b>	<p><b>Parametri</b> = Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa con tutte le impostazioni. Ad esempio: velocità, materiale, nastro di trasferimento etc.</p> <p><b>Codici a barre</b> = Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa di tutti i codici a barre disponibili.</p> <p><b>Fonts</b> = Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i font vettoriali e dei bitmap fonts.</p>
<b>Input</b>	Visualizzazione del livello per entrate del parametro di I/O. 0 = Low 1 = High
<b>Output</b>	Visualizzazione del livello per uscite del parametro di I/O. 0 = Low 1 = High
<b>Diagnostic</b>	
<b>Encoder Profiling</b>	I valori encoder con l'avvio stampa nei file Logging vengono registrati sulla carta CF. Grazie a questi dati, è possibile creare un diagramma grafico della curva encoder. Per maggiori informazioni, rivolgersi al nostro servizio Support.
<b>Diametro dei rulli del nastro di trasferimento</b>	<b>DiaRW</b> = Diametro del rullo avvolgitore nastro di trasferimento. <b>DiaRU</b> = Diametro del rullo svolgitore nastro di trasferimento.
<b>Encoder average</b>	Numero dei valori attraverso i quali vengono trasmessi i segnali encoder. Più il valore è alto, più l'apparecchio reagisce rapidamente alle variazioni di velocità.
<b>Diagnostic - Counter</b>	<p>Gli eventi rilevanti vengono contati e documentati nella memoria RAM. La documentazione viene persa non appena si disinserisce l'apparecchio.</p> <p><b>IgnrStrt</b> = Contatore dei segnali di avvio ignorati.</p> <p><b>IntPrts</b> = Contatore dei jobs di stampa annullati.</p> <p><b>NJb</b> = No job Contatore dei segnali di avvio ignorati perché il job di stampa non era attivo.</p> <p><b>NRd</b> = Not ready Contatore dei segnali di avvio ignorati perché il job di stampa non era pronto (arrestato o messaggio di errore).</p> <p><b>Prt</b> = Printing Contatore dei segnali di avvio ignorati durante l'apparecchio stampi/sia attivo.</p>

**MS/I** = Manual stopped/interrupted

Il tasto Stop è stato premuto sulla tastiera a membrana, sul pannello od in un programma.

**Itfi** = Interface interrupted

Il job di stampa è stato interrotto perché nuovi dati sono stati ricevuti attraverso un'interfaccia.

**SpedS** = Speed stopped

Il job di stampa è stato interrotto perché la velocità di stampa misurata era insufficiente.

**Online / Offline**

Questa funzione viene attivata per esempio quando si deve sostituire il nastro colore. In tal modo si evita che il job di stampa venga elaborato malgrado l'apparecchio non sia ancora pronto. Lo stato attuale è indicato sul display.  
Standard: Disattivata

**Online:** I dati vengono trasmessi mediante delle interfacce. I tasti della tastiera a membrana sono attivi soltanto se si è passati alla modalità Offline.

**Offline:** I tasti della tastiera a membrana sono di nuovo attivi, ma i dati ricevuti non vengono più elaborati. La ricezione dei nuovi job di stampa avverrà nuovamente quando l'apparecchio sarà di nuovo in modalità Online.

**Preallarme nastro di trasferimento**

Se è stato attivato questa funzione, prima che il nastro di trasferimento finisca completamente, sarà attivato un segnale acustico.

**Diametro warning**

Impostazione del diametro di preallarme nastro di trasferimento.  
Se a questo punto si imposta un valore in mm, quando il diametro del rotolo del nastro di trasferimento raggiungerà il valore impostato, verrà attivato un segnale acustico.

## 9.17 Menu base

Appena acceso si visualizza la finestra home.

Per ottenere informazioni del sistema per esempio. tipo stampante, data attuale e orario attuale, versione della firmware e FPGA in uso,

premere .



## 10 Display del touchscreen

### 10.1 Costituzione dei display del touchscreen

Il display del touchscreen mostra un'interfaccia di comando grafica ed intuitiva, con simboli e pulsanti chiaramente comprensibili.

Il display del touchscreen informa sullo stato attuale dell'apparecchio e del job di stampa, comunica eventuali errori e mostra le impostazioni dell'apparecchio nel menu.

Selezionando i pulsanti sul display del touchscreen, si possono eseguire delle impostazioni.

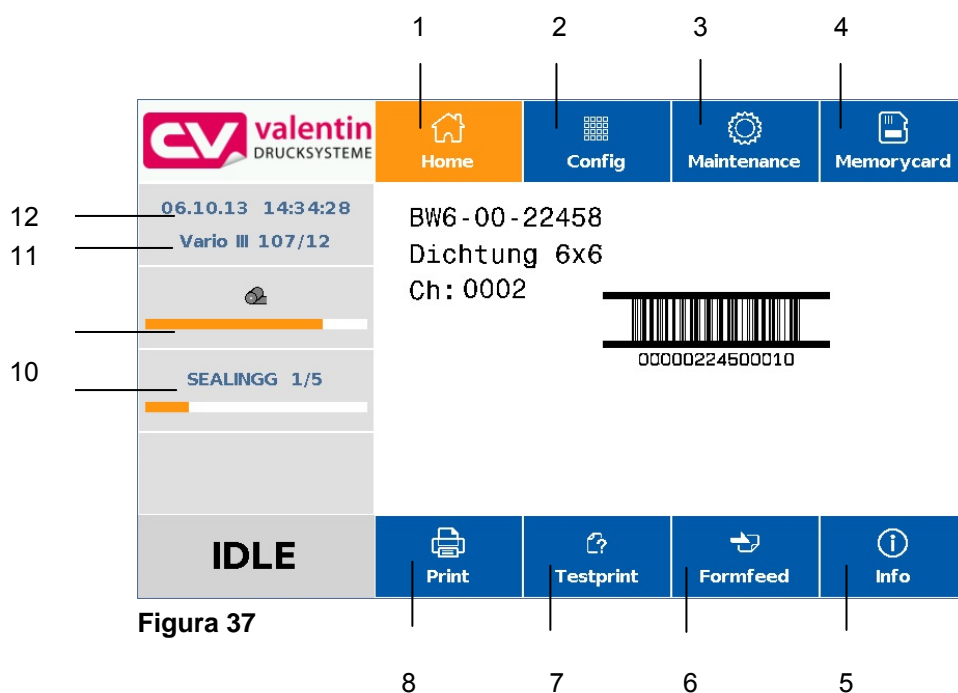


Figura 37

1	Display di avvio
2	Seleziona le impostazioni di parametri
3	Imposta i parametri di manutenzione
4	Accesso al menù della scheda di memoria
5	Visualizza le informazioni dell'apparecchio
6	Attiva avanzamento di layout
7	Attiva prova di stampa
8	Avvia job di stampa
9	Nome del layout caricato attualmente Numero degli esemplari stampati / numero complessivo
10	Stato nastro di trasferimento
11	Nome apparecchio (indicato nelle impostazioni della rete)
12	Data e ora attuali

## 10.2 Indicazioni dei menu

### Visualizzazioni del menu principale

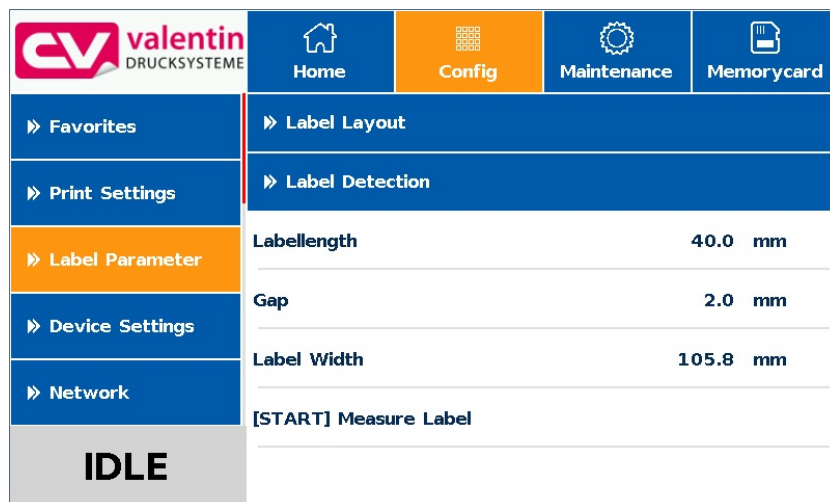


Figura 38

Il menu selezionato al momento (attivo) è evidenziato in arancione.

Se il menu selezionato ha anche dei cosiddetti sottomenu, questi sono riportati in blu.

### Visualizzazioni del sottomenu


In un sottomenu sono riassunti diversi parametri.



Figura 39

A sinistra del display sono visualizzati i sottomenu disponibili. Il sottomenu selezionato attualmente (attivo) è evidenziato in arancione.

Premendo su  si torna al livello precedente.

Premendo su  si può tornare in ogni momento al display di avvio.

### 10.3 Lista dei Preferiti

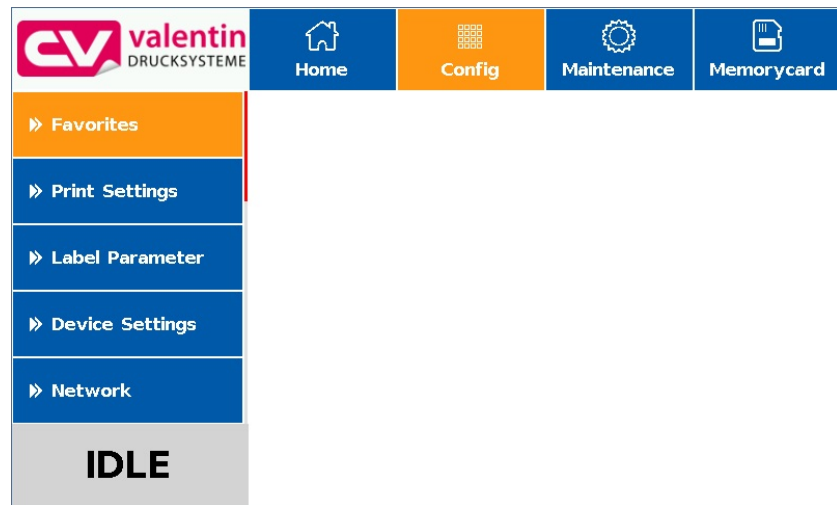


Figura 40

In **Funzioni** vi è al primo posto a disposizione un'area **Preferiti**. L'utente può impostare autonomamente i parametri più importanti per la propria applicazione, al fine di accedervi così più rapidamente possibile.

#### Aggiungi parametro a Preferiti

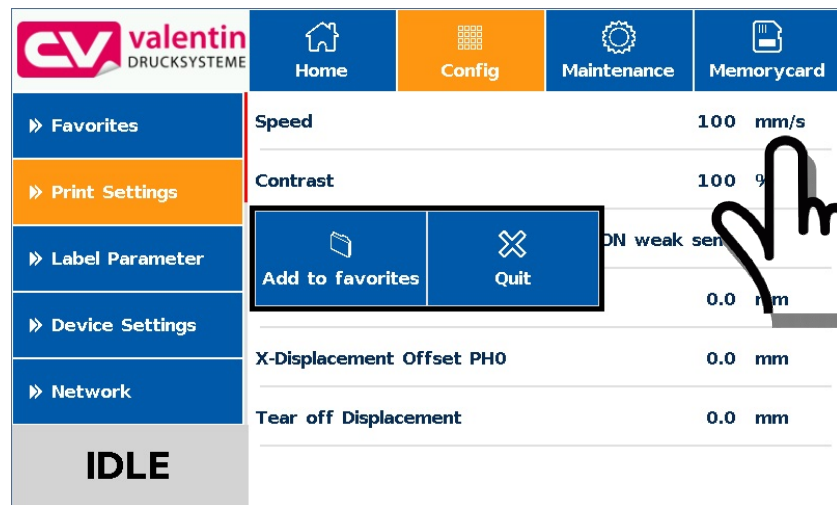


Figura 41

Tenendo premuto (2 sec.) su un parametro (es. Velocità di stampa), viene indicato il valore selezionato corrispondente.

Attraverso *Aggiungi a Preferiti*, il parametro selezionato viene aggiunto alla lista dei Preferiti.

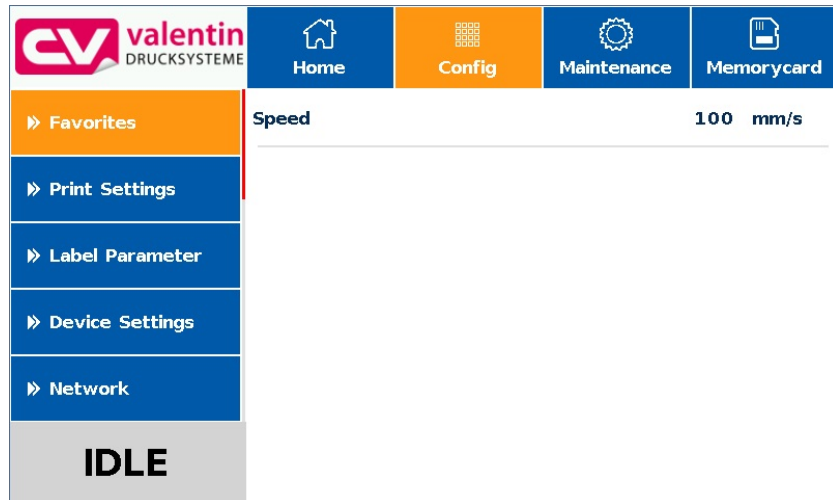


Figura 42

### Cancella parametro da Preferiti

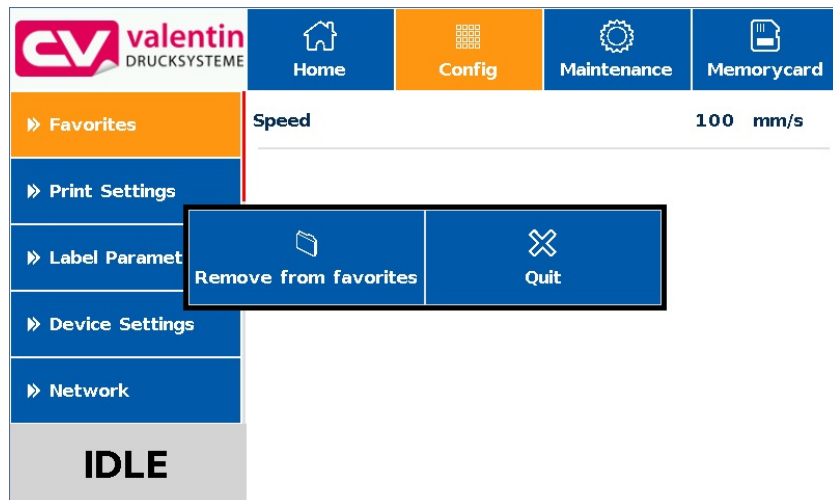


Figura 43

Tenendo premuto (2 sec.) su un parametro (es. Velocità di stampa), viene indicato il valore selezionato corrispondente. Premendo su *Cancella da Preferiti*, verrà cancellato il parametro selezionato dalla lista dei Preferiti.



### 10.4 Immissione dei parametri

#### Immissione dei parametri

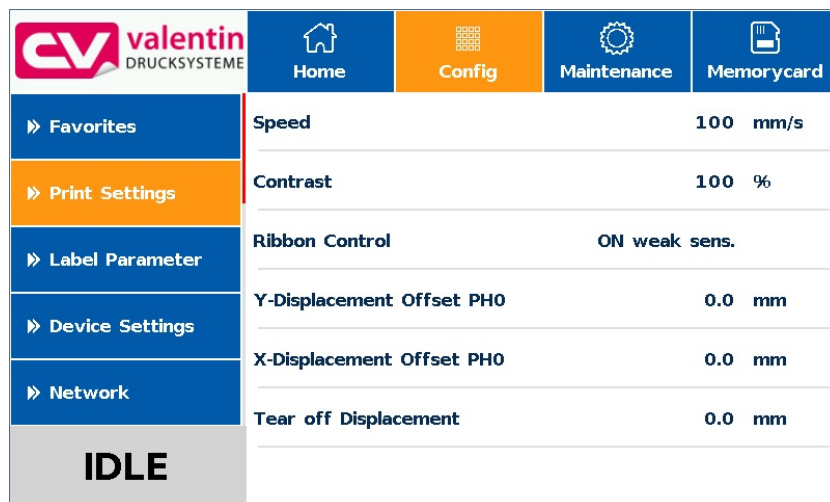


Figura 44

#### Immissione numerica

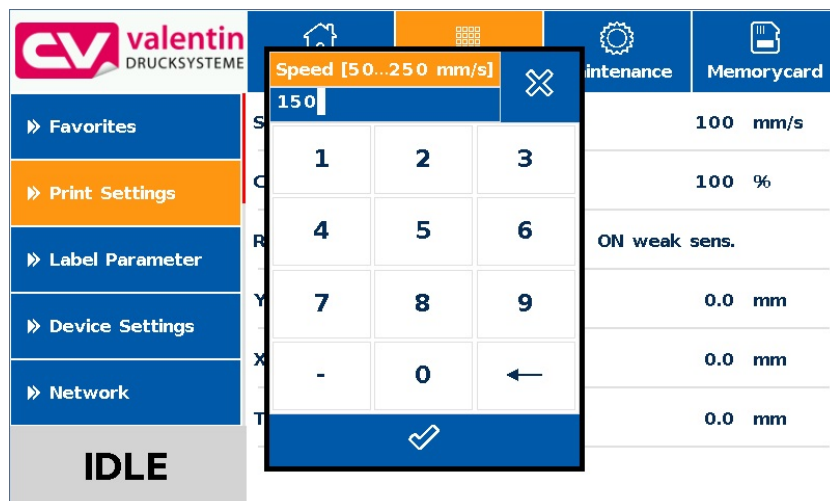



Figura 45

Nell'installazione del dialogo di immissione, sono indicati il nome del parametro e il campo di valori impostabili. Viene subito testata la validità dell'immissione. Se il valore immesso non rientra in questo campo, allora  è bloccato.

**Selezione dalla lista**

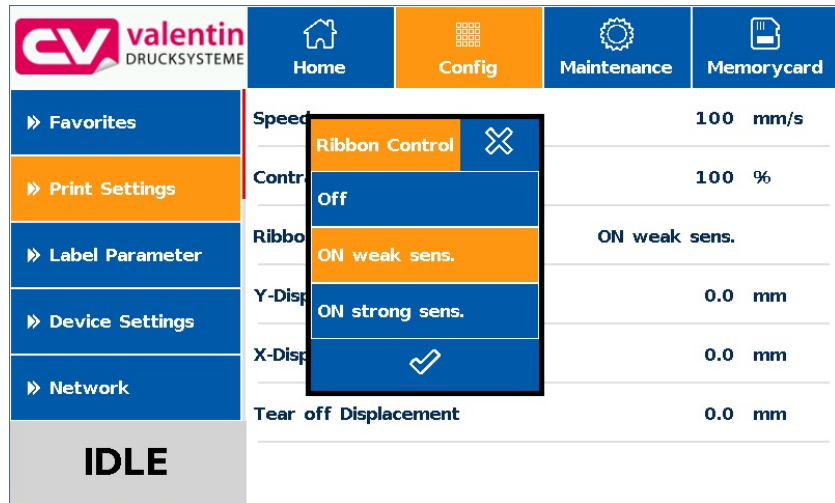


Figura 46

**Immissione alfanumerica**

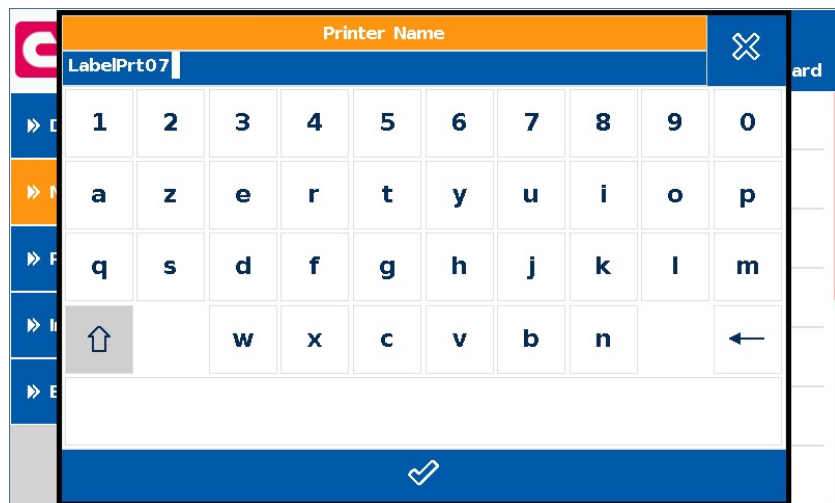


Figura 47

### 10.5 Area di navigazione



Figura 48

Area di navigazione 1

Area di navigazione 2

Si può scorrere sulla relativa area di navigazione scorrendo con il dito dall'alto verso il basso o dal basso verso l'alto.



**AVVISO!**

Nella variante di touchscreen resistivo usato, è necessaria una certa pressione sul display. Con lo swipe noto dagli smartphone, ossia lo scorrimento da sinistra a destra con il dito, non è possibile navigare sul display.

Le visualizzazioni di posizioni segnalano la sezione dell'intera lista attualmente visibile. Se non è visibile nessuna visualizzazione di posizioni, allora è possibile visualizzare l'intera lista sul display. Scorrere col dito verso il basso o verso l'alto non è possibile.

## 10.6 Area di manutenzione

Nell'area di manutenzione, è possibile eseguire diverse impostazioni per la visualizzazione sul display.

### Manutenzione - Anteprima di stampa

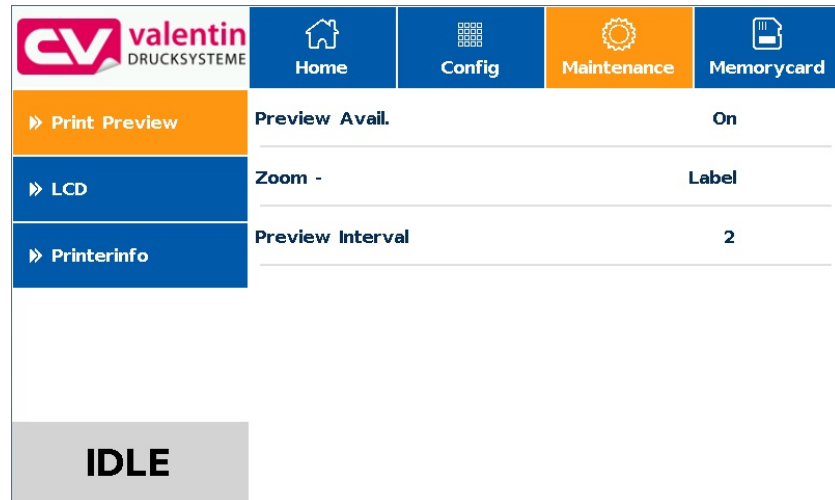


Figura 49

### Anteprima di stampa attivata ON/OFF

Se l'anteprima di stampa è attivata, sul display compare un'immagine del layout stampato attualmente. Se la funzione non è attivata, il campo rimane vuoto.

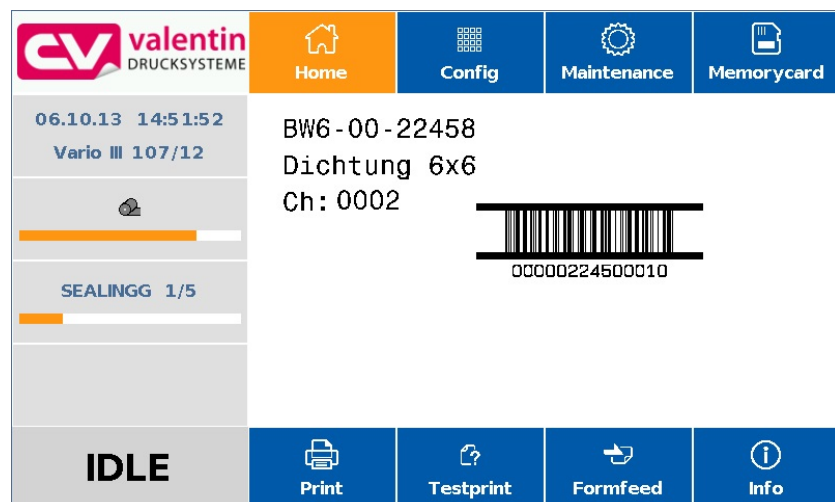


Figura 50

### Zoom

Selezione di un'impostazione zoom precisa per visualizzare l'anteprima di stampa.

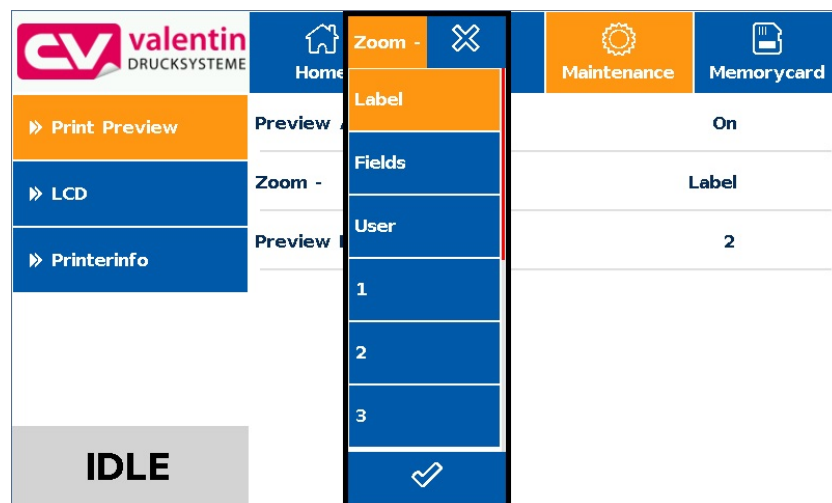


Figura 51

- Label:** l'intero layout viene adattato all'intero campo di visualizzazione.
- Fields:** solo l'area di stampa viene adattata nel campo di visualizzazione.
- User:** un'area definibile a piacere viene adattata nel campo di visualizzazione (cfr. Labelstar Office).
- 1 .. 8:** il fattore manuale Zoom viene ridotto all'intero layout.

### Preview Interval

Durante l'attuale job di stampa in corso, si aggiorna l'anteprima nell'intervallo impostato.

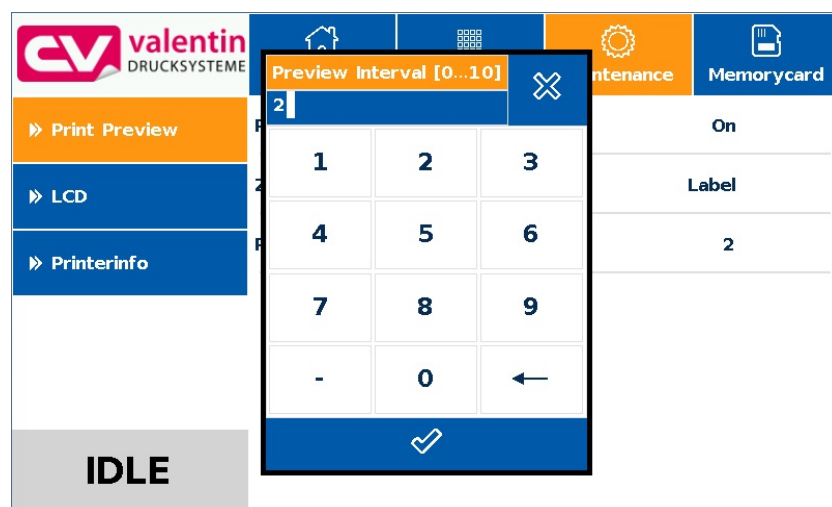


Figura 52

Valori impostabili: da 0 a 10 secondi

## Manutenzione - LCD

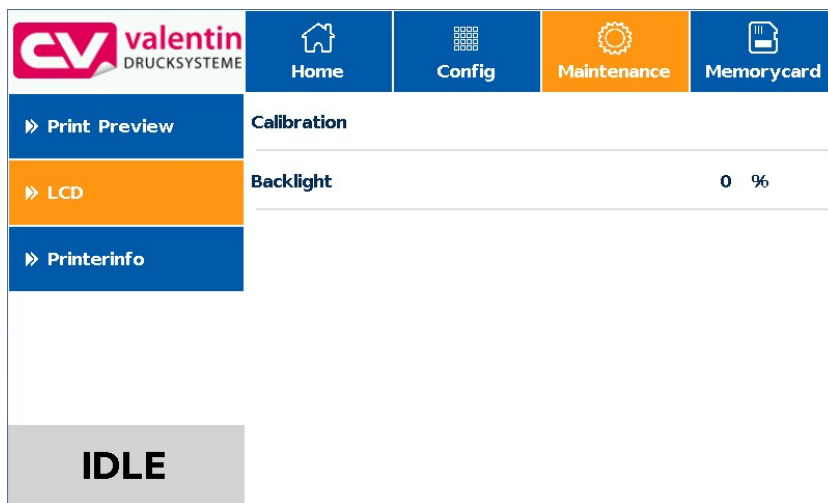


Figura 53

**Calibrazione:**

Il display del touchscreen viene calibrato, ossia la posizione del punto di stampa viene bilanciata.

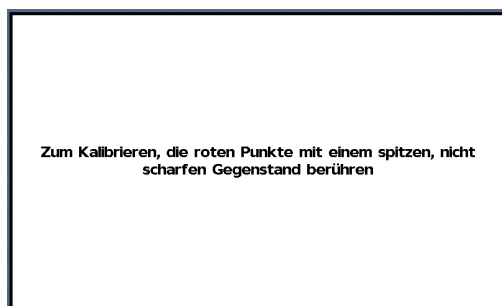


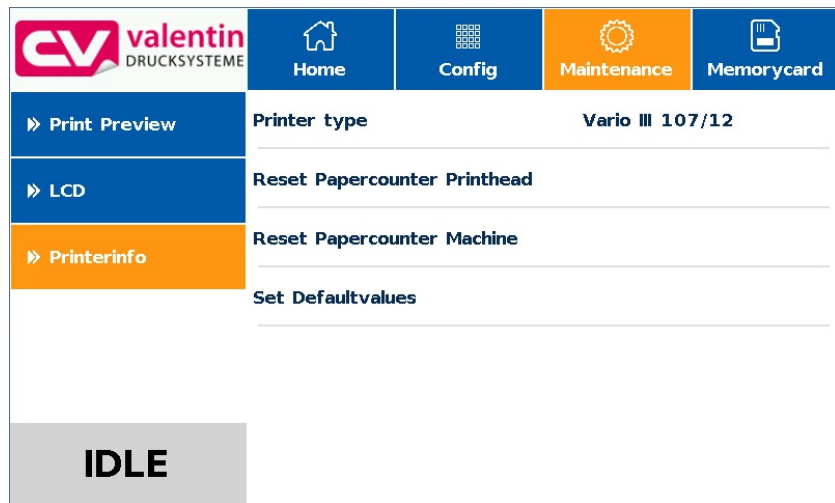
Figura 54

Per avviare la calibrazione, sfiorare il display in un punto a piacere. Dopodiché vengono visualizzati tre punti rossi, che devono essere possibilmente centrati esattamente. Così la calibrazione è conclusa.

**Luce di sfondo:**

Impostazione della luminosità dell'illuminazione di sfondo.  
Valori impostabili: da 0 a 100%.

**Manutenzione -  
Impostazioni di sistema**



**Figura 55**

Possono essere eseguite diverse impostazioni di sistema, come ad es. l'impostazione del tipo di stampa, il reset del percorso, ecc.

Per le impostazioni, è necessario, però, ogni volta la relativa password.



**Figura 56**

## 10.7 Menu della scheda di memoria

### Compact Flash Card Chiavetta USB

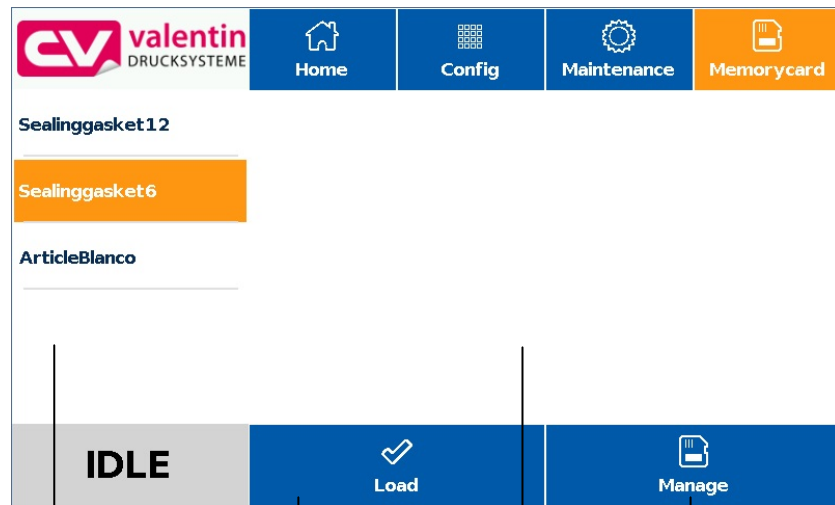
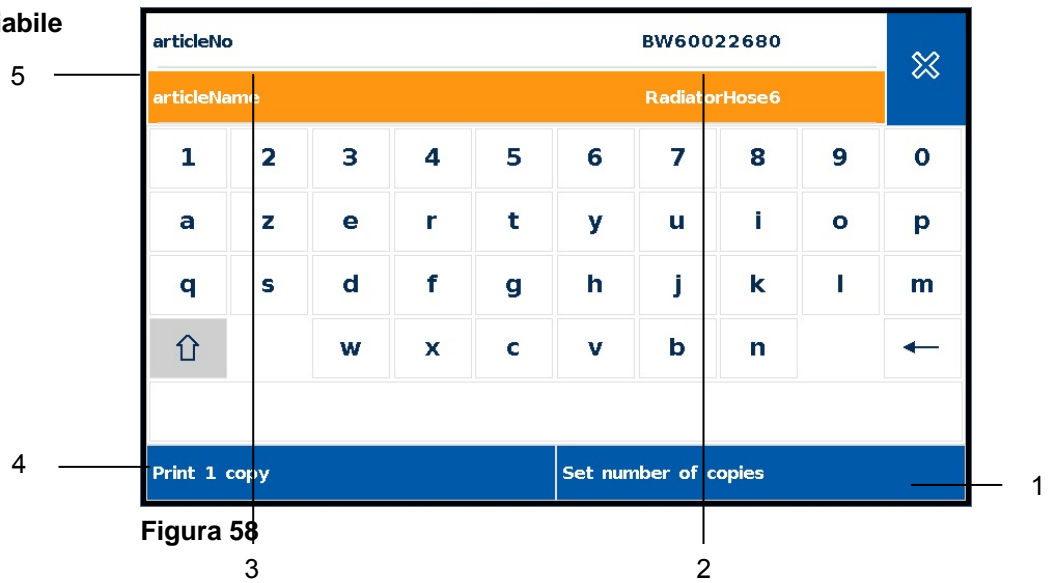


Figura 57

1	Contenuto della directory attuale
2	Caricamento del layout selezionato ed avvio del job di stampa
3	Area di anteprima Se disponibile, viene qui visualizzata un'anteprima del layout selezionato
4	Commutazione al File manager (Explorer)



**Immissione variabile**



**Figura 58**

1	Modifica del numero di pezzi nominale
2	Valore della variabile definita
3	Richiesta utente
4	Avvio immediato della stampa
5	Lista delle variabili definite sul layout

**Immissione del numero di pezzi**



**Figura 59**

Immissione del numero di pezzi per i layout da stampare.


### 10.8 Area informativa

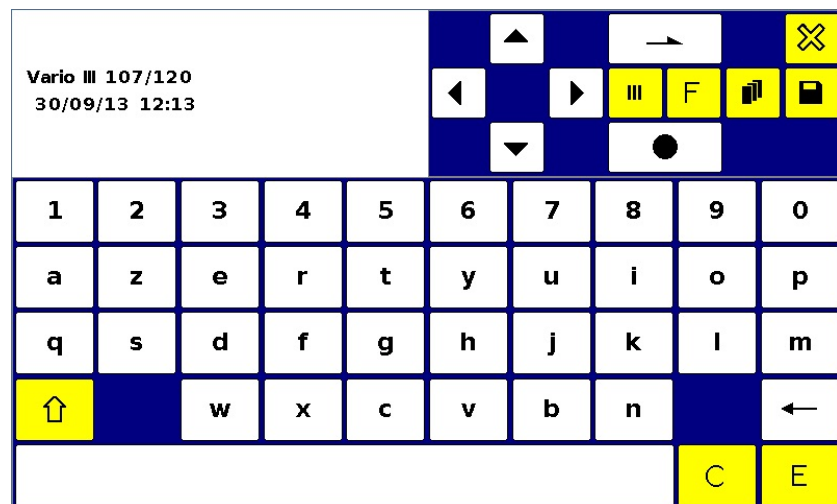


**Figura 60**

Premendo su Informazioni, si visualizzano le versioni dei componenti installati.

### 10.9 Commutazione a tastiera a membrana

Tenendo premuto (> 3 sec) sul logo aziendale a sinistra in alto, la visualizzazione passa ad una tastiera a membrana stilizzata. Le impostazioni possono essere eseguite attraverso il campo di comando standard (vedere a pagina 45). Premendo su  si torna alla visualizzazione precedente.



**Figura 61**

Maggiori informazioni in merito al comando dell'apparecchio attraverso la tastiera a membrana sono riportate al capitolo 9.

## 11 Pulizia e manutenzione



### PERICOLO!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

⇒ Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, separare il modulo dalla rete elettrica.



### AVVISO!

Per la pulizia dell'apparecchio, sono consigliati dispositivi di protezione personale, come occhiali protettivi e guanti.

### Piano di manutenzione

Operazione di manutenzione	Intervallo
Pulizia generale (vedere il capitolo 11.1, pagina 83).	In caso di necessità.
Pulizia della rotella di presa del nastro di trasferimento (vedere il capitolo 11.2, pagina 84).	Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Pulizia della testina di stampa (vedere il capitolo 11.3, pagina 83).	Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Sostituire la testina di stampa (vedere il capitolo 11.4, pagina 84).	In caso di errori nell'immagine di stampa.



### AVVISO!

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

### 11.1 Pulizia generale



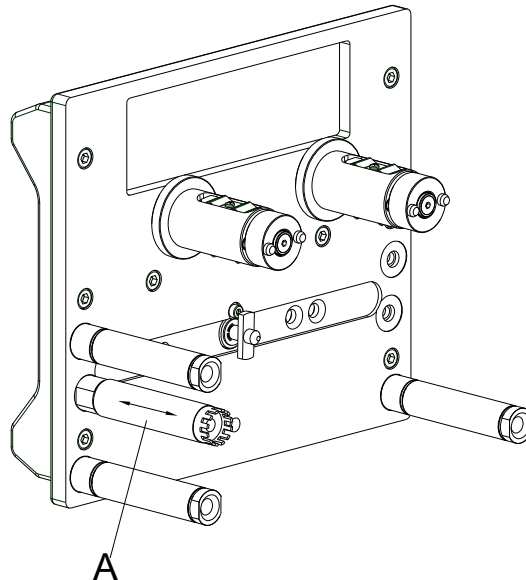
#### ATTENZIONE!

Danneggiamento del modulo per la stampa diretta con detergenti aggressivi!

- ⇒ Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.
- ⇒ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.
- ⇒ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

## 11.2 Pulizia della rotella di presa del nastro di trasferimento

Sporcizia sul rullo di stampa può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.



**Figura 62**

1. Rimuovere la cassetta del nastro di trasferimento.
2. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
3. Se il rullo (A) presenta danneggiamenti, sostituirlo.

## 11.3 Pulizia della testina di stampa

Durante la stampa, la testina di stampa potrebbe sporcarsi, ad esempio con particelle di colore del nastro di trasferimento. Per questa ragione è opportuno e necessario pulire periodicamente la testina di stampa in base alle ore d'esercizio e alle condizioni ambientali, come ad esempio polvere, ecc.



### **ATTENZIONE!**

Danneggiamento della testina di stampa!

- ⇒ Per la pulizia della testina di stampa, non utilizzare oggetti affilati o acuminati.
- ⇒ Non toccare lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.

1. Rimuovere la cassetta del nastro di trasferimento.
2. Pulire la superficie della testina di stampa con un pennino speciale per pulizia o un bastoncino d'ovatta imbevuto d'alcol.
3. Prima di rimettere in servizio il modulo, lasciar asciugare la testina di stampa per 2 - 3 minuti.

## 11.4 Sostituire la testina di stampa



### ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa dovuta a scariche elettrostatiche o ad agenti meccanici!

- ⇒ Il modulo deve essere posizionato su una base conduttiva messo a terra.
- ⇒ Mettetevi a terra in modo adatto (p.e. cintura intorno al polso).
- ⇒ Non toccare i contatti della testina con le mani.
- ⇒ Non toccare il listello di stampa con oggetti duri o con le mani.

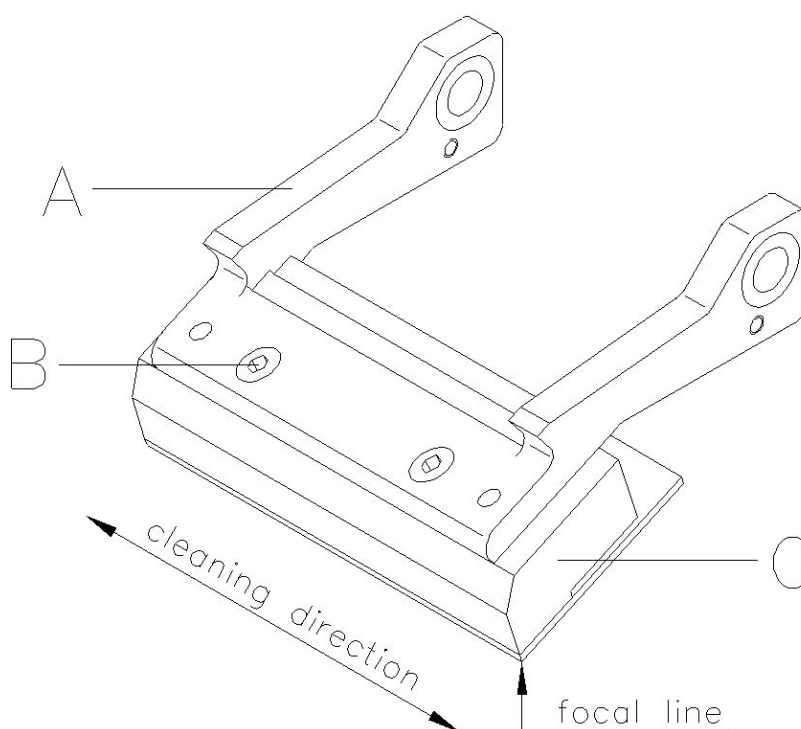


Figura 63

### Smontare la testina di stampa

1. Rimuovere la cassetta del nastro di trasferimento.
2. Spingere l'unità testina di stampa nella posizione adeguata per la manutenzione.
3. Spingere leggermente il supporto della testina di stampa (A) verso il basso affinché si possa inserire la chiave a brugola (SW 2,5) nelle viti (B).
4. Rimuovere le viti (B) e estrarre la testina di stampa (C).
5. Staccare il connettore dal lato posteriore della testina di stampa.

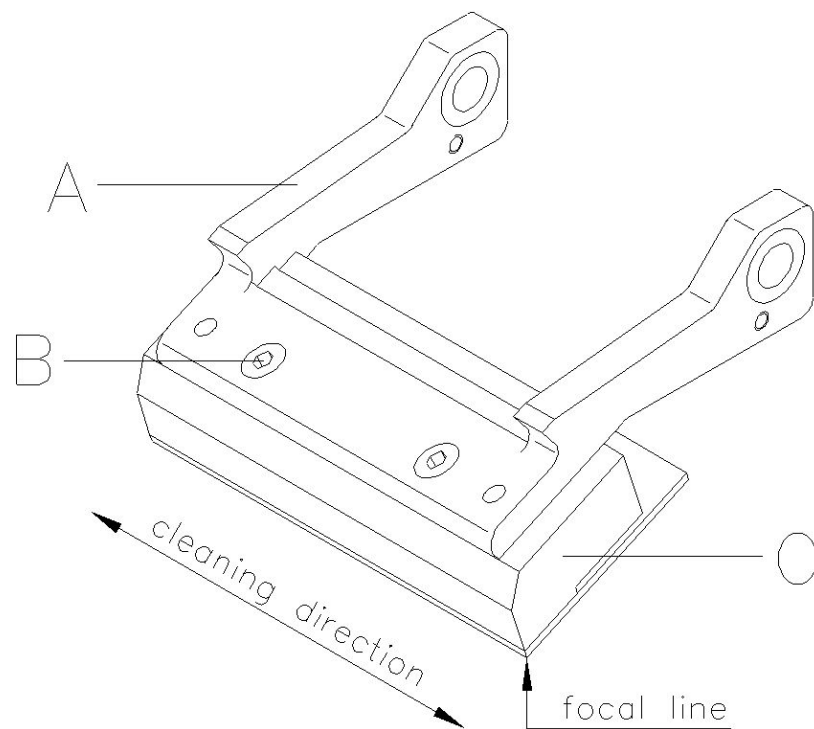
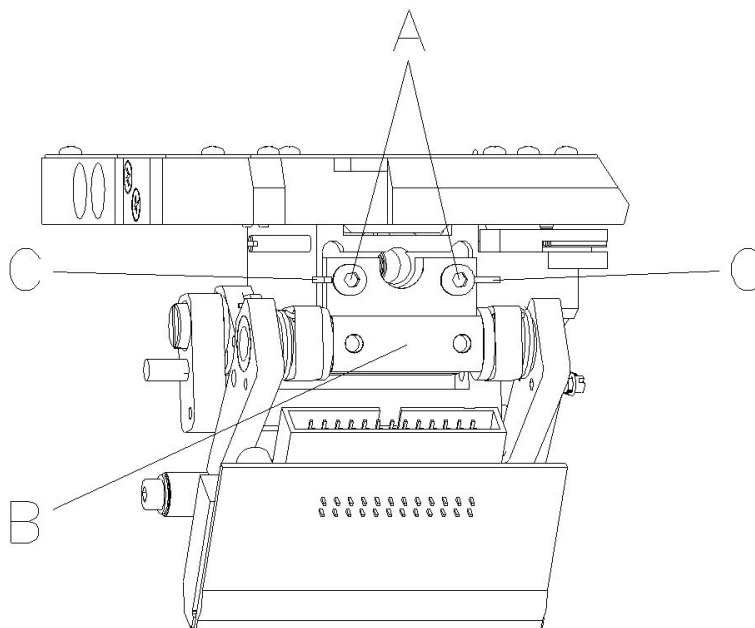


Figura 64

### Montare la testina di stampa

1. Scollegare i connettori sulla testina di stampa.
2. Collocare la testina di stampa nel relativo supporto (A) in modo che i perni si incastrino nei fori corrispondenti del supporto (A).
3. Tenere leggermente con un dito il supporto della testina di stampa (A) contro il rullo di stampa e verificare che la testina (C) sia in posizione corretta.
4. Con la chiave esagonale avvitare e serrare la vite (B).
5. Reinscrivere il nastro di trasferimento (vedere capitolo 8, pagina 41).
6. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle *Funzioni d'assistenza/ Resistenza Dot*.
7. Controllare la posizione della testina di stampa lanciando una prova di stampa.

## 11.5 Regolamento dell'angolo\*



**Figura 65**

La distanza angolare tra testina di stampa e area di stampa è 26° (standard). A causa di deviazioni angolari causati, nella produzione della testina di stampa e la meccanica, certe volte è necessario irregolare l'angolo.



### ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa dovuto ad un'usura irregolare!

Una maggiore usura del nastro di trasferimento dovuto ad uno sfilacciamento più rapido.

⇒ Modificare l'impostazione fabbrica solo in casi eccezionali.

1. Allentare leggermente le viti a testa concava esagonale (A).
2. Spostare l'elemento di posizionamento (B) per regolare l'angolo fra la testina di stampa e il supporto della testina di stampa.  
Spinta verso il basso = Riduzione dell'angolo  
Spinta verso l'alto = Ingrandimento dell'angolo
3. Avvitare le viti a esagono cavo (A).
4. Lanciare una stampa di 2 – 3 layout per controllare il cammino del nastro.



### AVVISO!

Le fessure presenti (C) permettono di controllare il posizionamento. Attenersi se possibile ad una regolazione parallela.

\* modo intermittente

## 11.6 Ottimizzare la qualità di stampa

L'elenco successivo mostra diverse possibilità come aumentare la qualità di stampa.

Generalmente è importante sapere, che più alta la velocità di stampa, meno la qualità della stampa.

<b>Problema</b>	<b>Risolvere il problema</b>
La stampa è debole:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aumentare il contrasto.</li><li>• Aumentare pressione di stampa.</li><li>• Abbassare velocità di stampa.</li><li>• Diminuire velocità del nastro di trasferimento.</li><li>• Diminuire la distanza tra testina di stampa e la base di stampa.</li><li>• Cambiare la combinazione del nastro e del materiale da stampare.</li><li>• Controllare la base di stampa (troppo morbida).</li><li>• Modificare l'angolo di stampa.</li></ul>
La stampa è parzialmente debole (un lato):	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la base di stampa sia in posizione parallela alla testina di stampa.</li><li>• Regolare la tensione del nastro uniformemente.</li><li>• Regolare l'angolo uniformemente.</li></ul>
La stampa è parzialmente debole (periodico):	<ul style="list-style-type: none"><li>• Affilare la base di stampa.</li><li>• Rinforzare la base di stampa per evitare un piegamento.</li></ul>

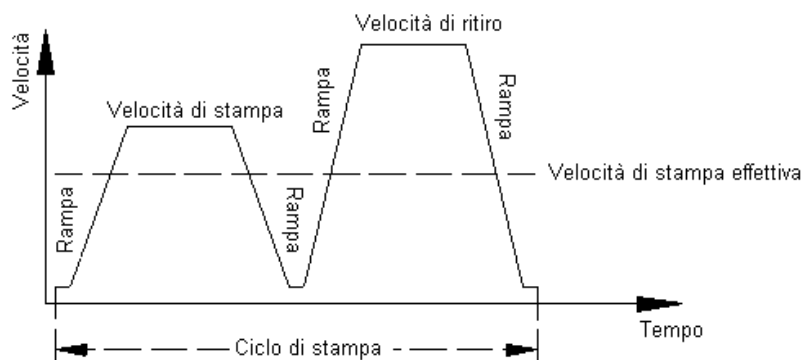


## 11.7 Ottimizzare il numero del ciclo di stampa\*



### AVVISO!

Il numero di cicli è un ciclo di stampa chiuso per unità di tempo.



**Figura 66**

In caso d'applicazione dell'apparecchio a lavori con tempi critici è possibile aumentare la velocità di stampa e così il numero del ciclo, scegliendo una combinazione vantaggiosa di parametri.

- Aumentare generalmente la velocità di stampa.
- Aumentare generalmente la velocità di ritiro.
- Aumentare la velocità della rampa d'accelerazione e della rampa del freno.
- Spostare il punto neutro di stampa.
- Evitare il montaggio verticale della meccanica di stampa e montarla in modo orizzontale.
- Regolare la distanza minima possibile tra la testina di stampa e la base di stampa.
- Spegnerne il risparmio del materiale.
- Intimare il layout per una via di stampa minima (evitare caratteri spaziatori, evitare bordi).

\* modo intermittente



## 12 Diagrammi dei segnali

### 12.1 Modo continuo



#### AVVISO!

La riga "ricezione di dati" mostra in quale tempo la modulo per la stampa diretta riceve dati.

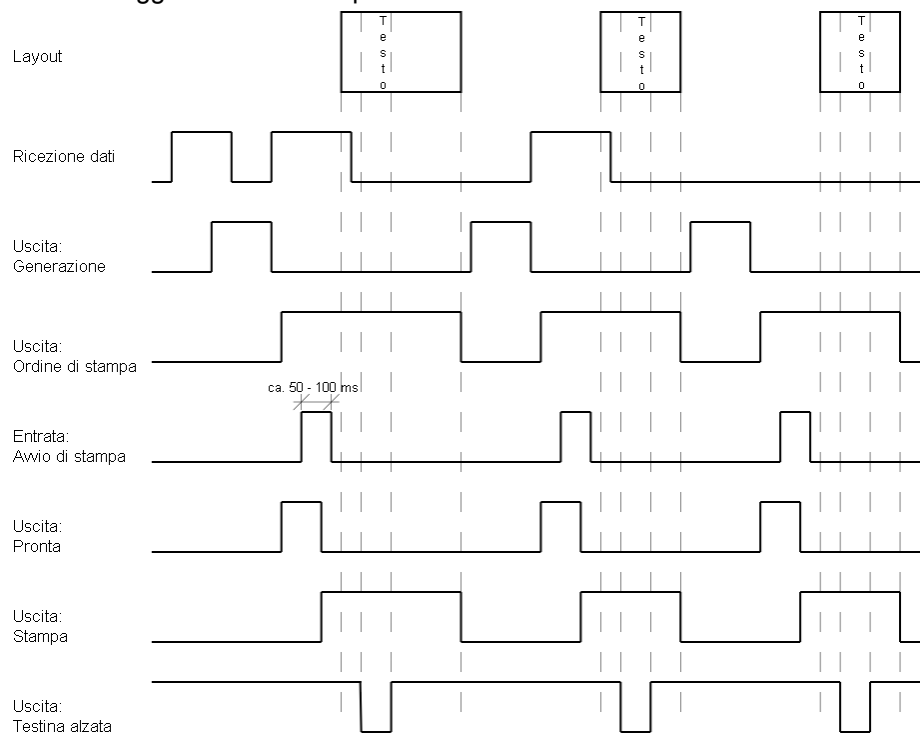
#### Modo dispenser: Dinamico

Numero di layout per ordine: 1

Memoria di dati: Standard

Ottimizzazione: On

Entrata Trigger avvio di stampa: Fianco salendo



**Figura 67**

#### Layout

Nel modo di esercizio 'dispenser: dinamico' la distanza del layout non viene stabilito dalla lunghezza del layout, ma dal tempo tra gli impulsi d'avvio che entrano dall'entrata avvio di stampa.

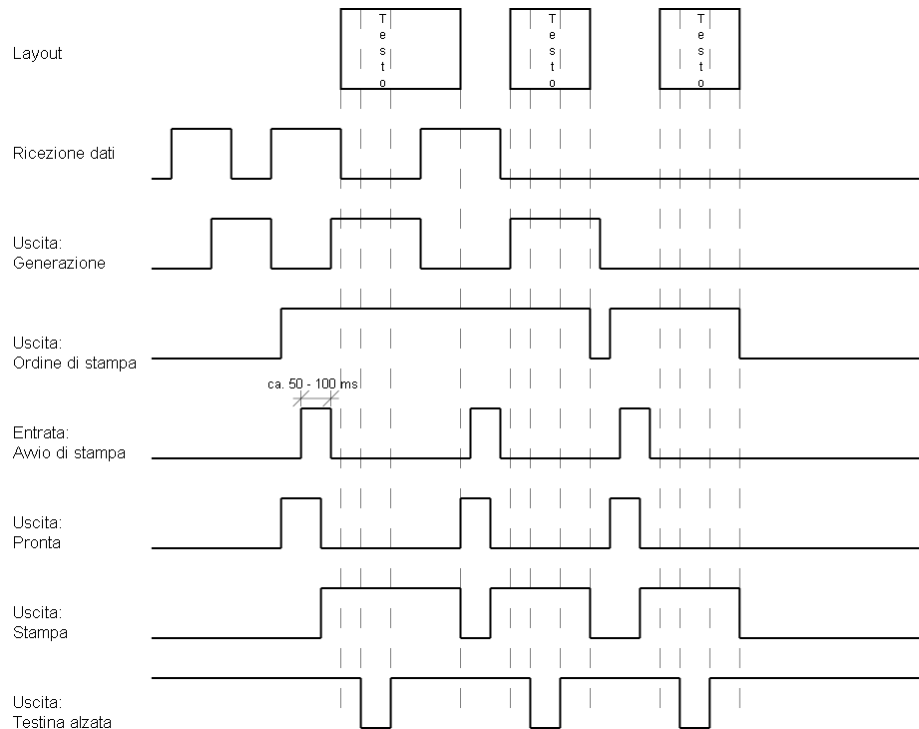
Usando la funzione 'dispenser: dinamico standard' l'ordine successivo viene generato a termine dell'ordine precedente. Un ordine di stampa è terminato dopo l'avanzamento del layout.

In caso che i dati da stampare, si trovano solamente sulla parte superiore del layout (vedi illustrazione in alto) e il resto è vuoto è possibile diminuire la lunghezza del layout, per diminuire il tempo degli impulsi per l'avvio della stampa successiva.

#### Ricezione di dati

Appena il modulo per la stampa diretta ha finito di generare un layout, viene trasmesso il prossimo layout. Normalmente il primo layout viene ricevuto più veloce dal modulo di stampa. In questo momento il modulo non segue altre attività. Durante la ricezione del layout seguente il tempo della generazione si allunga. In questo momento il modulo per la stampa diretta, riceve dati e stampa contemporaneamente.

Numero di layout per ordine: 1  
 Memoria di dati: Estesa  
 Ottimizzazione: On  
 Entrata Trigger avvio di stampa: Fianco salendo



**Figura 68**

**Layout**

Per paragonare meglio abbiamo usato gli stessi layouts della pagina precedente.

**Ricezione di dati**

Appena è terminata la generazione di un layout, inizia la trasmissione della prossima.

**Ricezione di dati/  
Generazione**

Appena il modulo per la stampa diretta ha finito di generare un layout, viene trasmesso il prossimo layout. Normalmente il primo layout viene ricevuto più veloce dal modulo di stampa. In questo momento il modulo non segue altre attività. Durante la ricezione del layout seguente il tempo della generazione si allunga. In questo momento il modulo per la stampa diretta, riceve dati e stampa contemporaneamente.

**Generazione**

Nel modo 'memoria di dati: estesa' i dati ricevuti saranno elaborati (generati) anche dopo l'avvio di un ordine di stampa.

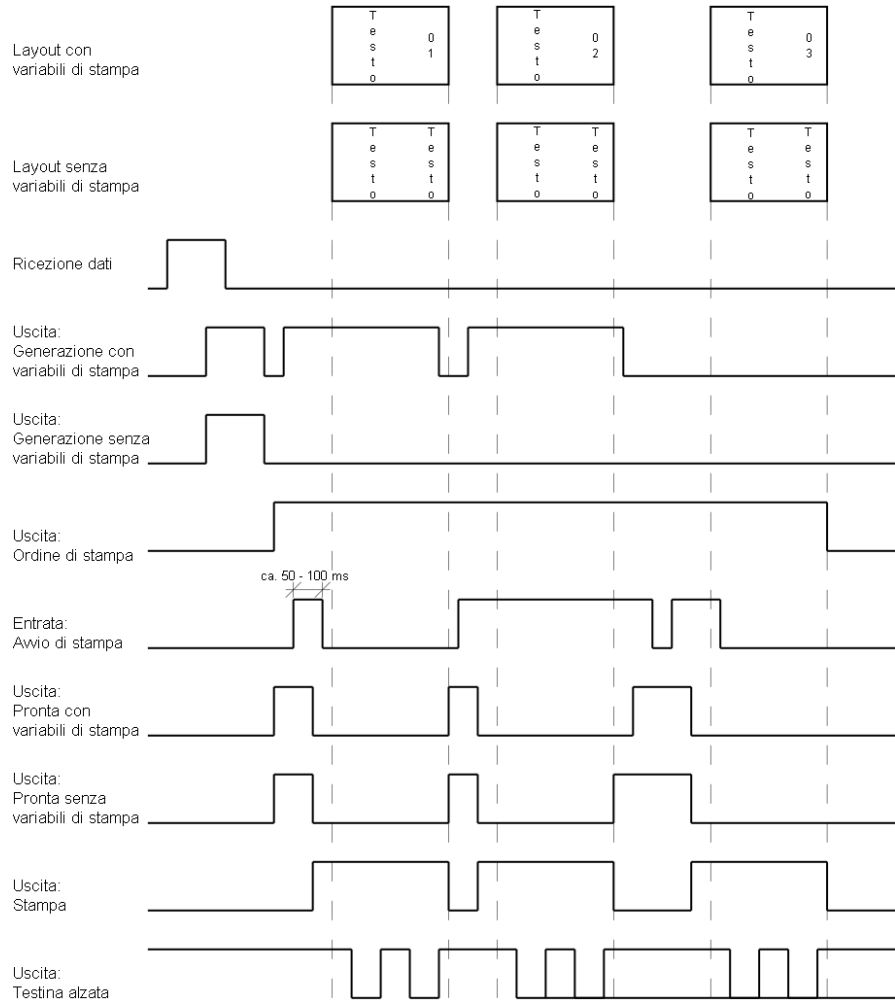
**Ordine di stampa**

Prima di terminare l'ordine di stampa attivo, il prossimo ordine di stampa viene generato. Il segnale d'uscita rimane attivo ed è pronto per ricevere impulsi d'avvio successivi.

**Stampa**

Prima che viene trasmesso il prossimo impulso d'avvio, il modulo per la stampa diretta deve essere terminata. In caso contrario il modulo per la stampa diretta ignorerà l'impulso.

Numero di layout per ordine: 3  
 Memoria di dati: Off/Standard/Estesa  
 Ottimizzazione: On  
 Entrata Trigger avvio di stampa: Fianco in salita



**Figura 69**

**Layout/Generazione con variabili del modulo**

L'utilizzo delle variabili, non significa che tutti i layouts sono uguali, ma che il modulo per la stampa diretta deve generare dopo ogni layout (certe parti). Per esempio: Numeratore.

**Layout/Generazione senza variabili del modulo**

Ogni terzo layout è uguale e così i layouts devono essere generati una sola volta.

**Ricezione di dati**

Siccome si trasmette solo un ordine di stampa, il modulo deve ricevere dati una sola volta.

**Ordine di stampa**

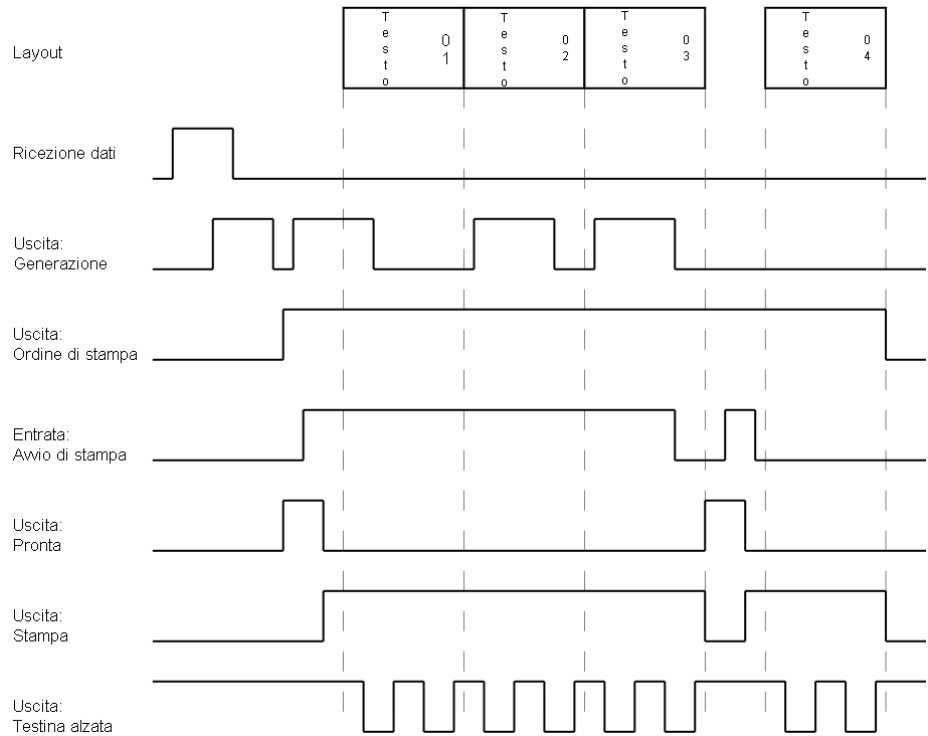
Siccome l'ordine di stampa è costituito di tre layouts, l'uscita dell'ordine di stampa è attiva fino al termine di stampa (in questo caso stampa di tre layouts).

**Avvio di stampa/stampa**

Nel modo di stampa 'dispenser dinamico' si prende in considerazione solo il fianco dell'impulso d'avvio. La larghezza minima dell'impulso deve essere 50 ms.

**Modo dispenser:  
Statico**

Numero di layout per ordine: 4  
 Memoria di dati: Off/Standard/Estesa  
 Ottimizzazione: On  
 Entrata Trigger avvio di stampa: Livello High



**Figura 70**

**Layout**

Quattro layout con numeratore.

**Avvio di  
stampa/Stampa**

Nel modo di esercizio 'dispenser statico' il livello dell'impulso di avvio sarà interpretato come segnale d'avvio. In caso che l'impulso rimane attivo e il layout seguente è già stato generato, il modulo continua a stampare immediatamente. Dopo che il segnale è stato cancellato, il modulo per la stampa diretta stampa fino alla fine dell'ordine e aspetta al prossimo impulso.

### 12.2 Mode intermitt

#### Mode 1 (Elaborare pezzi da stampare)

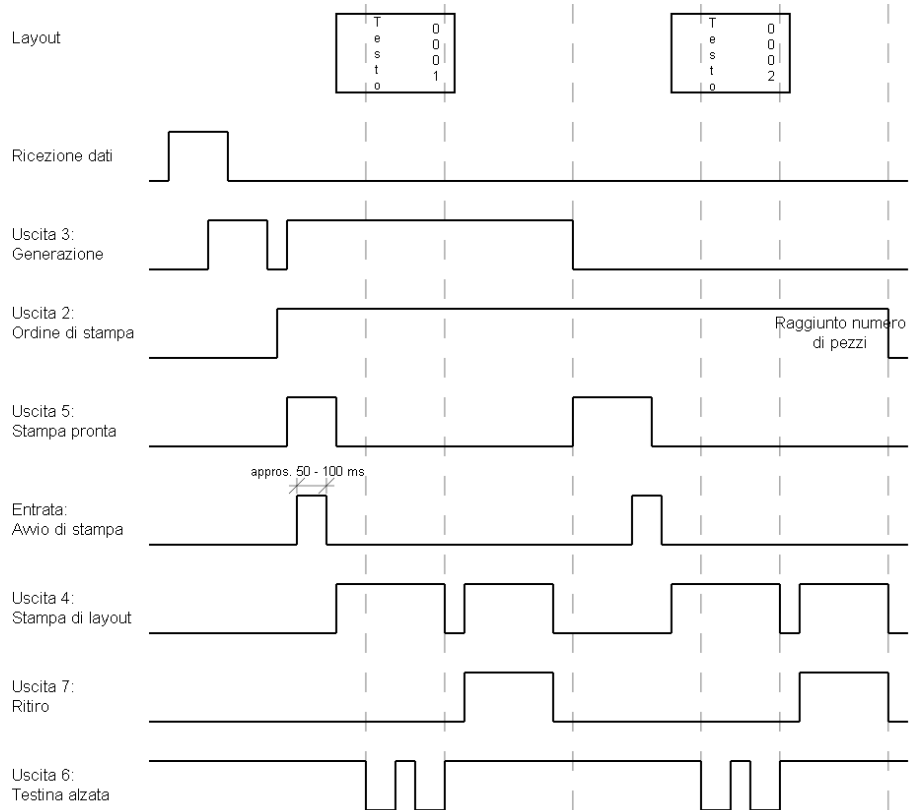


Figura 71

#### Mode 2 (Modo continuo)

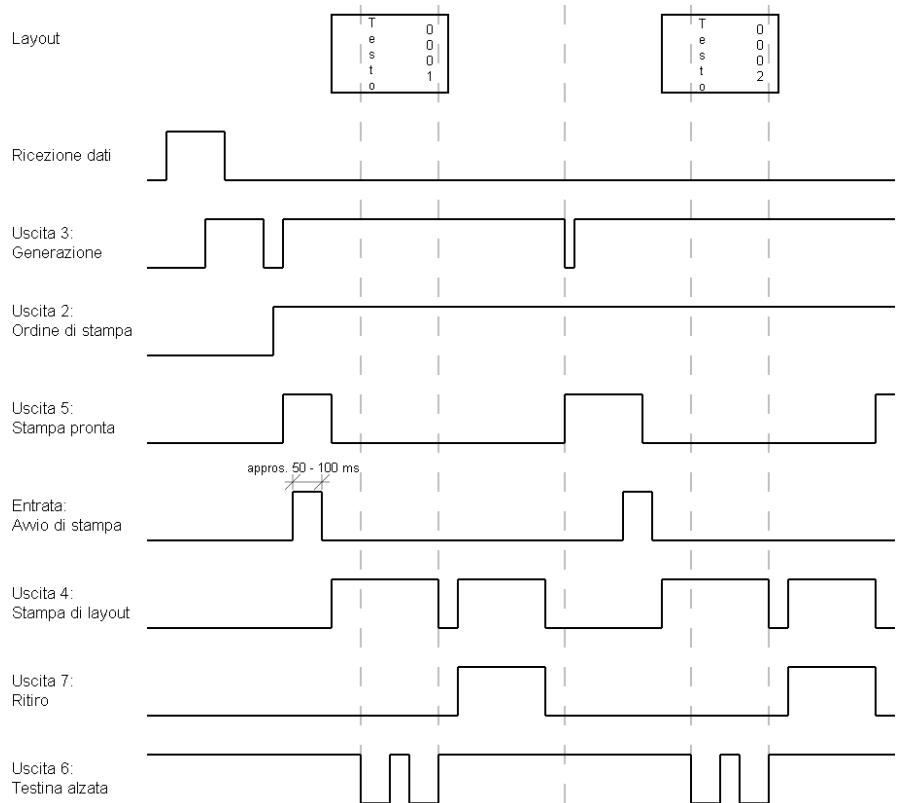
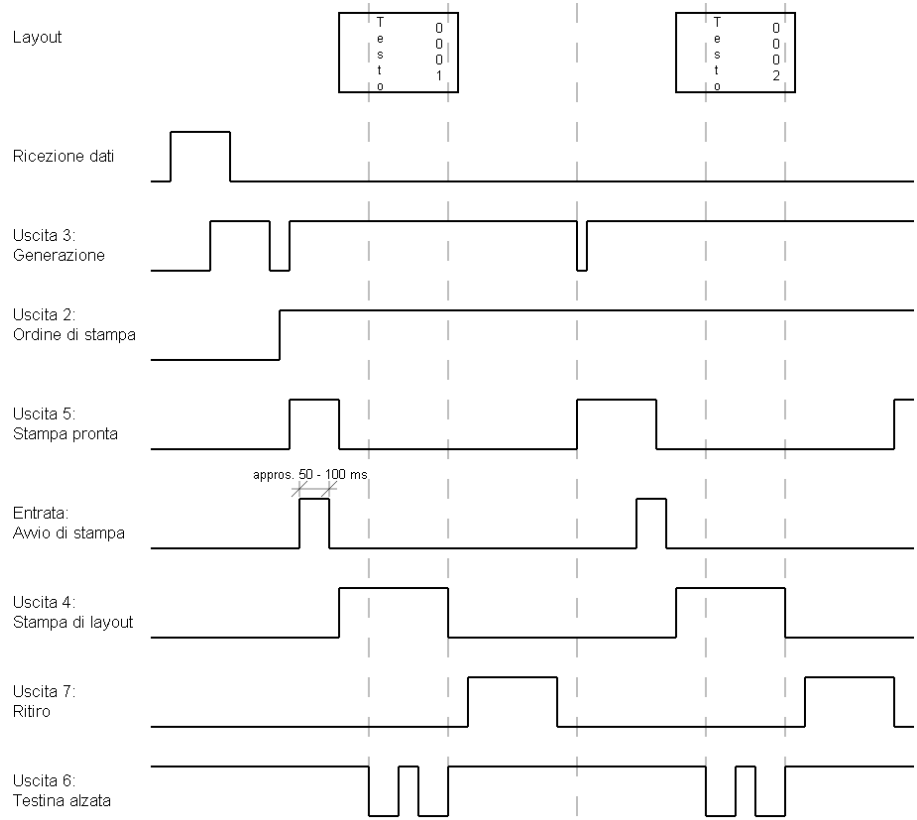


Figura 72

**Mode 4**  
**(Modo continuo, ritiro**  
**senza segnale 'Stampa**  
**del layout')**



**Figura 73**



### 13 Messaggi di errore ed eliminazione

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
1 Riga sporgente sopra	Riga completamente / parzialmente sporgente dal bordo etichetta superiore.	Abbassare la riga (aumentare il valore Y). Controllare rotazione / font.
2 Riga sporgente sotto	Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo etichetta inferiore.	Alzare la riga (diminuire il valore X). Controllare rotazione / font.
3 Font selezionato	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
4 Tipo di codice	Il codice selezionato non è disponibile.	Controllare tipo del codice.
5 Posizione errata	La posizione selezionata non è disponibile.	Controllare la posizione.
6 Font CV	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
7 Font vettoriale	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
8 Misurare etichetta	Non è possibile individuare un'etichetta durante la misurazione. Lunghezza dell'etichetta impostata è errata.	Controllare la lunghezza dell'etichetta e la posizione. Ripetere la misurazione.
9 Nessun etichetta	Manca l'etichetta. Fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non si trova in posizione corretta.	Inserire nuovo rotolo di etichette. Controllare la posizione dell'etichetta. Pulire la fotocellula delle etichette.
10 Nessun nastro	Nastro vuoto durante la stampa. fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro. Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza).
11 COM FRAMING	Errore Stoppbit.	Controllare Stoppbits. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
12 COM PARITY	Errore Parità.	Controllare Parità. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
13 COM OVERRUN	Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS-232).	Controllare Baudrate. Controllare cavo modulo e PC.
14 Index campo	Numero riga ricevuto invalido con RS-232 Centronics.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
15 Lunghezza maschera	Lunghezza della maschera ricevuta invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
16 Maschera invalida	Struzione di maschera invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
17 ETB mancante	ETB mancante.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
18 Carattere invalido	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
19 Tipo dati invalido	Tipo di dati inviati invalido.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
20 Cifra di controllo errata	La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo.	Ricalcolare la cifra di controllo. Controllare dati codice.
21 Cifra SC errata	La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC.	Controllare cifra SC.
22 Numero dei caratteri	Caratteri inseriti non ammissibili in associazione con EAN/UPC (< 12; > 13)	Controllare il numero dei caratteri.
23 Calcolo per cifra di controllo	Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato.	Controllare il calcolo della cifra. Controllare tipo del codice.
24 Zoom invalido	Fattore di zoom selezionato invalido.	Controllare il fattore di zoom.
25 Segno offset invalido	Segno di spostamento – Offset non è disponibile.	Controllare il valore Offset.
26 Limite Offset	Valore Offset inserito non è ammissibile.	Controllare il valore Offset.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
27 Temperatura della testina di stampa	Temperatura della testina di stampa eccessiva. Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso.	Diminuire forza di accensione. Cambiare la testina di stampa
28 Taglierina	Errore taglierina (carta inceppata).	Controllare guida etichetta. Controllare taglierina.
29 Parametro invalido	Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli identificatori d'applicazione.	Controllare dato codice.
30 Identificatore	Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con GS1-128.	Controllare dato codice.
31 Definizione HIBC	Manca un carattere del sistema HIBC. Manca il codice primario.	Controllare la definizione del codice HIBC.
32 Orologio	E stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto. RTC è difettoso.	Cambiare o ricaricare l'accumulatore. Sostituire ram RTC.
33 CF - interfaccia	Il collegamento CPU – scheda Compact Flash è stato interrotto. Interfaccia scheda Compact Flash difettosa.	Controllare il collegamento CPU – scheda Compact Flash. Controllare interfaccia della scheda Compact Flash.
34 Nessuna memoria	Nessuna memoria di stampa individuata.	Controllare la standard memoria sulla scheda CPU.
35 Testina di stampa aperta	All'avvio dell'ordine di stampa la testina di stampa non è bloccata.	Bloccare la testina di stampa e riavviare l'ordine di stampa.
36 Formato invalido	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
37 Trabocco	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
38 Divisione per 0	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
39 FLASH ERROR	Errore FLASH.	Attuare un Software Update. Sostituire CPU.
40 Lunghezza comando	Lunghezza del comando ricevuto invalido.	Controllare i dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
41 Nessun unità	Nessuna scheda Compact Flash.	Inserire nuovamente la scheda Compact Flash.
42 Errore nell'unit	Non è possibile leggere la scheda Compact Flash.	Inserire scheda Compact Flash (in modo giusto).
43 Unità non formato	Scheda Compact Flash non formattata.	Formattare scheda Compact Flash.
44 Cancellare directory attuale	Non è possibile cancellare la directory attuale.	Cambiare directory.
45 Percorso lungo	Il Percorso è troppo lungo/profondo.	Inserire Percorso più corto.
46 Write-protect	L'interruttore "Write-Protect" sulla scheda Compact Flash è in posizione ON.	Disattivare protezione da scrittura.
47 Directory non in file	Non è possibile inserire il nome di una directory come file.	Correggere l'inserimento.
48 File aperto	Non è possibile modificare un file mentre è aperto.	Scegliere un altro file.
49 File manca	File non esiste.	Controllare nome del file.
50 Nome file invalido	Nome del file invalido.	Controllare il nome della directory.
51 Errore nel file	Errore interno.	Contattare venditore.
52 Directory piena	La directory principale (64 registri) è piena.	Creare sotto-directories.
53 Unità piena	La memoria della scheda Compact Flash è piena.	Usare una scheda nuova oppure cancellare files che non servono più.
54 File/directory esiste	Il file/directory selezionato esiste già.	Controllare il nome. Scegliere un altro nome.
55 File troppo grande	La memoria sulla scheda di destinazione non è sufficiente	Inserire scheda con memoria più grande.
56 Nessun update	Errore nell'Updatefile della Firmware.	Ripetere l'Update.

<b>Messaggio di errore</b>	<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
57 File grafiko	Il file selezionato non contiene grafici.	Controllare nome del file.
58 Directory non vuota	La directory da cancellare non è vuota.	Cancellare prima tutte le file dalla directory.
59 Nessun interfaccia CF	L'unità per la scheda Compact Flash non esiste.	Controllare collegamenti. Contattare venditore.
60 Scheda CF manca	Manca la scheda Compact Flash.	Inserire la scheda Compact Flash.
61 Errore Webserver	Errore durante l'avvio del Webserver.	Contattare venditore.
62 FPGA errata	Il modulo è dotato con il FPGA errato.	Selezionare il tipo di stampa giusto. Sostituire FPGA.
63 Posizione finale	Lunghezza dell'etichetta troppo lunga. Numero di etichetta per ciclo troppo alto.	Controllare lunghezza e il numero delle etichette.
64 Punto neutro	Fotocellula difettosa.	Sostituire fotocellula.
65 Aria compressa	L'aria compressa non è collegata.	Collegare l'aria compressa.
66 Rilascio esterno	Manca il rilascio di stampa esterno.	Controllare il segnale di entrata.
67 Riga troppo lunga	La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne errato.	Diminuire la larghezza. Controllare il numero delle colonne.
68 Scanner	Scanner lancia avviso di errore.	Controllare collegamento Scanner/modulo.
69 Scanner NoRead	Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina è sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta.	Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità.
70 Dati Scanner	L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati.	Sostituire testina di stampa.
71 Pagina invalida	Il numero della pagina è errato. Il numero della pagina è 0 oppure >9.	Selezionare un numero da 1 a 9.

<b>Messaggio di errore</b>	<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
72 Scelta pagina	Pagina selezionata non esiste.	Controllare le pagine definite.
73 Pagina non definita	Pagina non definita.	Controllare la definizione di stampa.
74 Formato guida utente	Formato invalido per riga guidata dall'utente.	Controllare lo string del formato.
75 Formato data/ora	Formato inserito invalido per data/ora.	Controllare lo string del formato.
76 Avvio a caldo CF	La scheda Compact Flash manca.	Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una scheda Compact Flash.  Prima di connettere la scheda Compact Flash, disinserire la stampante.
77 Specchiare/Girare	Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/girare etichette.	Selezionare solo una funzione.
78 File del sistema	Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo.	Non è possibile.
79 Variabile di turno	La definizione dei turni è sbagliata.  Gli orari si coincidano.	Controllare la definizione degli orari.
80 Codice GS1 Databar	Errore codice a barre RSS.	Controllare la definizione e i parametri del codice RSS.
81 Errore IGP	Errore di protocollo IGP.	Controllare i dati inviati.
82 Tempo di generazione	La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa.	Diminuire la velocità di stampa.  Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione.
83 Sicurezza trasporto	Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine).	Spostare il sensore del punto neutro.  Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service).
84 Mancano dati font	Mancano i dati del font e del Web.	Attivare Software Update.
85 Nessun ID layout	Manca la definizione ID dell'etichetta.	Definire l'ID dell'etichetta.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
86 Layout ID	ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID.	È stata caricata l'etichetta errato dalla scheda Compact Flash.
87 Manca etichetta RFID	Il RFID non individua nessuna etichetta.	Spostare RFID oppure usare un valore offset.
88 Verifica RFID	Errore durante il controllo di dati.	RFID dell'etichetta difettosa. Controllare la definizione di RFID.
89 RFID timeout	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Posizione dell'etichetta. Etichetta difettosa.
90 Dati RFID	La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa.	Controllare i dati e la definizione di RFID.
91 Tipo RFID	La definizione dell'etichetta non corrisponde a quella dell'etichetta usata.	Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'etichetta.
92 RFID bloccato	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID (campi bloccati).	Controllare i dati e la definizione del RFID. Etichetta già programmata.
93 RFID programmazione	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Controllare la definizione di RFID.
94 Scanner timeout	Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata.  Testina di stampa difettosa.  Pieghe sul nastro di trasferimento.  Scanner posizionato scorrettamente.  Durata di timeout insufficiente.	Controllare la testina di stampa.  Controllare il nastro di trasferimento.  Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato.  Selezionare una durata di timeout più lungo.
95 Errore scanner	I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre.	Controllare la posizione dello scanner.  Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner.
96 COM Break	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
97 COM General	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
98 Manca software FPGA testina di stampa	Mancano i dati della FPGA testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
99 Cari. software del FPGA della testina di stampa	Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
100 Posizione finale alto	Manca il segnale del sensore - in alto (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
101 Posizione finale basso	Manca il segnale del sensore - in basso (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
102 Piastra di aspirazione	Il sensore non riconosce l'etichetta sulla piastra di aspirazione (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
103 Segnale di start	Il job di stampa è attivo, ma l'apparecchio non è pronto ad elaborarlo.	Controllare il segnale di avvio.
104 Nessuna dati	Dati di stampa extra etichetta. Il tipo di apparecchio selezionato non è corretto (Designsoftware).	Verificare il tipo di apparecchio impostato. Verificare la selezione del modulo di stampa sinistro/destro.
105 Testina di stampa	Non viene utilizzata una testina di stampa originale.	Controllare la testina di stampa usata. Contattare il concessionario responsabile.
106 Tipo Tag errato	Tipo di Tag errato. I dati Tag non sono conformi al tipo di Tag della stampante.	Adeguare i dati o usare il tipo di Tag corretto.
107 RFID non attivo	Il modulo RFID non è attivo. Impossibile elaborare i dati RFID.	Attivare il modulo RFID o eliminare i dati RFID dai dati etichetta.
108 GS1-128 invalido	GS1-128 trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere specifica GS1-128).
109 Parametro EPC	Errore durante il calcolo EPC.	Controllare i dati (vedere specifica EPC).



Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
110 Coperchio aperto	All'avvio del job di stampa il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso.	Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e riavviare il job di stampa.
111 Codice EAN.UCC	Codice EAN.UCC trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere la rispettiva specifica).
112 Carrello stampa	Il carrello di stampa non si muove.	Controllare la cinghia dentata (even. strappata).
113 Errore applicatore	Errore durante il uso con l'applicatore.	Controllare l'applicatore.
114 Posizione finale sinistra	L'interruttore di fine corsa sinistro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa SINISTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
115 Posizione finale destra	L'interruttore di fine corsa destro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa DESTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
116 Non in posizione di stampa	L'interruttore di fine corsa alto e destro non sono nella posizione coretta.	Controllare che gli interruttori di fine corsa ALTO e DESTRO funzionino correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica funzioni correttamente.
117 Parametri errati file XML	Parametri errati file XML.	Contattare il Vs. commerciante.
118 Variabile non valida	La variabile trasferita con immissione utente non è valida.	Selezionare e trasferire la variabile corretta senza immissione utente.
119 Nastro di trasferimento	Il rullo del nastro di trasferimento si è svuotato durante il job di stampa. Fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro di trasferimento. Verificare il funzionamento della fotocellula del nastro di trasferimento (funzioni di manutenzione).

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
120 Directory errata	Nella copiatura, la directory di destinazione non è valida.	La directory di destinazione non deve trovarsi all'interno della directory della fonte.
121 Nessun etichetta	Non è presente alcuna etichetta alla testina di stampa posteriore (DuoPrint). La fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non appoggiata correttamente.	Installare un nuovo rotolo delle etichette. Pulire la fotocellula delle etichette. Controllare il corretto posizionamento del materiale etichette.
122 IP occupato	L'indirizzo IP è già stato assegnato.	Assegnare un nuovo indirizzo IP.
123 Stampa asincrona	Le fotocellule di etichette non funzionano nella successione prevista dai dati di stampa. Le impostazioni delle fotocellule di etichette non sono corrette. Impostazioni delle etichette / le dimensioni della fessura non corrispondono. Alla testina di stampa posteriore non vi sono etichette. La fotocellula etichette è sporca. L'etichetta non è inserita correttamente.	Verificare le dimensioni di etichetta e fessura. Verificare le impostazioni delle fotocellule di etichette. Verificare il corretto inserimento del materiale etichette. Inserire un nuovo rotolo di etichette. Pulire la fotocellula delle etichette. Verificare il corretto inserimento del materiale etichette.
124 Velocità troppo lenta	Velocità di stampa troppo lenta.	Aumentare la velocità della macchina del cliente

## 14 Informazioni supplementari

### 14.1 Avvio a caldo



#### AVVISO!

Siccome non è disponibile uno SRAM, i dati necessari devono essere memorizzati in un altro modo. I dati devono essere memorizzati sulla carta Compact Flash. Per questo motivo l'opzione carta Compact Flash è una presupposizione per la funzione *Avvio a caldo*.

La funzione *Avvio a caldo* è utile in caso di mancanza di corrente. Questa funzione garantisce la conservazione dei dati del layout. È possibile lavorare senza perdita d'informazioni. È possibile interrompere un ordine di stampa e riavviarlo alla riaccensione del modulo.



#### AVVISO!

Poiché, se l'avvio a caldo è attivo, tutti i dati necessari vengono memorizzati sulla Compact Flash Card, questa non deve essere rimossa durante il funzionamento continuo. In caso contrario, si rischia di perdere tutti i dati sulla Compact Flash Card.

#### Memorizzare layout attuale

In caso che la funzione Avvio a caldo è attivata, all'avvio dell'ordine di stampa i dati del layout attuale verranno memorizzati sulla carta Compact Flash nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la carta Compact Flash.
- La carta Compact Flash non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla carta Compact Flash.

In caso che non sussistono queste condizioni appare un'indicazione d'errore.

#### Memorizzare lo stato dell'ordine di stampa

Quando si spegne il modulo, lo stato dell'ordine di stampa attuale, sarà memorizzato nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la carta Compact Flash.
- La carta Compact Flash non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla carta Compact Flash.

**Caricare layout e lo stato dell'ordine di stampa**

Se, al riavvio del modulo per la stampa diretta, la funzione di avvio a caldo è attivata, i dati del layout e lo stato del job di stampa vengono caricati dal file corrispondente della scheda Compact Flash. Per questo motivo, all'accensione del modulo per la stampa diretta, nell'unità A deve essere presente una scheda Compact Flash. In caso che non è possibile caricare i dati appare un'indicazione d'errore.

**Avviare un ordine di stampa**

In caso che il modulo viene spento durante un ordine di stampa, al riavvio del modulo, la stampa interrotta viene continuata automaticamente. Il numero stampato e il numero di stampa inserito viene aggiornato automaticamente.

Se il job di stampa è stato interrotto allo spegnimento del dispositivo, quando il modulo per la stampa diretta verrà nuovamente acceso, si troverà nello stato 'Arrestato'. In caso che è attiva la guida dell'utente, durante che il modulo viene spento, al riavvio sul modulo appare la prima variabile dell'utente nella finestra per immissione di dati.

**Attualizzare il variabile numeratore**

Poiché nell'apposito file sono memorizzati solo i valori iniziali del numeratore, essi vengono aggiornati al riavvio del job di stampa sulla base del numero di pezzi stampati. Ogni numeratore viene incrementato in modo corrispondente a partire dal valore iniziale. Viene quindi impostata correttamente la posizione dell'aggiornamento del numeratore corrente e successivo in base all'intervallo di aggiornamento.

**AVVISO!**

In caso che si trovano grafici sui layout, questi devono essere salvati sulla Compact Flash Card.

## 14.2 Protezione password

- Esempi 1** Il caporeparto programma la carta Compact Flash direttamente sul modulo per la stampa diretta, memorizzando 10 layouts diversi e impostando i parametri per la stampa (contrasto, velocità, ...). L'utente deve avere solamente il diritto di richiamare i layouts dalla carta Compact Flash per stamparli. Il caporeparto blocca tutte le altre funzioni impostando una password.
- Esempi 2** Il modulo per la stampa diretta è collegato al PC. L'utente deve solamente prendere il layout distribuito e attaccarlo. Per evitare un cambiamento delle impostazioni, il caporeparto blocca le altre funzioni (menu funzioni, menu d'inserimento, carta Compact Flash,...) con una password.
- Esempi 3** Prima della stampa, l'utente deve modificare il testo del layout. Le maschere (tipo di scrittura, posizione,...) non devono essere cambiate. Il caporeparto blocca il menu per l'immissione delle maschere e il menu funzioni. Adesso l'utente può modificare i testi, senza toccare le maschere dei layouts.
- Per mantenere flessibile l'utilizzo della protezione con una password, abbiamo diviso le funzioni del modulo, in diversi gruppi di funzione:
- 1. Menu funzione** Nel menu funzioni è possibile modificare le impostazioni del modulo, p.e. contrasto, velocità, modo d'esercizio, ... . La password evita modifiche in questo menu.
- 2. Carta Compact Flash** Con la funzione carta Compact Flash è possibile salvare, caricare,... layout. All'inserimento della password, si deve differenziare, se l'utente deve avere il diritto di leggere i layouts memorizzati oppure se non deve avere nessun diritto.
- 3. Funzioni di stampa** Con il tasto **quant** è possibile lanciare una stampa. Questa funzione può essere bloccata attraverso l'inserimento di una Password.
- Grazie ai gruppi di funzione, la protezione con la password è molto flessibile. Il modulo è regolabile per qualsiasi lavoro, senza correre il rischio di cambiamenti nei menu.

**Definizione di una password**

Nel caso che non esiste una password oppure la funzione non è attiva, tutte le funzioni del modulo possono essere usate. Il menu *Parametri dell'apparecchio* contiene la voce *Password*. Dopo aver immesso la password, viene attivata la protezione mediante password e si stabilisce quali funzioni devono essere bloccate:

F:	Menu funzioni	0...libero 1...bloccato
CF:	Compact Flash	0...libero 1...lettura ammessa 2...bloccato
D:	Guida modulo	0...libero 1...libero 2...non è possibile lanciare la stampa manualmente

Se la protezione attraverso la password è attiva, ma il menu funzioni non è protetto, si deve impostare la password (numero di 4 cifre da 0000 e 9999). Dopo di ciò è possibile modificare.

**Usare una funzione bloccata**

Per usare una funzione bloccata si deve inserire la password. Se viene immessa la password corretta, è possibile eseguire la funzione prescelta. Se invece viene immessa la password errata, non viene visualizzato alcun messaggio d'errore, ma si torna al menu principale.

## 15 Ottimizzazione

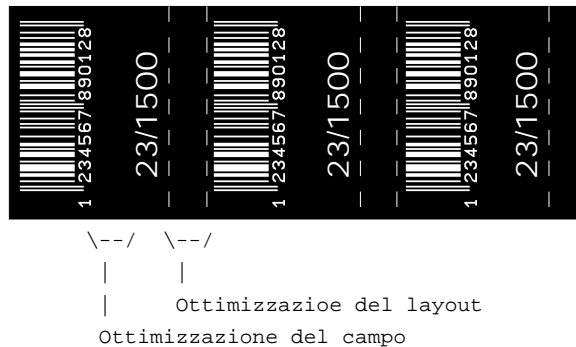
### 15.1 Spiegazione

Ottimizzazione = massimo sfruttamento del nastro di trasferimento

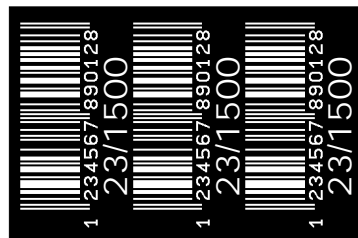
#### Layout



#### Nastro di trasferimento senza ottimizzazione



#### Nastro di trasferimento con ottimizzazione



#### Metodo

Essenzialmente l'ottimizzazione è possibile arrestando o rallentando il nastro di trasferimento durante le fasi nelle quali non avviene nessuna stampa. Se vi è abbastanza tempo, è possibile ritirare il nastro di trasferimento che non è stato stampato perché possa essere stampato.

La possibilità di ottimizzazione e, pertanto, la qualità della stampa dipendono dal tempo disponibile necessario a frenare ed accelerare il nastro di trasferimento).

Si distinguono due tipi di ottimizzazione:

#### Ottimizzazione del campo

In presenza di "buchi" all'interno del layout, si tenta di risparmiare il nastro di trasferimento. Poiché in genere i buchi sono molto piccoli, il tempo disponibile è poco. Per questa ragione un ritiro non risulterebbe utile (tempo insufficiente).

#### Ottimizzazione del layout

I buchi fra layout vengono ottimizzati. In regola generale, in questi casi, il tempo disponibile è sempre di più. Le perdite del nastro di trasferimento fra i layout generate dall'accelerazione ed dal rallentamento del nastro di trasferimento possono essere corrette per mezzo di un ritiro.

## 15.2 Ottimizzazione Standard (modo continuo)

### Modo

Selezionare il tipo di ottimizzazione *Standard*.

### R-Correction

#### Correzione del ritiro

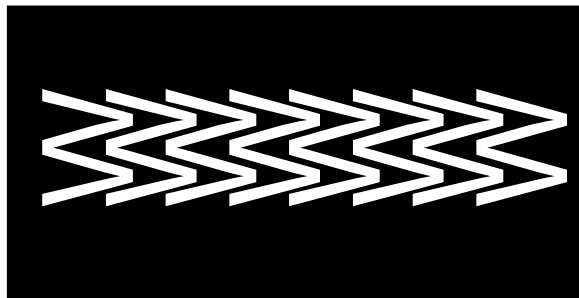
**0 mm** = Il ritiro avviene sempre in modo da ottenere la migliore ottimizzazione possibile (nessuna perdita del nastro di trasferimento). Ciò è raramente realizzabile poiché la posizione del nastro può variare a causa delle imprecisioni avvenute durante la misurazione della velocità (encoder).

Valore default: -1 mm

**-xx mm** = È possibile ridurre il ritiro. Una perdita del nastro di trasferimento ha luogo, ma il numero di cicli viene aumentato. Se il valore viene aumentato sull'intera lunghezza del ritiro (inserire 9999), l'organo di stampa diretta imposta automaticamente il valore massimo e il ritiro non viene più eseguito.

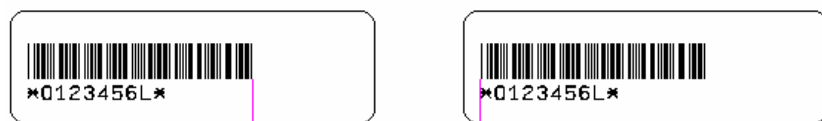
**+xx mm** = È possibile aumentare il ritiro. La stampa avviene allora sul nastro di trasferimento dell'immagine d'impressione precedente.

### Esempio



### Informazioni sulle prestazioni

**sa/mm**: La distanza minima fra due impressioni ad ottimizzazione massima (l'offset stampa deve essere impostato sul valore minimo). I parametri di ottimizzazione impostati vengono utilizzati come base per il calcolo così come la modalità ed in particolar modo anche la velocità di stampa massima immessa (speed).



measured distance sa  
sa = smallest possible distance between two printouts

**cmin**: Numero max. di cicli al minuto.

**so/mm**: Indicazione della perdita di ottimizzazione, cioè il numero di mm di nastro di trasferimento effettivamente perso.



**ExpertParameters**

Questa opzione menù è protetta da una password. Inserire la password e confermare l'immissione. In seguito vengono visualizzati i parametri seguenti:

**Printhead down time****PhDownT = printhead down time in ms:**

Utilizzato dall' algoritmo di ottimizzazione per calcolare il punto di partenza (start) del movimento verso il basso della testina di stampa.

**Ribbon motor early start time****REStartT = ribbon motor early start time in ms:**

Questo valore viene addizionato al tempo di aumento del movimento nastro di trasferimento. Indicazione del tempo compreso fra 'Il motore ha raggiunto la velocità del materiale' e 'La testina di stampa brucia'. Se si immette un valore identico a PhDownT, lo spostamento verso il basso della testina di stampa non inizia finché il motore del nastro di trasferimento non ha raggiunto la velocità del materiale.

**Minimal print speed****MinSpeed = minimal print speed:**

Se la velocità di stampa aumenta, aumenta anche il numero max. dei cicli.

**Print offset border calculation****Calcoff = Turn On/Off print offset border calculation:**

Se si imposta il parametro su Off, è possibile inserire un valore inferiore all'offset stampa necessario.

**Printhead up time****PHUpT = printhead up time in ms:**

Utilizzato dall' algoritmo di ottimizzazione per calcolare se è possibile effettuare un'ottimizzazione campo o meno.

**Valve reaction time****PhVReactT = valve reaction time in ms:**

Viene calcolato quando inizia lo spostamento verso l'alto della testina di stampa.

**Ribbon motor stop delay time****RibMotStpDlayT = ribbon motor stop delay time**

Tempo di ritardo in ms durante il quale il motore del nastro di trasferimento viene ancora mosso con velocità invariata prima dell'arresto.

Può essere utilizzato per correggere le strisce nere alla fine della stampa o per prolungare il tempo di raffreddamento della testina di stampa.

**Field ribbon saving****FieldRS = field ribbon saving:**

**Off:** Ottimizzazione del campo disattivata.

**PHOnly:** Si sposta soltanto la testina di stampa. Il nastro di trasferimento non viene arrestato.

**Normal:** L'ottimizzazione del campo viene eseguita soltanto se il motore del nastro di trasferimento viene completamente arrestato.

**Strong:** L'ottimizzazione del campo viene eseguita anche se il motore del nastro di trasferimento non viene arrestato.

<b>Rewind speed</b>	<b>Rwind v = rewind speed in mm/s:</b> Indicazione del riavvolgimento in mm/s.
<b>Speed 1. Field</b>	Se l'impostazione è 0 (valore default), il parametro non ha alcun effetto sull'ottimizzazione. In caso contrario, per calcolare l'ottimizzazione del layout, l'algoritmo di ottimizzazione si servirà di questo valore invece della velocità misurata.
<b>Tension</b>	Indicazione della lunghezza che viene trasportata in avanti dopo la misurazione del nastro di trasferimento.

### 15.3 Ottimizzazione Shift (modo continuo)

<b>Optimierungsart</b>	Selezionare il tipo di ottimizzazione <i>Shift</i> .
<b>X-Shift / Y Shift</b>	<b>X-Shift:</b> Indicazione dello spostamento dell'immagine di stampa in direzione X. L'immagine di stampa può essere spostata in entrambe le direzioni inserendo un valore positivo o negativo. <b>Y-Shift:</b> Indicazione dello spostamento nella direzione di stampa. Immettere il valore 0 per ottenere un risultato di stampa in cui le guide siano disposte una accanto all'altra sul nastro di trasferimento.
<b>Lanes / R-Shift</b>	<b>Lanes:</b> Indicazione del numero di cicli stampati uno accanto all'altro. <b>R-Shift:</b> Indicazione della distanza per il passaggio ad un ciclo nuovo.

**Esempio**

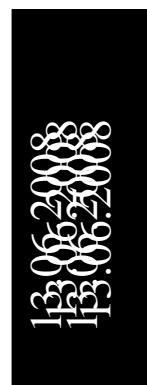
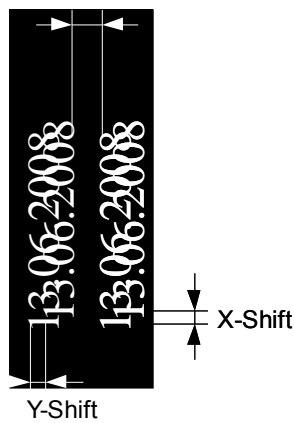
X-Shift: 2 mm; Y-Shift: -3 mm  
Lanes: 2; R-Shift: -5

X-Shift: 2 mm; Y-Shift: -3 mm  
Lanes: 2; R-Shift: +3 mm

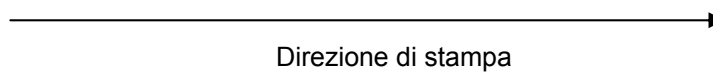
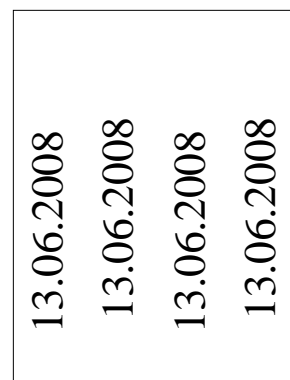
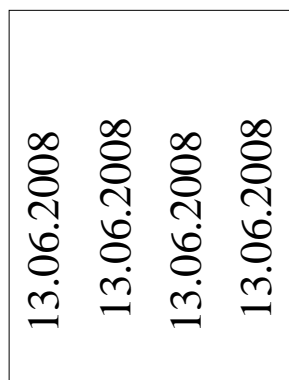
**Layout**



**Nastro di trasferimento**

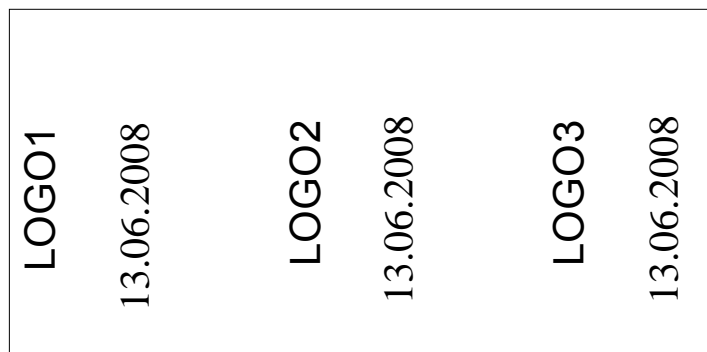
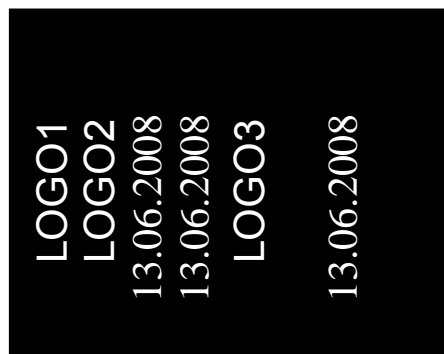
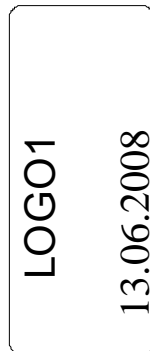


**Risultato di stampa**



**Esempio -  
Impressione di cicli**

X-Shift: 0 mm; Y-Shift: -10 mm; Lanes: 2; R-Shift: 0 mm



Supposto che la velocità di stampa sia talmente alta da non consentire alcuna ottimizzazione del campo, ma che sia comunque disponibile del tempo sufficiente dopo un ciclo, con l'ausilio dell'ottimizzazione Shift e con i layout idonei è possibile riempire i buchi dei campi.

**ExpertParameters**

Questa opzione menù è protetta da una password. Inserire la password e confermare l'immissione.

Per la descrizione dei parametri dei sistemi esperti (ExpertParameters), vedere il capitolo 15.2, pagina 112).

## 15.4 Ottimizzazione SaveStrt (modo continuo)

<b>Modo</b>	Selezionare il tipo di ottimizzazione <i>SaveStrt</i> .
<b>Experten Parameter</b>	Questa opzione menù è protetta da una password. Inserire la password e confermare l'immissione. Per la descrizione dei parametri dei sistemi esperti (ExpertParameters), vedere il capitolo 15.2, pagina 112).

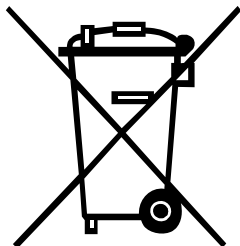
## 15.5 Ottimizzazione Standard (modo intermittente)

<b>Modo</b>	Selezionare il tipo di ottimizzazione <i>Standard</i> .
<b>R-Correction</b>	<b>Correzione del ritiro</b> Per la descrizione della funzione, vedere il capitolo 15.2, pagina 112.
<b>Experten Parameter</b>	Questa opzione menù è protetta da una password. Inserire la password e confermare l'immissione. In seguito vengono visualizzati i parametri seguenti:
<b>Printhead down time</b>	<b>PhDownT = printhead down time in ms:</b> Utilizzato dall' algoritmo di ottimizzazione per calcolare il punto di partenza (start) del movimento verso il basso della testina di stampa.
<b>Printhead up time</b>	<b>PhUpT = printhead up time in ms:</b> Utilizzato dall' algoritmo di ottimizzazione per calcolare se è possibile effettuare un'ottimizzazione campo o meno.
<b>Valve reaction time</b>	<b>PhVReactT = valve reaction time in ms:</b> Viene calcolato quando inizia lo spostamento verso l'alto della testina di stampa.
<b>Tension Mode / Ribbon Mode</b>	<b>Tension:</b> Il nastro di trasferimento viene ritratto su tutta la lunghezza di stampa dopo ogni stampa, cioè non viene effettuata nessuna ottimizzazione fra i diversi layout. <b>Ribbon Mode:</b> <b>0:</b> Il nastro di trasferimento viene ritratto su tutta la lunghezza di stampa ogni stampa, cioè non viene effettuata nessuna ottimizzazione fra i diversi layout. <b>1:</b> Il nastro di trasferimento viene ritratto soltanto su una lunghezza corrispondente alla zona stampata, cioè si esegue un'ottimizzazione dei buchi fra i layout. Quando il layout cambia, il nastro di trasferimento si posiziona automaticamente.

## 15.6 Ottimizzazione Shift (modo intermittente)

<b>Modo</b>	Selezionare il tipo di ottimizzazione <i>Shift</i> .
<b>X-Shift / Y-Shift</b>	Per la descrizione della funzione, vedere il capitolo 15.3, pagina 114.
<b>Lanes / R-Shift</b>	Per la descrizione della funzione, vedere il capitolo 15.3, pagina 114.
<b>Experten Parameter</b>	<p>Questa opzione menù è protetta da una password. Inserire la password e confermare l'immissione.</p> <p>Per la descrizione dei parametri dei sistemi esperti (ExpertParameters), vedere il capitolo 15.5, pagina 117.</p>

## 16 Smaltimento ecologico



Dal 23.03.2006, i fabbricanti di apparecchi B2B sono tenuti a riprendere e riciclare gli apparecchi usati prodotti dopo il 13.08.2005. In principio, questi apparecchi usati non possono essere smaltiti presso i centri di raccolta comunali. Essi devono essere riciclati ed eliminati soltanto dai fabbricanti ed in maniera strutturata. Questo tipo di prodotto marchiato Valentin potrà pertanto essere rinvio a Carl Valentin GmbH.

Gli apparecchi usati saranno allora smaltiti a regola d'arte.

Carl Valentin GmbH osserva così tutti i doveri nell'ambito dello smaltimento degli apparecchi usati permettendo inoltre la distribuzione agiata dei prodotti. Possiamo riprendere soltanto apparecchi inviati franco di porto.

Più informazioni rilevabili dalla direttiva WEEE o sul nostro sito [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)





## 17 Indice

### A

Allacciamento .....	38
Aria compressa, alimentazione .....	36
Avvio a caldo .....	107, 108
Avvisi importanti .....	5
Azionamento della stampa .....	39

### C

Cassetta del nastro, inserimento	
Colore esterno .....	41
Colore interno .....	42
Collegami, illustrazioni	
Guida elettronica.....	10
Meccanica di stampa.....	9
Condizioni d'esercizio.....	15, 16, 17, 18

### D

Dati tecnici.....	19, 20
Diagrammi dei segnali	
Modo continuo .....	91, 92, 93, 94
Modo intermittente.....	95, 96
Disimballaggio del modulo .....	33

### E

Encoder, configurazione PIN.....	31
Entrate e uscite di comando.....	21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29
Errore, messaggio ed eliminazione .....	97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 106

### F

Forza bloccaggio (nastro trasferimento), aumentare .....	43
--	----

### I

Indicazioni di sicurezza .....	6, 7
Ingombro, uscita cavi .....	35
Integrare meccanica.....	34

### M

Menu funzioni	
Data/Ora .....	64
Emulazione .....	63
Funzioni d'assistenza .....	65, 66, 67
I/O parametri.....	60, 61

Inizializzazione della stampa .....	51
Interfacce .....	62
Layout .....	56
Menu base .....	67
Ottimizzazione (modo continuo) .....	57
Ottimizzazione (modo intermittente) .....	58
Parametri dell'apparecchio .....	58, 59
Parametri macchina (modo continuo) .....	52, 53, 54
Parametri macchina (modo intermittente) .....	54, 55
Remote console .....	62
Rete .....	61
Messa in funzione .....	39
Messa in servizio, operazioni preliminari .....	38
Modo continuo	
Guida del materiale .....	12
Principio di stampa .....	11
Velocità del materiale .....	11
Modo intermittente, posizione di stampa .....	13
Modo intermittente, principio di stampa .....	13
<b>O</b>	
Opzioni	
Display touchscreen .....	69
Ottimizzazione .....	111
Modo continuo .....	112, 113, 114, 115, 116, 117
Modo intermittente .....	117, 118
<b>P</b>	
Password .....	109, 110
Perimetro di consegna .....	33
Plug & Play .....	30
Pressione di stampa, regolare .....	37
Pulizia/manutenzione	
Angolo, regolare .....	83, 87
Numero ciclo di stampa, ottimizzare .....	89
Pulizia generale .....	83
Qualità di stampa, ottimizzare .....	88
Rotella di presa (TRB), pulizia .....	84
Testina di stampa, pulizia .....	84
Testina di stampa, sostituire .....	85, 86
<b>S</b>	
Smaltimento ecologico .....	119
Struttura di funzioni	
Modo continuo .....	45, 46, 47
Modo intermittente .....	48, 49, 50

**T**

## Touchscreen

Area di manutenzione.....	76, 77, 78, 79
Area di navigazione .....	75
Area informativa.....	82
Costituzione del display .....	69
Immissione alfanumerica .....	74
Immissione dei parametri.....	73
Immissione numerica.....	73
Immissione variabile .....	81
Lista dei Preferiti .....	71, 72
Menu principali.....	70
Menu sottomenu .....	70
Scheda di memoria.....	80
Tastiera a membrana.....	82

**U**

Uso conforme .....	5
--------------------	---



---

Carl Valentin GmbH  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen  
Phone +49 (0)7720 9712-0 . Fax +49 (0)7720 9712-9901  
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de